

3M

PELTOR™

ProTac III Headset
ProTac Hunter Headset
ProTac Shooter Headset





A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation rating be reduced to better estimate typical protection.

A:A Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220A

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset MT13H222A



	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	13.3	17.4	22.3	28.0	30.8	37.6	37.0	31.8	25.0	19.1	27.7	303 g	
A:3 SD (dB)	3.2	1.8	2.3	3.2	3.4	2.8	4.8	2.0	1.3	1.7	1.2		
A:4 APV = MV - SD . (dB)	10.1	15.6	20.0	24.8	27.4	34.8	32.2	30	24	17	27		

A:6. S, M, L

A:B Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221A

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset MT13H223A



	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	17.0	24.0	29.5	36.9	37.3	39.3	35.4	36.7	31.6	24.4	33.4	355 g	
A:3 SD (dB)	3.2	2.0	2.6	3.3	4.9	3.2	3.9	2.4	1.5	2.1	1.4		
A:4 APV = MV - SD . (dB)	13.8	22.0	26.9	33.6	32.4	36.1	31.5	34	30	22	32		

A:6. S, M, L



A) STANDARD EN 352-3:2020

A:4 Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220P3E

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	12.1	16.9	21.7	29.1	31.8	38.3	32.0	31.4	24.7	18.2	27.0	322 g	
A:3 SD (dB)	3.2	3.0	2.9	3.0	3.3	4.0	6.3	2.1	1.9	2.3	1.5		
A:4 APV = MV - SD . (dB)	8.9	13.9	18.8	26.1	28.5	34.3	25.7	29	23	16	26		

A:D Carrier attachment with foam cushion earmuff
 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221P3EEN 352-3:2020

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	16.6	22.0	29.1	36.3	36.4	38.7	34.2	35.9	30.7	23.5	32.5	374 g
A:3 SD (dB)	2.7	2.2	2.9	3.4	3.9	4.2	4.0	2.3	1.6	2.0	1.5	
A:4 APV = MV - SD . (dB)	13.9	19.8	26.2	32.9	32.5	34.5	30.2	34	29	22	31	

D) STANDARD EN 352-4:2020

D:A Criterion levels

D:1 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220A
 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220P3E

H	114 dB
M	104 dB
L	89 dB

D:3 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset MT13H222A

H	113 dB
M	104 dB
L	88 dB

D:2 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221A
 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221P3E

H	115 dB
M	110 dB
L	97 dB

D:4 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset MT13H223A

H	115 dB
M	111 dB
L	97 dB

E) STANDARD EN 352-6:2020

E:A External electrical safety related audio input

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220A
 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220P3E
 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset MT13H222A

Cable	
E:1 Input (mV)	E:2 Sound output level (dB(A))
25	69.5
44	72.4
78	77.5
138	78.6
245	79.3
436	81.0
775	85.9
E:3 Criterion input signal (mV)	488.0 mV
E:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	79.9 dB(A) at 300 mV
E:5:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h	12.9 h at 300 mV

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221A
 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221P3E
 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset MT13H223A


Cable	
E:1 Input (mV)	E:2 Sound output level (dB(A))
25	68.2
74	73.1
78	78.0
138	79.0
245	79.4
436	79.5
775	80.4
1378	84.9
E:3 Criterion input signal (mV)	949.0 mV
E:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	79.5 dB(A) at 300 mV
E:5:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h	14.2 h at 300 mV

B) STANDARD ANSI S3.19-1974 (USA) AND CSA 22.2 (CANADA)

*U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection


B:A Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220A, 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter headset MT13H222A

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	13.4	16.4	23.5	28.5	33.8	40.8	41.4	39.9	37.8	21	A
B:3 Standard deviation (dB)	2.9	2.3	2.4	2.1	2.4	2.1	2.9	3.2	2.7		


B:B Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221A, 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset MT13H223A

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	17.2	21.8	30.3	36.5	38.4	40.5	40.4	36.2	34.7	26	A
B:3 Standard deviation (dB)	2.4	1.8	2.6	2.9	3.0	2.4	3.4	2.4	2.9		


B:C Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220P3E

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	13.1	13.9	21.2	27.2	32.9	37.8	39.0	33.8	31.2	19	B
B:3 Standard deviation (dB)	2.9	1.9	2.4	2.8	3.4	3.3	3.4	3.5	3.0		

B:D Carrier attachment with foam cushion earmuff



3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221P3E

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	15.7	19.5	28.7	34.9	34.7	37.1	35.9	32.4	32.2	23	B
B:3 Standard deviation (dB)	3.1	2.1	2.8	2.9	3.0	2.4	3.3	2.9	3.0		

C) STANDARD AS/NZS 1270:2002



C:A Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220A, 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter headset MT13H222A

	C:1 f (Hz)							C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000				
C:2 Mean attenuation (dB)	13.1	15.7	22.4	28.2	31.8	38.8	35.9	26	5	11 N	303 g
C:3 Standard deviation (dB)	3.8	2.1	2.9	2.3	2.4	3.0	4.5				
C:4 Mean minus SD	9.3	13.6	19.5	25.9	29.4	35.8	31.4				



C:B Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221A, 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset MT13H223A

	C:1 f (Hz)							C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000				
C:2 Mean attenuation (dB)	17.6	22.1	29.9	36.4	37.6	38.4	34.9	32	5	11 N	335 g
C:3 Standard deviation (dB)	3.7	3.7	3.3	2.8	2.2	2.4	2.6				
C:4 Mean minus SD	13.9	18.4	26.6	33.6	35.4	36.0	32.3				



C:C Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset MT13H220P3E

	C:1 f (Hz)							C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000				
C:2 Mean attenuation (dB)	12.8	15.2	20.7	27.3	31.7	39.2	35.2	24	4	11 N	322 g
C:3 Standard deviation (dB)	3.5	4.3	4.4	4.0	2.6	4.3	5.0				
C:4 Mean minus SD	9.3	10.9	16.3	23.3	29.1	34.9	30.2				

C:8 This earmuff was tested with Protector HC600 industrial safety helmet.

C:D Carrier attachment with foam cushion earmuff
 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset MT13H221P3E

	C:1 f (Hz)								C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000					
C:2 Mean attenuation (dB)	18.1	21.1	29.4	33.9	35.2	36.2	34.2	30	5	11 N	374 g	
C:3 Standard deviation (dB)	2.5	1.9	3.9	2.8	2.9	4.2	3.4					
C:4 Mean minus SD	15.6	19.2	25.5	31.1	32.3	32.0	30.8					

C:8 This earmuff was tested with Protector HC600 industrial safety helmet.

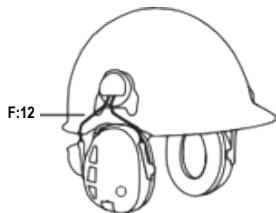
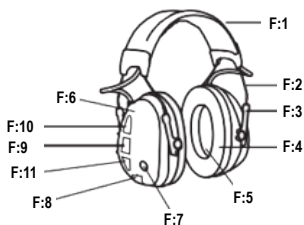
K) COMPATIBLE CARRIER DEVICES EN 352-3

K:A Compatible Carrier Devices

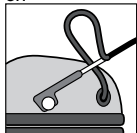
K:1 Manufacturer	K:2 Model	K:3 Attachment	K:4 Head Size
3M	SecureFit Safety helmet X5000	E	SML
3M	SecureFit Safety helmet X5500	E	SML
3M	G3000 Safety hard hat	E	L
3M	H-700 Safety hard hat	E	L
3M	G500 Headgear	E	SML
3M	G3501 Safety hard hat	E	L

F) COMPONENTS

F:A Components



G:1



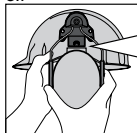
G:2



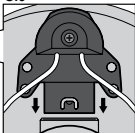
G:3



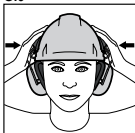
G:7



G:8



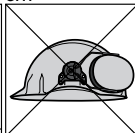
G:9



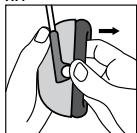
G:10



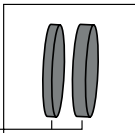
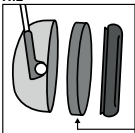
G:11



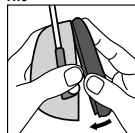
H:1



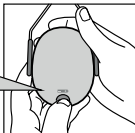
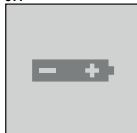
H:2



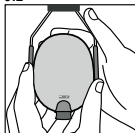
H:3



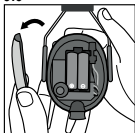
J:1



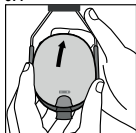
J:2



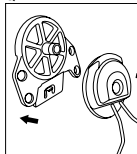
J:3



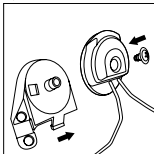
J:4



Q:1



Q:2



3M™ PELTOR™ ProTac Headset

EN	1-8
BG	9-17
CZ	18-25
DE	26-34
DK	35-42
EE	43-50
ES	51-58
FI	59-66
FR	67-75
GR	76-84
HR	85-92
HU	93-100
IS	101-108
IT	108-115
KZ	116-125
LT	126-133
LV	134-141
NL	142-149
NO	150-157
PL	158-166
PT	167-174
RO	175-182
RS	183-190
RU	191-201
SE	202-209
SI	210-217
SK	218-225
TR	226-233
UA	234-242

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset

MT13H220 (all product variants)

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset

MT13H221 (all product variants)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset

MT13H222 (all product variants)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset

MT13H223 (all product variants)

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

1.1. INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to hear the surroundings via the ambient microphones and listen to audio devices. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

1.2. CARRIER

The word carrier used in this document refers to head protection, face protection and/or non-protective devices.

2. SAFETY

2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. This hearing protector provides an entertainment audio facility. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear

warning signals at a specific workplace. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation rating be reduced to better estimate typical protection.
- U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection.
- Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.
- Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

- h. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations.
- i. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protectors will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 100 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices are of "large size range". Earmuffs attached to head protection and/or face protection devices complying with EN 352-3 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' earmuffs will fit the majority of users. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset and 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: The products are not suited for high continuous noise levels.
- The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.
- The entertainment audio signal does not exceed 82 dB (A) for input voltage up to maximum value 300 mV. The product shall not be used if it can't be ensured that the input voltage doesn't exceed the maximum value.

2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.
- Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

2.3. NOTE

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset and 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset and 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com.
- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset and 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset are not suited for high continuous noise levels.
- This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This earmuff is provided with safety related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice.
- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
- In Canada, users of carriers combined with earmuffs must refer to CSA Standard Z94.1 on industrial protective headwear.
- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).

- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.
- Only use AA or AAA non-rechargeable (as applicable) or 3M™ PELTOR™ Ni-MH rechargeable LR6NM or LR3NM (as applicable) batteries.

2.4. U.S. EPA REQUIRED STATEMENTS

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 19 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 73 dB(A).

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used

3. APPROVALS

3.1. EU AND GB APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598 and type approved by PZT GmbH, Notified Body No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

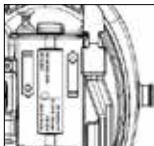
Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA** 0120

EU AND GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3m.com/peltor/doc. The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found in the battery compartment in the left cup. Please see picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.

3.2. FCC AND IC INFORMATION

This device complies with Part 15 of the FCC rules and ISED Canada license-exempt Radio Standards Specifications. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

NOTE: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that

interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation distance between the two interfering devices.
- Consult 3M Technical Services.



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating (SNR/NRR) was obtained with the device powered off.

4.1. EXPLANATION OF ATTENUATION TABLES

4.1.1. EUROPEAN STANDARD EN 352

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation rating be reduced to better estimate typical protection.

EN 352-1 and EN 352-3

Table ref.	Description
A:A	Headband with foam cushion
A:B	Headband with foam cushion
A:C	Carrier attachment with foam cushion earmuff
A:D	Carrier attachment with foam cushion earmuff
A:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean value (dB)

Table ref.	Description
A:3	SD = Standard Deviation (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Assumed protection value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000$ Hz). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds (50 0Hz < $f < 2000$ Hz). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating of hearing protection performance
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Table ref.	Description
D:A	Criterion levels
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Criterion level for high-frequency noise M = Criterion level for medium-frequency noise L = Criterion level for low-frequency noise

EN 352-6

Table ref.	Description
E:A	External electrical safety related audio input
E:1	Input signal level U (mV, RMS)
E:2	Sound output level (dB(A))
E:3	Criterion input signal (mV) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
E:4	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
E:5	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h

4.1.2. STANDARDS ANSI S3.19-1974 (US) AND CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection.

Table ref.	Description
B:A	Headband with foam cushion
B:B	Headband with foam cushion
B:C	Carrier attachment with foam cushion
B:D	Carrier attachment with foam cushion
B:1	Frequency (Hz)
B:2	Mean Attenuation (dB)
B:3	Standard Deviation (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating
B:5	CSA Class (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Table ref.	Description
C:A	Headband with foam cushion
C:B	Headband with foam cushion
C:C	Carrier attachment with foam cushion
C:D	Carrier attachment with foam cushion
C:1	Frequency (Hz)
C:2	Mean Attenuation (dB)
C:3	Standard Deviation (dB)
C:4	Mean minus SD

Table ref.	Description
C:5	SLC ₉₀ = Sound Level Conversion rating
C:6	Class
C:7	Clamping force (N)

4.1.4. CARRIER DEVICES

These earmuffs should be fitted to and used only with the carrier devices listed in Table K. These earmuffs were tested in combination with the carrier devices listed in table K, and may give different levels of protection if fitted to different carrier devices.

Explanation of the carrier attachment table:

Table ref.	Description
K:A	Compatible carrier devices
K:1	Manufacturer
K:2	Model
K:3	Attachment code
K:4	Head size: S = small, M = medium, L = large

When selecting accessories to respiratory personal protective equipment, such as carrier mounted hearing protection, please consult the NIOSH approval label or consult 3M Technical Services for approved configurations.

5. OVERVIEW

5.1. COMPONENTS

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Headband (stainless steel, PVC, PA)

F:2 Headband wire (stainless steel)

F:3 Two-point fastener (POM)

F:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)

F:5 Foam liner (PUR foam)

F:6 Cup (ABS)

F:7 Level dependent microphone for ambient listening (PUR foam)

F:8 Latch (PA)

F:9 On/Off/Mode button (TPE)

F:10 [+] button (TPE)

F:11 [-] button (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Cup supporting arm (stainless steel)

6. SETUP

6.1. REPLACING THE BATTERIES

Make sure you have read and understood the contents of Chapter 2. Safety before replacing the battery/batteries.

The ProTac headset requires two AA batteries to operate.

NOTE: The headset will indicate low battery level with an audio message.

Procedure to replace batteries:

J:1 Detach the latch with your fingers.

J:2 Open the cup.

J:3 Insert or replace the batteries. Make sure the polarity corresponds to the markings.

J:4 Close the cup and lock the latch.

7. FITTING INSTRUCTIONS

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

7.1. HEADBAND

G:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

G:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

G:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

7.2. CARRIER ATTACHMENT

G:7 Insert the carrier attachment in the slot on the carrier and snap it into place (G:8).

G:9 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the carrier when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.

G:10 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the carrier (G:11) as this prevents ventilation.

8. OPERATING INSTRUCTIONS

8.1. SWITCHING THE HEADSET ON AND OFF

Press and hold the On/Off/Mode button (F:9). A voice message will confirm.

8.2. ADJUST VOLUME FOR AMBIENT

LISTENING

Press the + or the - button to adjust the volume for ambient listening. There are five volume levels, where the lowest level is on mute.

8.3. LISTENING VIA THE 3.5 MM EXTERNAL INPUT JACK

Connect an external device via the 3.5 mm input jack using a 3.5 mm cable (purchase separately). Adjust the sound level on the external device.

8.4. AUTOMATIC POWER OFF

The unit will automatically power off after four hours of inactivity. This is indicated by a voice message, "automatic power off" followed by a series of short tones, then the unit will power off.

9. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

NOTE: Product lifetime does not include batteries.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

- Carry out a visual battery condition check (see figure J:3). Replace if battery leakage or defects are detected.
- Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water. If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

10.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

H:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

H:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

H:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

10.2. REPLACING THE CARRIER ATTACHMENT PLATE

For proper fitting on different compatible carrier devices, the carrier attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in Table F.

The headset comes assembled with P3E carrier attachment. Plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the carrier attachment plate.

Q:1 Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

Q:2 Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

11. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Name
3M™ PELTOR™ HY220 Hygiene Kit	Hygiene kit consisting of two (DK034) thin foam liners, two (DK042) thick foam liners and two snap-in cushions.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable	3.5 mm cable to connect an external device.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Single-use protector for the cushions. Package of 100 pairs.
3M™ PELTOR™ Covers ProTac III, black, 1 pair, 220323-631-SV/1	Left and right hand covers to replace existing covers on the 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset. Fits both the headband and the helmet attached version.

12. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband versions:
Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.
- Carrier attachment version:
Ensure the earmuffs are in work mode position (see figure G-9) and that the cushions are not compressed.
- **NOTE:** Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

13. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand.

Consumers should rely on their statutory rights.

13.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

13.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

13.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac™ III Slim
 MT13H220 (всички варианти на продукта)
Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac™ III
 MT13H221 (всички варианти на продукта)
Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac™ Hunter
 MT13H222 (всички варианти на продукта)
Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac™ Shooter
 MT13H223 (всички варианти на продукта)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация.

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки 3M™ PELTOR™ са предназначени да осигуряват защита срещу опасни нива на шума и силни звуци, като същевременно позволяват на потребителя да чува заобикалящата го среда през микрофоните за околни шумове и да слуша от аудиоустройства. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

1.2. КОМПЛЕКТ

Думата „комплект“, използвана в настоящия документ, се отнася до защитно изделие за главата или лицето и/или незащитни изделия.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба

с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

- Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление. Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали в определен вид работни места. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио то до най-ниското допустимо ниво.
 - За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:**

- 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва коефициентът на заглушаване да бъде намален, за да се оцени по-добре типичната защита.
- Американска агенция за опазване на околната среда (U.S. EPA) посочва NRR като мярката на слуховия протектор за намаляване на шума. Въпреки това 3M не дава гаранции относно пригодността на NRR за тази цел. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. Препоръчва се NRR да се редуцира до 50% за по-добро оценяване на типичната защита.
- Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан.

Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

d. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

e. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти за намаляване на намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

f. Не отгъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

g. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от паяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

h. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудиоото до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничете времето, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби.

i. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Характеристиките може да се влошат в хода на употреба на батериите. При непрекъснатата употреба обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на

шумозаглушителя, е приблизително 100 часа.

- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице са с „голям размер“. Шумозаглушителите, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Тези продукти не са подходящи за високи нива на постоянен шум.
- Изходният сигнал от аудиоверигата на този слухов протектор може да надвиши лимита за излагане на ниво на звука.
- Сигналят за развлекателно аудио не надвишава 82 dB (A) за входно напрежение до максимална стойност от 300 mV. Продуктът не бива да се използва, ако не може да се гарантира, че входното напрежение не надвишава максималната стойност.

2.2. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- При шумни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва C-претеглено ниво на околнен шум.
- Винаги използвайте резервни части на 3M, предназначени за конкретния продукт. Използването на неодобрени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.

2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac III и 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с

- огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com.
- Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор помага да се намали излагането на импулсен шум, като например изстрели от огнестрелни оръжия. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com.
 - Въпреки че слуховите протектори могат да са препоръчителни за защита срещу вредното въздействие на импулсен шум, коефициентът за намаляване на шума (NRR) се базира на заглушаването на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум, като например при стрелба (този текст се изисква от EPA).
 - Слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter не са подходящи за продължителни високи нива на шум.
 - Този шумозаглушител се предпоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.
 - Този шумозаглушител се предлага с обезопасен аудиовод. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя.
 - Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективното ниво за ухото от 82 dB(A).
 - В Канада потребителите на комплекти в комбинация с шумозаглушители трябва да направят справка със стандарт Z94.1 на CSA

относно промишлените средства за защита на главата.

- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии.
- За да изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци.
- Използвайте само неакумулаторни батерии тип AA или AAA (както е приложимо) или 3M™ PELTOR™ никел-металхидридни акумулаторни батерии LR6NM или LR3NM (както е приложимо).

2.4. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕРА НА САЩ

Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

Въпреки че слуховите протектори могат да са препоръчителни за защита срещу вредното въздействие на импулсен шум, коефициентът за намаляване на шума (NRR) се базира на заглушаването на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум, като например при стрелба (този текст се изисква от EPA).

Нивото на шума, навлизащ в ухото на човек, който носи слухов протектор спрямо инструкциите, се пресмята доста точно като разликата между А-претегленото ниво на околния шум и NRR.

Пример

1. Нивото на околнен шум, измерен при ухото, е 92 dB(A).
2. NRR е 19 децибела (dB).
3. Нивото на шума, навлизащ в ухото, е приблизително равно на 73 dB(A).

ВНИМАНИЕ: При шумни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва С-претеглено ниво на околнен шум.

3. ОДОБРЕНИЯ

3.1. ОДОБРЕНИЯ ЗА ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на

Регламент (ЕС) 2016/425 и на други подходящи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

ЛПС подлежат на ежегоден одит от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598, и са типово одобрени от PZT GmbH, нотифициран орган № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Германия.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

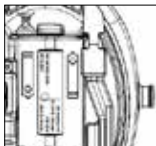
С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 във вида, в който е приведен и изменен в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типово одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK
CA 0120

ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извличате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите шумозаглушители може да бъде открит в отделението за батерии в лявата чашка. Моля, вижте картинката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите като се свържете с 3M в държавата на покупка. За

информацията за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

3.2. FCC И IC ИНФОРМАЦИЯ

Това устройство е в съответствие с част 15 от правилата на FCC и спецификациите за освободените от лиценз радиостандарти на ISED Canada. Експлоатацията е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не трябва да причинява вредни смущения и (2) това устройство трябва да приема всички получени смущения, включително смущения, които биха могли да доведат до нежелана експлоатация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това устройство е тествано и е установено, че е в съответствие с ограниченията за цифрово устройство от клас В съгласно част 15 от правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения в жилищна инсталация. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не бъде инсталирано и използвано в съответствие с инструкциите може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Въпреки това няма никаква гаранция, че няма да възникнат смущения в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения, което може да се установи с изключване и включване на устройството, потребителят може да се опита да коригира смущенията по един или повече от следните начини:

- Да преориентира или премести приемната антена.
- Да увеличи разстоянието между двете смущаващи се устройства.
- Да се консултира с техническото обслужване на 3M.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на заглушаване (SNR/NRR) е получен при изключено захранване на устройството.

4.1. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА ЗАГЛУШАВАНЕ

4.1.1. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че

потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва коефициентът на заглушаване да бъде намален, за да се оцени по-добре типичната защита.

EN 352-1 и EN 352-3

Таблица реф.	Описание
A:A	Лента за глава с възглавничка от пяна
A:B	Лента за глава с възглавничка от пяна
A:C	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
A:D	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
A:1	f = централна честота на октавния диапазон (Hz)
A:2	MV = Средна стойност (dB)
A:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Предполагаема стойност на защита
A:5	H = прогнозирана защита на слуха при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz). M = прогнозирана защита на слуха при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = прогнозирана защита на слуха при нискокочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz). SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховата защита
A:6	S = малък M = среден L = голям

EN 352-4

Таблица реф.	Описание
D:A	Базови нива
D:1	H = Базово ниво за високочестотен шум M = Базово ниво за средночестотен шум L = Базово ниво за нискокочестотен шум
D:2	
D:3	
D:4	

EN 352-6

Таблица реф.	Описание
E:A	Външен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
E:1	Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)
E:2	Изходящо звуково ниво (dB(A))
E:3	Базовото ниво на входящ сигнал (mV), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
E:4	Изходящо звуково ниво за максимален входен сигнал (dB(A))
E:5	Времеви еквивалент на 82 dB(A) над 8 ч.

4.1.2. СТАНДАРТИ ANSI S3.19-1974 (САЩ) И CSA 22.2 (КАНАДА)

Американска агенция за опазване на околната среда (U.S. EPA) посочва NRR като мярка на слуховия протектор за намаляване на шума. Въпреки това 3M не дава гаранции относно пригодността на NRR за тази цел. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. Препоръчва се NRR да се редуцира до 50% за по-добро оценяване на типичната защита.

Таблица реф.	Описание
В:А	Лента за глава с възглавничка от пяна
В:В	Лента за глава с възглавничка от пяна
В:С	Приставка за комплект с възглавничка от пяна
В:D	Приставка за комплект с възглавничка от пяна
В:1	Честота (Hz)
В:2	Средно заглушаване (dB)
В:3	Стандартно отклонение (dB)
В:4	NRR = Рейтинг за намаляване на шума
В:5	CSA клас (CSA = Канадска асоциация за стандартизиране)

4.1.4. КОМПЛЕКТИ

Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с комплектите, изброени в таблица К. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с комплектите, изброени в таблица К, и може да осигуряват различни нива на защита, ако се монтират на различни комплекти.

Обяснение на таблицата за приставки за комплекти:

Таблица реф.	Описание
К:А	Съвместими комплекти
К:1	Производител
К:2	Модел
К:3	Код на приставка
К:4	Размери на глава: S = малък, M = среден, L = голям

Когато избирате принадлежности към респираторни лични предпазни средства, например монтирани върху комплект слухови протектори, моля, консултирайте се с етикета за одобрение от NIOSH или попитайте в техническото обслужване на 3M за одобрените конфигурации.

4.1.3. СТАНДАРТ AS/NZS 1270:2002

Таблица реф.	Описание
С:А	Лента за глава с възглавничка от пяна
С:В	Лента за глава с възглавничка от пяна
С:С	Приставка за комплект с възглавничка от пяна
С:D	Приставка за комплект с възглавничка от пяна
С:1	Честота (Hz)
С:2	Средно заглушаване (dB)
С:3	Стандартно отклонение (dB)
С:4	Средно отклонение минус стандартно отклонение
С:5	SLC ₈₀ = Рейтинг за преобразуване на звуковото ниво
С:6	Клас
С:7	Сила на притискане (N)

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

5.1 КОМПОНЕНТИ

MT13N220A, MT13N221A, MT13N222A, MT13N223A
 F:1 Лента за глава (неръждаема стомана, PVC, PA)
 F:2 Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)
 F:3 Двучокчево закопчаване (POM)
 F:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)
 F:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)
 F:6 Чашка (ABS)
 F:7 Зависещ от нивото микрофон за слушане на околни звуци (PUR пяна)
 F:8 Фиксатор (PA)
 F:9 Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (TPE)
 F:10 Бутон [+] (TPE)
 F:11 Бутон [-] (TPE)
MT13N220P3E, MT13N221P3E
 F:12 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

6. ПОДГОТОВКА

6.1. СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Уверете се, че сте прочели и разбрали съдържанието на Глава 2. Безопасност преди смяна на батерията/батериите.

Слушалките ProTas изискват две батерии AA, за да работят.

ЗАБЕЛЕЖКА: Слушалките ще посочат ниско ниво на батерията чрез аудио съобщение.

Процедура за смяна на батериите:

J:1 Откачете езичето с пръсти.

J:2 Отворете чашката.

J:3 Поставете или сменете батериите. Уверете се, че поляритетът отговаря на маркировките.

J:4 Затворете чашката и заключете фиксатора.

7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

7.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

G:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

G:2 Регулирайте височината на чашките, като ги плъзгате нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за главата на място.

G:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теллото на слушалките.

7.2. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ

G:7 Поставете приставката за комплект в слота на комплекта и я фиксирайте на място, докато щракне (G:8).

G:9 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на комплекта в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от шумозаглушителите.

G:10 Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуете щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху комплекта (G:11), тъй като това пречи на вентилацията.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЛУШАЛКИТЕ

Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (F:9). Гласово съобщение ще потвърди.

8.2. РЕГУЛИРАЙТЕ СИЛАТА НА ЗВУКА ЗА СЛУШАНЕ НА ОКОЛНИ ЗВУЦИ

Натиснете бутона + или -, за да регулирате силата на звука за слушане на околни звуци. Има пет нива на силата на звука, като при най-ниското ниво звукът е изключен.

8.3. СЛУШАНЕ ПРЕЗ ВЪНШНИЯ ВХОДЕН ЖАК 3,5 ММ

Свържете външно устройство през входния жак 3,5 mm с помощта на кабел 3,5 mm (закупува се отделно). Регулирайте нивото на звука на външното устройство.

8.4. AUTOMATIC POWER OFF (АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ)

Устройството ще се изключи автоматично след четири часа липса на активност. Това се сигнализира с гласово съобщение „automatic power off“ (автоматично изключване), последвано от серия кратки звукови сигнали, след което устройството се изключва.

9. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, странен шум или необичайно високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

10. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Проверете визуално състоянието на батерията (вж. фигура J:3). Сменете я, ако откриете теч или повреда на батерията.
- Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода. Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

10.1. СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

H:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния край на възглавничката и я издърпайте здраво навън.

H:2 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

H:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

10.2. СМЯНА НА ПЛАНКАТА НА ПРИСТАВКАТА ЗА КОМПЛЕКТ

За правилното монтиране върху различни съвместими комплекти, е възможно да е необходима смяна на планката на приставката за комплект. Намерете препоръчаната приставка в таблица F. Слушалката се доставя оборудвана с приставка за комплект P3E. Други планки може да получите от Вашия търговец. За смяна на планката на приставката за комплект е необходима отвертка.

Q:1 Разхлабете винта, който придържа планката, и я свалете.

Q:2 Прикрепете подходящата планка, като се уверите, че лявата (L) и дясната (R) планка се намират върху съответния заглушител, ако е приложено, и след това затегнете винта.

11. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
3M™ PELTOR™ HY220 Хигиенен комплект	Хигиенният комплект се състои от два (DK034) тънки уплътнителя от пяна, два (DK042) дебели уплътнителя от пяна и две застопооряващи се възглавнички.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm кабел	Кабел 3,5 mm за свързване на външно устройство.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Протектор за еднократна употреба за възглавничките. Опаковка от 100 чифта.
3M™ PELTOR™ капачета ProTac III, черно, 1 чифт, 220323-631-SV/1	Леви и десни капачета за замяна на съществуващите капачета на слушалки 3M™ PELTOR™ ProTac III. Пасва както на версията за лента за глава, така и на версията за прикрепяне към каска.

12. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: < 90%
- Версии с лента за глава:
 - Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.
- Вариант с приставка за комплект:
 - Уверете се, че шумозаглушителите са в позиция за работен режим (вижте фиг. G:9) и че възглавничките не са смачкани.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Отстранявайте батериите при съхранение на продукта за продължителни периоди от време.

13. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия.

Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.

13.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на ЗМ се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на ЗМ и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на ЗМ да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на ЗМ.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

ЗМ няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

13.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

13.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ ProTac III Siim

MT13H220 (všechny varianty produktu)

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (všechny varianty produktu)

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (všechny varianty produktu)

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter

MT13H223 (všechny varianty produktu)

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte u nové generace řešení zámých komunikačních prostředků.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ poskytuje uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a zároveň umožňuje slyšet okolí pomocí ambientních mikrofonů a poslech audio zařízení. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

1.2. DRŽÁK

Slovo držák v tomto dokumentu označuje ochranu hlavy, ochranu obličje anebo neochranné prostředky.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlukové prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Neodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- Chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Poslech hudby nebo jiné audio komunikace může snížit váš přehled o situaci a schopnost slyšet varovné signály na příslušném pracovišti. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.
- Abyste snížila rizika spojená se vznikem výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Neodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.
- Americká Agentura pro ochranu životního prostředí (EPA) označuje třídu omezení hluku NRR za měřítko tlumení hluku chráničem sluchu. Společnost 3M však neposkytuje žádné záruky, pokud jde o vhodnost třídy omezení hluku NRR pro tento účel. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Doporučuje se, aby se pro lepší odhad obvyklé ochrany třídu omezení hluku NRR snížila o 50 %.
- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.
- Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlukovému prostředí.
- Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranami nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnici plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnici plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlaky apod.).
- Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby

sluchátka pevně držel na místě.

g. Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by u nich mělo být často kontrolováno, např. zda nejsou prasklé a těsní. Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

h. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečně úroveň a uživatel jí musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení.

i. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 100 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu připojené k ochranným prostředkům hlavy anebo obličje jsou velké velikosti. Chrániče sluchu připojené k prostředkům na ochranu hlavy anebo obličje a splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.
- Náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Tyto výrobky nejsou vhodné pro trvale vysoké hladiny hluku.
- Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.
- Zvukový signál zábavního systému nepřekračuje 82 dB (A) pro vstupní napětí do maximální hodnoty 300 mV. Výrobek nepoužívejte, pokud nelze zajistit, aby vstupní napětí nepřesáhlo maximální hodnotu.

2.2. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.

- V hlučných prostředích, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

2.3. POZNÁMKA

- Náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ ProTac III a 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Pokud se sluchátka používají v souladu s tímto návodem k použití, umožňují omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také zvukovým impulsům, například výstřelům. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3m.com.
- Náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Při nošení v souladu s tímto návodem k použití tento chránič sluchu umožňuje snížit výv impulsních zvuků, například střelby. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3m.com.
- Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třída omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formule požadovaná organizací EPA).
- Náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter nejsou vhodné pro trvale vysoké hladiny hluku.
- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tyto chrániče sluchu mají zabezpečený vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce.
- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).
- V Kanadě se musí uživatelé konstrukcí se sluchátky řídit směrnici CSA Standard Z94.1 o průmyslových ochranných prostředcích.

- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Používejte pouze nenabíjecí baterie AA nebo AAA (podle potřeby) nebo dobíjecí baterie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM nebo LR3NM (podle potřeby).

2.4. POVINNÁ VYJÁDŘENÍ AMERICKÉ AGENTURY PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (EPA)

Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují příložené pokyny.

Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třída omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formulace požadovaná organizací EPA).

Hladina hluku vstupujícího do ucha osoby při předepsaném používání ochrany sluchu se těsně blíží rozdílu mezi hladinou akustického tlaku prostředí váženou podle křivky A a NRR.

Příklad

1. Hladina akustického tlaku prostředí naměřená u ucha je 92 dB(A).
2. NRR je 19 decibelů (dB).
3. Hladina akustického tlaku vstupujícího do ucha se přibližně rovná 73 dB(A).

UPOZORNĚNÍ: V hlučných prostředích, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.

3. SCHVÁLENÍ

3.1. SCHVÁLENÍ EU A BRITÁNIE

EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chrániče sluchu je v souladu s nařízením EU 2016/425 a dalšími příslušnými směrniciemi pro udělení označení CE. Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, označený subjekt č. 0598, a typovým schválením laboratoří PZT GmbH, označený subjekt č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo.

Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

BRITÁNIE

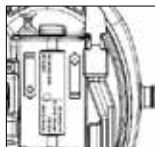
Společnost, 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chrániče sluchu je v souladu s Nařízením o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425, jak je uvedeno a novelizováno v právních předpisech Spojeného království).

Osobní ochranné prostředky každoročně audituje a typově schvaluje společnost SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120. Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EU A BRITÁNIE

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu chrániče sluchu je uvedeno v prostoru na baterie v levé mušli. Viz obrázek níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízením a směrnici můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

3.2. INFORMACE FCC A IC

Toto zařízení splňuje požadavky části 15 předpisů FCC a ustanovení standardů pro radiokomunikační zařízení ISED Canada. Jeho používání je možné za těchto dvou podmínek: (1) Toto zařízení nesmí vyvolat škodlivou interferenci a (2) toto zařízení musí přijmout jakoukoli interferenci včetně interference způsobující nežádoucí provoz zařízení.

POZNÁMKA: Toto zařízení bylo testováno a byla prokázána jeho shoda s limity pro digitální zařízení třídy B podle části 15 předpisů FCC. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby poskytly přijatelnou ochranu proti škodlivé interferenci při domovní instalaci. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat rádiovou frekvenci, a pokud nebude instalováno a používáno v souladu s návodem, může způsobit interferenci, která bude narušovat rádiovou komunikaci. Neexistuje ovšem žádná záruka, že se interference neobjeví při určité instalaci. Pokud toto zařízení skutečně vyvolá škodlivou interferenci, která může být způsobena jeho zapínáním a vypínáním, doporučujeme uživateli, aby interferenci upravil některým nebo několika z těchto opatření:

- Změňte orientaci přijímací antény nebo anténu přemístěte.
- Zvětšete vzdálenost mezi dvěma zařízeními, která kolidují.
- Obratěte se na technickou podporu společnosti 3M.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku (SNR/NRR) byla zjištěna při vypnutém zařízení.

4.1. VYSVĚTLIVKY PRO TABULKY TLUMENÍ

4.1.1. EVROPSKÁ NORMA EN 352

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivaci uživatele. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

EN 352-1 a EN 352-3

Ref. tabulka	Popis
A:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
A:B	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
A:C	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
A:D	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
A:1	f = Střední kmitočty oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	APV* = $MV - SD$. (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
A:5	H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz). M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky (500 Hz < f < 2000 Hz). L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = Malý M = Střední L = Velký

EN 352-4

Ref. tabulka	Popis
D:A	Úrovně kritéria
D:1	H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční
D:2	hluk
D:3	M = úroveň kritéria pro hluk o střední
D:4	frekvenci
	L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční
	hluk

Ref. tabulka	Popis
E:A	Externí zvukový vstup související s elektrickou bezpečností
E:1	Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
E:2	Hladina akustického výkonu (dB(A))
E:3	Kritérium vstupního signálu (mV) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
E:4	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
E:5	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod.

4.1.2. NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) A CSA 22.2 (KANADA)

Americká Agentura pro ochranu životního prostředí (EPA) označuje třídu omezení hluku NRR za měřítko tlumení hluku chráničem sluchu. Společnost 3M však neposkytuje žádné záruky, pokud jde o vhodnost třídy omezení hluku NRR pro tento účel. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Doporučuje se, aby se pro lepší odhad obvyklé ochrany třída omezení hluku NRR snížila o 50 %.

Ref. tabulka	Popis
B:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
B:B	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
B:C	Připojení držáku s pěnovým polstrováním
B:D	Připojení držáku s pěnovým polstrováním
B:1	Frekvence (Hz)
B:2	Střední tlumení (dB)
B:3	Směrodatná odchylka (dB)
B:4	NRR = Hodnocení snížení hluku
B:5	Třída CSA (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabulka	Popis
C:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
C:B	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
C:C	Připojení držáku s pěnovým polstrováním
C:D	Připojení držáku s pěnovým polstrováním
C:1	Frekvence (Hz)
C:2	Střední tlumení (dB)
C:3	Směrodatná odchylka (dB)
C:4	Střední mínus SO
C:5	SLC ₉₀ = hodnocení převodu hladiny zvuku
C:6	Třída
C:7	Upínací síla (N)

4.1.4. DRŽÁKY NÁHLAVNÍCH SOUPRAV

Tyto chrániče sluchu by se měly nainstalovat a používat jen s držáky uvedenými v tabulce K. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými držáky a při použití s jinými držáky mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlení tabulky připojení držáků náhlavních souprav:

Ref. tabulka	Popis
K:A	Kompatibilní držáky náhlavních souprav
K:1	Výrobce
K:2	Model
K:3	Kód připojení
K:4	Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

Při výběru příslušenství pro respirační osobní ochranné prostředky, například ochrany proti hluku připevněné na konstrukci, hledejte štítek schválení NIOSH, nebo si vyžádejte schválené konfigurace od technické podpory 3M.

5. PŘEHLED

5.1. SOUČÁSTI

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Náhlavní most (nerezová ocel, PVC, PA)

F:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

F:3 Dvoubodový úchyt (POM)

F:4 Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)

F:5 Pěnová vložka (PUR pěna)

F:6 Mušle (ABS)

F:7 Mikrofon pro poslech okolí s funkcí závislosti na hlasitosti (PUR pěna)

F:8 Zápádka (PA)

F:9 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (TPE)

F:10 Tlačítko [+] (TPE)

F:11 Tlačítko [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Držák mušle (nerezová ocel)

6. NASTAVENÍ

6.1. VÝMĚNA BATERIÍ

Ujistěte se, že jste přečetli obsah druhé kapitoly a rozumíte mu. Bezpečnost před výměnou baterie/baterií.

Náhlavní souprava ProTac ke svému provozu vyžaduje dvě baterie AA.

POZNÁMKA: Náhlavní souprava signalizuje nízký stav baterie zvukovou zprávu.

Postup výměny baterií:

J:1 Prsty otevřete západku.

J:2 Otevřete mušli.

J:3 Vložte nebo vyměňte baterie. Ujistěte se, že polarita odpovídá označení.

J:4 Zavřete mušli a zajistěte západku.

7. POKYNY PRO NASAZENÍ

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.

7.1. NÁHLAVNÍ MOST

G:1 Vysuňte mušle a vyložte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

G:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

G:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

7.2. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU

G:7 Připojení držáku vložte do otvoru v držáku a zaklapněte (G:8).

G:9 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dbejte, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj držáku, mohlo by dojít ke snížení tlumení poskytovaného chráničem sluchu.
G:10 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle ke konstrukci (G:11), to by zamezilo ventilaci.

8. NÁVOD K POUŽITÍ

8.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

Stiskněte a podržte tlačítko On/Off/Mode (F:9). Uslyšíte hlasové potvrzení zapnutí.

8.2. UPRAVTE HLASITOST PRO ODPOSLECH OKOLÍ

Stisknutím tlačítka + nebo – upravíte hlasitost odposlechu okolí. Lze nastavit pět úrovní hlasitosti, přičemž nejvyšší úroveň znamená celkové ztlumení.

8.3. POSLECH SKRZE EXTERNÍ VSTUP NA 3,5MM JACK

Připojte externí zařízení pomocí 3,5mm jacku a odpovídajícího kabelu (prodáváno zvlášť). Upravte hlasitost na externím zařízení.

8.4. AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Po čtyřech hodinách nečinnosti se jednotka sama vypne. Než dojde k vypnutí, budete upozorněni hlasovou zprávu „automatic power off“ (automatické vypnutí), následovanou sérií krátkých tónů.

9. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolněné či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie (viz obr. J:3). Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.
- Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody. Pokud chrániče sluchu navlhnu na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

10.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

H:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej směrem ven.
H:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.
H:3 Nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

10.2. VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍ DESTIČKY DRŽÁKU

Kvůli správnému usazení na různých typech konstrukcí může být někdy nutné připojovací destičku vyměnit. Doporučené příslušenství najdete v tabulce F. Náhlavní souprava se dodává spolu s připojením držáku P3E. Destičky lze získat u prodejce. K výměně připojovací destičky držáku je zapotřebí šroubovák.

Q:1 Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.
Q:2 Připevněte příslušnou destičku a zkontrolujte, zda je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

11. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienická sada	Hygienická sada se skládá ze dvou vložek z tenké pěny (DK034), dvou vložek ze silné pěny (DK042) a dvou kusů polstrovaní do sluchátek.

Číslo výrobku	Název
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel pro připojení externího zařízení.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Jednorázový chránič polstrovaní. Balení 100 párů.
3M™ PELTOR™ ProTac III kryty, černé, 1 pár, 220323-631-SV/1	Levý a pravý kryt nahrazující stávající kryty náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ ProTac III. Hodí se pro verzi s náhlavním mostem i verzi s připevněnou přílbou.

12. USKLADNĚNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním mostem: Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.
- Verze s připojením držáku: Ujistěte se, že jsou chrániče uší v poloze pracovního režimu (viz obr. G:9) a náušníky nejsou stlačeny.
- **POZNÁMKA:** Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

13. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

13.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po našem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLYVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

13.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

13.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset

MT13H220 (alle Produktvarianten)

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset

MT13H221 (alle Produktvarianten)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset

MT13H222 (alle Produktvarianten)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset

MT13H223 (alle Produktvarianten)

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu bieten und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung sowie Audioquellen zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

1.2. TRÄGER

Das in diesem Dokument verwendete Wort Träger bezieht sich auf einen Kopfschutz, Gesichtsschutz und/oder nicht schützende Geräte.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrshots) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen

Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- Dieser Gehörschutz ist mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale an bestimmten Arbeitsplätzen zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des Dämmwerts empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
- U.S. EPA gibt den Schalldämmwert NRR als Messwert der Schalldämmung eines Gehörschutzes an. 3M gibt aber keine Garantien für die Eignung des Schalldämmwerts NRR für diesen Zweck. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Es wird empfohlen, den Schalldämmwert NRR um 50 % zu reduzieren, um eine bessere Abschätzung des typischen Schutzes zu erreichen.
- Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

d. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

e. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

f. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

g. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

h. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist.

i. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 100 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

- Dieser an einem Kopfschutz und/oder Gesichtsschutz angebrachte Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz, der an einem Kopfschutz und/oder einen Gesichtsschutz angebracht ist, ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset und 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Die Produkte sind nicht für andauernd hohe Schallpegel geeignet.
- Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspegelgrenze übersteigen.
- Das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion überschreitet bei Eingangsspannungen bis zu einem maximalen Wert von 300 mV nicht 82 dB (A). Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn nicht sichergestellt werden kann, dass die Eingangsspannung den Maximalwert nicht übersteigt.

2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

2.3. ACHTUNG

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset und 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch Schallspitzen wie Gewehrscüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrscüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com.

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset und 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung durch Impulsärm wie Gewehrschüsse zu verringern. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulsärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com.
- Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulsärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulsärm wie Gewehrschüssen (Formulierung durch EPA gefordert).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset und 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset sind nicht für laute Dauergeräuschpegel geeignet.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.
- In Kanada müssen Personen, die einen Gehörschutz zusammen mit einem Träger tragen, die CSA-Norm Z94.1 über industriellen Kopfschutz beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).
- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.

- Nur nichtaufladbare AA- oder AAA-Batterien (soweit verwendbar) oder 3M™ PELTOR™ Ni-MH wiederaufladbare LR6NM- oder LR3NM- (soweit verwendbar) Batterien verwenden.

2.4. FÜR U.S. EPA ERFORDERLICHE ERKLÄRUNGEN

Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulsärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulsärm wie Gewehrschüssen (Formulierung durch EPA gefordert).

Der Schallpegel, der das Ohr einer Person beim ordnungsgemäßen Tragen eines Gehörschutzes erreicht, ergibt sich in sehr guter Näherung aus der Differenz zwischen dem A-bewerteten Pegel des Umgebungslärms und dem Schalldämmwert NRR.

Beispiel

1. Der Umgebungslärmpegel beträgt am Ohr laut Messung 92 dB(A).
2. Der Schalldämmwert NRR beträgt 19 Dezibel (dB).
3. Der das Ohr erreichende Geräuschpegel entspricht näherungsweise 73 dB(A).

ACHTUNG: Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.

3. ZULASSUNGEN

3.1. EU- UND GB-ZULASSUNGEN

EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch PZT GmbH (Benannte Stelle Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland, einer Typenprüfung unterzogen.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 wie in britisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt.

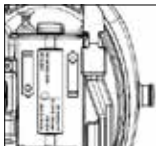
Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EU UND GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich im Batteriefach in der linken Kapsel. Siehe Bild unten.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

3.2. FCC- UND IC-INFORMATION

Dieses Gerät erfüllt Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften und der lizenzfreien Spezifikationen der Funkgerätenormen von ISED Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

HINWEIS: Dieses Gerät wurde geprüft und es wurde festgestellt, dass es die Anforderungen an ein digitales Gerät der Klasse B, entsprechend Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften, erfüllt. Diese Anforderungen sind

darauf ausgelegt, angemessenen Schutz vor gefährlichen Störungen in einer festen Installation zu bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkwellen und kann solche aussenden und, wenn es nicht entsprechend der Anleitung installiert und verwendet wird, die Funkkommunikation gefährlich stören. In jedem Fall besteht keine Garantie dafür, dass in einer speziellen Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät zu gefährlichen Störungen führt, die durch das Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, ist der Benutzer verpflichtet, zu versuchen, die Störungen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einen anderen Ort bringen.
- Den Abstand zwischen den beiden sich beeinflussenden Geräten erhöhen.
- Wenden Sie sich bitte an den technischen Service von 3M.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert (SNR/NRR) wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

4.1. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

4.1.1 EUROPÄISCHE NORM EN 352

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des Dämmwerts empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

EN 352-1 und EN 352-3

Tabellenref.	Beschreibung
A:A	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
A:B	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
A:C	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
A:D	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
A:1	f = Oktaven-Band mittlere Frequenz (Hz)
A:2	MV = Mittelwert (dB)
A:3	SD = Standardabweichung (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Angenommene Schutzwirkung
A:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < $f < 2000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352 -4

Tabellenref.	Beschreibung
D:A	Kriterienniveaus
D:1	H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall
D:2	M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall
D:3	L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall
D:4	

EN 352 -6

Tabellenref.	Beschreibung
E:A	Externes auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
E:1	Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
E:2	Schallausgangspegel (dB(A))
E:3	Kriterienniveau des Eingangssignals (mV), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt:
E:4	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
E:5	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h

4.1.2 NORMEN ANSI S3.19-1974 (US) UND CSA 22.2 (KANADA)

U.S. EPA gibt den Schalldämmwert NRR als Messwert der Schalldämmung eines Gehörschutzes an. 3M gibt aber keine Garantien für die Eignung des Schalldämmwerts NRR für diesen Zweck. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Es wird empfohlen, den Schalldämmwert NRR um 50 % zu reduzieren, um eine bessere Abschätzung des typischen Schutzes zu erreichen.

Tabellenref.	Beschreibung
B:A	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
B:B	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
B:C	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring
B:D	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring
B:1	Frequenz (Hz)
B:2	Mittelwert Dämpfung (dB)
B:3	Standardabweichung (dB)

Tabellenref.	Beschreibung
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (Schalldämmwert)
B:5	CSA-Klasse (CSA = Canadian Standard Association)

Tabellenref.	Beschreibung
K:3	Befestigungscode
K:4	Kopfgrößen: S = Small, M = Medium, L = Large

Bitte beachten Sie bei der Auswahl von Zubehören für die persönliche Atemschutzausrüstung, wie einem an einem Träger montierten Gehörschutz, das NIOSH-Zulassungsschild oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M für zugelassene Konfigurationen.

4.1.3 NORM AZ/NZS 1270:2002

Tabellenref.	Beschreibung
C:A	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
C:B	Kopfbügel mit Schaumdichtungsring
C:C	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring
C:D	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring
C:1	Frequenz (Hz)
C:2	Mittelwert Dämpfung (dB)
C:3	Standardabweichung (dB)
C:4	Mittelwert minus SD
C:5	SLC ₉₀ = Sound Level Conversion rating (Schallpegelumwandlungswert)
C:6	Klasse
C:7	Klemmkraft (N)

4.1.4 TRÄGERGERÄTE

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle K aufgelisteten Trägergeräten benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den in Tabelle K aufgelisteten Trägergeräten geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Trägergeräten verwendet wird.

Erklärungen zur Trägergerätetabelle:

Tabellenref.	Beschreibung
K:A	Kompatible Trägergeräte
K:1	Hersteller
K:2	Modell

5. ÜBERBLICK

5.1. BESTANDTEILE

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Kopfbügel (Edelstahl, PVC, PA)

F:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

F:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)

F:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

F:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)

F:6 Kapsel (ABS)

F:7 Niveauabhängiges Mikrofon für

Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)

F:8 Verschluss (PA)

F:9 On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus) (TPE)

F:10 [+]-Taste (TPE)

F:11 [-]-Taste (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Kapselbügel (Edelstahl)

6. EINRICHTUNG

6.1. AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Stellen Sie sicher, dass Sie den Inhalt von Kapitel 2 gelesen und verstanden haben. Sicherheit vor dem Austausch der Batterie/Batterien.

Das ProTac-Headset benötigt für den Betrieb zwei AA-Batterien.

HINWEIS: Das Headset zeigt mit einer Sprachmitteilung an, dass die Batteriespannung niedrig ist.

Verfahren zum Austauschen der Batterien:

J:1 Verschluss mit den Fingern lösen.

J:2 Die Kapsel öffnen.

J:3 Batterien einsetzen oder austauschen. Dabei sicherstellen, dass die Polarität mit der Kennzeichnung übereinstimmt.

J:4 Die Kapsel schließen und den Verschluss verschließen.

7. AUFSETZANLEITUNG

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

7.1. KOPFBÜGEL

G:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

G:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

G:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

7.2. TRÄGERBEFESTIGUNG

G:7 Die Trägerbefestigung in den Schlitz am Träger schieben, bis sie einrastet (G:8).

G:9 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Trägers anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

G:10 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Träger (G:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

8. GEBRAUCHSANLEITUNG

8.1. EIN- UND AUSSCHALTEN DES HEADSETS

Die On/Off/Mode-Taste (F:9) drücken und gedrückt halten. Eine Sprachmitteilung bestätigt dies.

8.2. DIE LAUTSTÄRKE FÜR DIE UMGEBUNGSGERÄUSCHE EINSTELLEN

Die [+]- oder die [-]-Taste drücken, um die Lautstärke für die Umgebungsgeräusche einzustellen. Es gibt fünf Lautstärkestufen, wobei die niedrigste Stufe die Stummschaltung ist.

8.3. WIEDERGABE ÜBER DIE 3,5-MM-BUCHSE FÜR DEN EXTERNEN EINGANG

Das externe Gerät über die 3,5-mm-Eingangsbuchse mit einem 3,5-mm-Kabel (gesondert zu erwerben) anschließen. Die Lautstärke wird am externen Gerät eingestellt.

8.4. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Das Gerät wird nach vier Stunden Nichtbenutzung automatisch abgeschaltet. Dies wird durch die Sprachnachricht „automatic power off“ (automatische Abschaltung) angezeigt, auf die eine Reihe kurzer Töne folgt. Anschließend wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

9. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

HINWEIS: Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

10. REINIGUNG UND WARTUNG

- Sichtprüfung des Batteriezustands (siehe Abb. J:3). Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.
- Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen! Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

10.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

- H:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.
 H:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.
 H:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

10.2. AUSTAUSCHEN DER TRÄGERBEFESTIGUNG-SPLATTE

Für eine gute Anpassung an verschiedene kompatible Trägergeräte muss die Trägerbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle F.
 Das Headset wird mit montierter P3E-Trägerbefestigung geliefert. Platten erhalten Sie bei Ihrem Händler. Zum Austauschen der Trägerbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

Q:1 Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

Q:2 Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

11. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienesatz	Hygienesatz bestehend aus zwei (DK034) dünnen Schaumstoffeinlagen, zwei (DK042) dicken Schaumstoffeinlagen und zwei Einrast-Dichtungsringen.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5-mm-Kabel	3,5-mm-Kabel für den Anschluss eines externen Geräts.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Einmalschutz für die Dichtungsringe. Verpackung mit je 100 Paar.
3M™ PELTOR™ Auflagen ProTac III, schwarz, 1 Paar, 220323-631-SV/1	Linke und rechte Auflagen zum Austausch gegen vorhandene Auflagen am 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset. Passend sowohl für die Kopfbügel- als auch die Helmbefestigungsversion.

12. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht und Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Ausführung mit Kopfbügel:
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- Ausführung mit Trägerbefestigung:
Stellen Sie sicher, dass sich der Gehörschutz in Betriebsstellung befindet (siehe Abb. G:9) und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- **HINWEIS:** Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

13. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland.

Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

13.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

13.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

13.3. KEINE VERÄNDERUNGEN:

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset

MT13H220 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset

MT13H221 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset

MT13H222 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset

MT13H223 (alle produktvarianter)

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte mod skadelige støjniveauer og høje lyde og samtidig gøre det muligt for brugeren at høre omgivelserne via medhørmikrofonerne og at lytte til eksternt lydudstyr. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

1.2. BÆREANORDNING

Ordet "bæreanordning" henviser i dette dokument til hovedbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse og/eller ikke-beskyttende enheder.

2. SIKKERHED

2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en supervisor, se brugervejledningen, eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjdsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. Dette høreværn tilbyder en funktion til at lytte til underholdning. At lytte til musik eller andre former for lyd-mæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler på et bestemt arbejdssted. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at dæmpningsgraden reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

b. Miljøtilsynet i USA (EPA) specificerer NRR som mål for høreværnets støj-dæmpning. 3M giver dog ikke nogle garantier for NRR's egnethed til dette formål. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Det anbefales at reducere NRR med 50 % for bedre at estimere en typisk beskyttelse.

c. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støj-dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

d. Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

e. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørekoppens tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner,

hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsring og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

f. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.

g. Ørekoppernes og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

h. Udgangseffekten fra det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauet fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejs radioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser.

i. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnene yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 100 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelsen og/eller ansigtsbeskyttelsen er i størrelsen Large. Ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelser og/eller ansigtsbeskyttelser, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Ørekopper i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Produkterne er ikke egnet til høje vedvarende støjniveauer.
- Udgangseffekten fra audiokredsløbet i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.
- Underholdningslydsignalet overstiger ikke 82 dB(A) for indgangsspænding op til en maksimumværdi på

300 mV. Produktet må ikke anvendes, hvis det ikke kan sikres, at indgangsspændingen ikke overstiger maksimumværdien.

2.2. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Ved omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere graden af beskyttelse, som dette produkt yder.

2.3. BEMÆRK

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for både vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, og impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variable indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for impulsstøj, som fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variable indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com.
- Selvom høreværn kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøj, er støjreduktionsgraden, NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulsstøj som fx skud. (Denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset er ikke velegnede til høje vedvarende støjniveauer.

- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batterier, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Disse ørekopper er udstyret med en sikkerhedsrelateret audioindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt, inden ørekopperne benyttes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl henvises brugeren til producentens vejledning.
- Dette høreværn begrænser lydtrykket i øret for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).
- I Canada skal brugere af bærearordninger i kombination med ørekopper overholde CSA Standard Z94.1 for industrielt hovedbeskyttelsesudstyr.
- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) to 50 °C (122 °F).
- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale bestemmelser for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Brug kun ikke-genopladelige AA- eller AAA-batterier (alt efter hvad der er relevant) eller 3M™ PELTOR™ Ni-MH genopladelige LR6NM- eller LR3NM-batterier (alt efter hvad der er relevant).

2.4. ERKLÆRINGER KRÆVET AF DET AMERIKANSKE MILJØTILSYN

Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

Selvom høreværn kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøj, er støjreduktionsgraden, NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulsstøj som fx skud. (Denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur).

Det støjniveau, der når øret, når høreværnet bæres som foreskrevet, er meget tæt på forskellen mellem det A-vægtede omgivelsesstøjniveau og NRR.

Eksempel

1. Det målte støjniveau i omgivelserne, målt ved øret, er 92 dB(A).
2. NRR er 19 decibel (dB).
3. Det støjniveau, der når øret, er tæt på 73 dB(A).

FORSIGTIG: Ved omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.

3. GODKENDELSER

3.1. EU- OG GB-GODKENDELSER

EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 samt andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af PZT GmbH, notificeret organ nr. 1974, Bismarckstraße 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

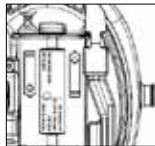
3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning om personlige værnemidler (forordning 2016/425 som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning).

PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA** 0120

EU OG GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3m.com/peltor/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i batteriholderen på den venstre ørekop. Se billedet herunder.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er

købt. For kontaktoplysninger henvises der til sidste side i denne brugervejledning.

3.2. FCC- OG IC-OPLYSNINGER

Dette udstyr er i overensstemmelse med stykke 15 i FCC-reglerne samt ISED Canada license-exempt Radio Standards Specifications. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette udstyr må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) dette udstyr skal kunne acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan medføre uønsket drift.

BEMÆRK: Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænseværdierne for digitalt udstyr klasse B i medfør af stykke 15 i FCC-reglerne. Disse begrænsninger er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en privat husstand. Udstyret genererer, benytter og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke er installeret og benyttet i overensstemmelse med brugsanvisningen, forårsage interferens, der er skadelig for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil optræde interferens i en specifik installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, anbefales det, at brugeren prøver at modvirke interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende metoder:

- Modtageantennens orientering eller placering ændres.
- Afstanden mellem de to interfererende enheder øges.
- Kontakt 3M's tekniske service.



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden (SNR/NRR) blev målt med udstyret slukket.

4.1. FORKLARING TIL

DÆMPNINGSTABELLER

4.1.1. EUROPEISK STANDARD EN 352

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede

dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at dæmpningsgraden reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

EN 352-1 og EN 352-3

Tabell henvisning	Beskrivelse
A:A	Hovedbøjle med skumpude
A:B	Hovedbøjle med skumpude
A:C	Bærearordningsbeslag med skumpudeørekep
A:D	Bærearordningsbeslag med skumpudeørekep
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabelhenviisning	Beskrivelse
D:A	Kriterieniveauer
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Kriterieniveau for hørfrekvent støj M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

EN 352-6

Tabelhenviisning	Beskrivelse
E:A	Ekstern elektrisk sikkerhedsrelateret audioindgang
E:1	Indgangssignalniveau U (mV, RMS)
E:2	Lydudgangsniveau (db(A))
E:3	Kriterieindgangssignal (mV) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 db(A)
E:4	Lydudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (db(A))
E:5	Tidsækvivalent til 82 db(A) over 8 timer

4.1.2. STANDARDER ANSI S3.19-1974 (US)

OG CSA 22.2 (CANADA)

Miljøtilsynet i USA (EPA) specificerer NRR som mål for høreværnets støjdemping. 3M giver dog ikke nogle garantier for NRR's egnethed til dette formål. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Det anbefales at reducere NRR med 50 % for bedre at estimere en typisk beskyttelse.

Tabelhenviisning	Beskrivelse
B:A	Hovedbøjle med skumpude
B:B	Hovedbøjle med skumpude
B:C	Bærearordningsbeslag med skumpude
B:D	Bærearordningsbeslag med skumpude
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Middeldæmpning (dB)
B:3	Standardafvigelse (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (støjdæmpningsværdi)
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabelhenviisning	Beskrivelse
C:A	Hovedbøjle med skumpude
C:B	Hovedbøjle med skumpude
C:C	Bærearordningsbeslag med skumpude
C:D	Bærearordningsbeslag med skumpude
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Middeldæmpning (dB)
C:3	Standardafvigelse (dB)
C:4	Middel minus standardafvigelse
C:5	SLC ₉₀ = Konverteringsværdi for lydniveau
C:6	Klasse
C:7	Klemmekraft (N)

4.1.4. BÆREANORDNINGER

Disse ørekopper skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de bæreeanordninger, der er anført i Tabel K. Disse ørekopper blev testet sammen med de bæreeanordninger, som er anført i tabel K, og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de monteres på andre bæreeanordninger.

Forklaring til tabellen over bæreeanordningsbeslag:

Tabell henvisning	Beskrivelse
K:A	Kompatible bæreeanordninger
K:1	Producent
K:2	Model
K:3	Beslagkode
K:4	Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

Ved valg af tilbehør til åndedrætsværn, som fx høreværn monteret på en bæreeanordning, skal du tjekke mærkaten med NIOSH-godkendelse eller kontakte 3M's tekniske service for oplysning om godkendte kombinationer.

5. OVERSIGT

5.1. KOMPONENTER

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Hovedbøjle (rustfrit stål, PVC, PA)

F:2 Bøjletråd (rustfrit stål)

F:3 Toppunktsfæste (POM)

F:4 Tætningring (PVC-folie og PUR-skum)

F:5 Skumforing (PUR-skum)

F:6 Ørekep (ABS)

F:7 Niveauafhængig mikrofon til aflytning af baggrundslyd (PUR-skum)

F:8 Lås (PA)

F:9 On/Off/Mode-knap (TPE)

F:10 [+] knap (TPE)

F:11 [-] knap (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Støttearm til ørekep (rustfrit stål)

6. OPSÆTNING

6.1. UDSKIFTNING AF BATTERIER

Sørg for at du har læst og forstået indholdet af Kapitel 2. Sikkerhed for udskiftning af batteri/batterier.

ProTac headsettet kræver to AA-batterier for at fungere.

BEMÆRK: Headsettet angiver lavt batteriniveau med en talemådelse.

Procedure for udskiftning af batterier:

J:1 Åbn låsen med fingrene.

J:2 Luk ørekepopen op.

J:3 Indsæt eller udskift batterier. Tjek at batteriernes poler svarer til markeringerne.

J:4 Luk ørekepopen, og luk låsen.

7. TILPASNINGSVEJLEDNING

Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

7.1. HOVEDBØJLE

G:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.
G:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
G:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

7.2. BÆREANORDNINGSBESLAG

G:7 Anbring bæreeanordningsbeslaget i slidens på bæreeanordningen, og clips det på plads (G:8).
G:9 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod bæreeanordningens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdæmpning.
G:10 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod bæreeanordningen (G:11), da dette forhindrer ventilation.

8. BRUGSANVISNING

8.1. SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES HEADSETTET

Tryk på On/Off/Mode-knappen (F:9), og hold den inde. En talemådelse bekræfter.

8.2. JUSTER LYDSTYRKEN FOR AFLYTNING AF BAGGRUNDSLYD

Tryk på + eller - knappen for at justere lydstyrken for baggrundslyd. Der er fem lydstyrkeniveauer, hvor det laveste niveau er på lydløs.

8.3. LYTTE VIA DET EKSTERNE 3,5 MM INDGANGSJACKSTIK

Forbind et eksternt udstyr via 3.5 mm indgangsjackstikket ved hjælp af et 3.5 mm kabel (skal købes separat). Juster lydiveauet for det eksterne udstyr.

8.4. AUTOMATISK SLUKNING

Enheden vil slukke automatisk efter fire timers inaktivitet. Dette markeres med en talemeddelelse "Automatic power off" (slukkes automatisk), efterfulgt af en serie korte toner, hvorefter headsettet slukker.

9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgenivelse.

BEMÆRK: Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

10. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør en visuel batteritilstandskontrol (se figur J:3). Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.
- Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand. Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefales 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

10.1. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

H:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

H:2 Fjern eksisterende foring, og sæt en ny foring i.

H:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

10.2. UDSKIFTNING AF

BÆREANORDNINGSBESLAGETS PLADE

For korrekt montering på forskellige kompatible bærearordninger kan det være nødvendigt at udskifte bærearordningsbeslagets plade. Find det anbefalede beslag i Tabel F.

Headsettet leveres med et P3E bærearordningsbeslag påmonteret. Plader kan fås hos din forhandler. Der skal bruges en skrutrækker til at udskifte bærearordningsbeslagets plade.

Q:1 Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.

Q:2 Den relevante plade monteres. Tjek at de hertil beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekep. Herefter strammes skruen igen.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ HY220 Hygiejnesæt	Hygiejnesæt består af to (DK034) tynde skumfor, to (DK042) tykke skumfor samt to tætningsringe med snapfunktion.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel til at forbinde eksternt udstyr med.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Engangsværn til tætningsringene. Pakning med 100 par.
3M™ PELTOR™ Overtræk ProTac III, sort, 1 par, 220323-631-SV/1	Venstre- og højrevendte overtræk til udskiftning af eksisterende lag på 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset. Passer til både hovedbøjle og den hjelmmonterede version.

12. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.

- Hovedbøjleversioner:
Sørg for at der ikke udoøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- Bæreanordningsbeslagets version:
Sørg for at ørekopperne er i position arbejdstilstand (se figur G:9), og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- **BEMÆRK:** Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

(HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

13.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

13. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand.

Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

13.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

13.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim peakomplekt

MT13H220 (kõik tootemudelid)

3M™ PELTOR™ ProTac III peakomplekt

MT13H221 (kõik tootemudelid)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter peakomplekt

MT13H222 (kõik tootemudelid)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter peakomplekt

MT13H223 (kõik tootemudelid)

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad ohtliku mürataseme ja valjude helide eest, võimaldades kasutajal kuulda samal ajal välismikrofonide kaudu ümbrisevaid helisid ja kuulata heliseadmeid. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutusjuhendite läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamiseega.

1.2. KANDUR

Selles dokumendis kasutatud sõna „kandur“ viitab pea- ja näokaitsevahenditele ja/või mittekaitsevatele seadmetele.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

a. See kuulmiskaitse pakub meelelahutussheli kuulamise võimalust. Muusika või muu heliside kuulamine võib

vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale mõnes konkreetses töökohas. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevust madalaimale sobivale tasemele.

b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks summutushinnangut vähendada.

b. USA EPA määratleb müravähendushinnangut (NRR) kuulmiskaitsevahendi müravähendusvõimena. Siiski ei anna 3M mingit garantiid, et NRR selleks eesmärgiks sobib. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks NRR-i 50% vähendada.

c. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

d. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

e. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või riihad, et need puutuksid kõrvaklappidega võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappidega kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

f. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

g. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid

kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

h. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahe-suunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutama neid sobivalt piirama. Kasutage välisteid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades.

i. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kuulmiskaitsete kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused:

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisoli omadusi.
- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patareid kasutada seadet järjest umbes 100 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need pea- ja/või näokaitsevadmetele külge kinnitatud kõrvaklapid on suure suurusega. Pea- ja/või näokaitsevadmetele külge kinnitatud kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim peakomplekt ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: tooted ei sobi kasutamiseks pideva kõrge müratasemega keskkonnas.
- Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.
- Meelelahutusheli signaal ei ületa 82 dB (A), kui sisendpinge ei ületa väärtust 300 mV. Toode ei tohi kasutada, kui pole võimalik kindlustada, et sisendpinge ei ületa max väärtust.

2.3. MÄRKUS

- 3M™ PELTOR™ ProTac III peakomplekt ja 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim peakomplekt ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt www.3M.com.
- Kuigi kuulmiskaitsevahendeid saab soovitada kaitseks impulssmüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet impulssmüraavastase (nt tulirelvade lasud) kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim peakomplekt ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter peakomplekt ei sobi kasutamiseks pideva kõrge müratasemega keskkonnas.
- Kõrvaklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas toode on töökorras. Defekti või tõrke ilmnmisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja aku vahetamise kohta.
- Nendel kõrvaklappidel on ohutusfunktsiooniga helisisend. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja soovitusetega.
- Selle kuulmiskaitsevahendi puhul on kõrva jõudva meelelahutusheli signaalitugevuse piirmäär 82 dB(A).
- Kanadas peab kõrvaklappide kasutamisel koos kanduritega järgima tööstuslike peakaitsevahendite standardit CSA Standard Z94.1.
- Töötetemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 50 °C (122 °F).
- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.

2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patareid asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Mürakeskkonnas, kus on valdavalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutatvat kaitset.

- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisid ja laetavaid akusid.
- Patarei nõuetekohaseks kasutuseks kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmete kasutusest kõrvaldamise eeskirju.
- Kasutage ainult AA- või AAA-tüüpi patareisid (kui on kohaldatav) või 3M™ PELTOR™-i NiMH-akusid LR6NM või LR3NM (kui on kohaldatav).

2.4. USA EPA NÕUTUD AVALDUSED

Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

Kuigi kuulmiskaitsevahendeid saab soovitada kaitseks impulsmüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet impulsmüravastase (nt tulirelvade lasud) kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).

Inimese kõrva siseneva müra tase, kui kõrvaklappe kasutatakse ettenähtud viisil, arvutatakse ligikaudselt A-kaaluga keskkonnamüra taseme ja NRR-i vahelise erinevusega.

Näide

1. Kõrva juures mõõdetud keskkonnamüra tase on 92 dB(A).
2. NRR on 19 detsibelli (dB).
3. Kõrva siseneva müra tase on ligikaudu 73 dB(A).

ETTEVAATUST! Mürakeskkonnas, kus on valdavalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.

3. HEAKSKIIDUD

3.1. EL-J JA GB HEAKSKIIDUD

EL

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele.

Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd., aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ja tüübi kiidab heaks PZT GmbH, teavitatud asutus nr 1974, aadressiga Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Saksamaa.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

GB

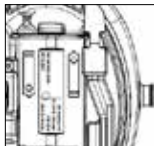
3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab isikukaitsevahendite eeskirjadele (ÜK õigusesse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425).

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

UK CA 0120

EL JA GB

Kohaldatavad õigusaktid leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate vasakpoolse klapi patareipesast. Vt pilti allpool.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktheabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

3.2. FCC JA IC TEAVE

See seade vastab FCC reeglite 15. osale ja ISED Canada raadioseadmete standardite tehnilistele andmetele. Kasutamisele kehtib kaks järgmist tingimust. (1) See seade ei tohi tekitada kahjulikke häireid ja (2) see seade peab võtma vastu kõik saabuvad häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

MÄRKUS. Seda seadet on testitud ja see vastab FCC reeglite 15. osa kohaselt B-klassi digitaalsetele kehivatele piirangutele. Need piirangud on mõeldud mõistlikuks kaitseks kahjulike häirete eest seadme kasutamisel kodustes tingimustes. See seade tekitab, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata suuniste kohaselt, võib see põhjustada raadiosidele kahjulikke häireid. Samas ei saa garanteerida, et mõne konkreetse

paigaldise puhul ei teki häireid. Kui seade tekitab kahjulikke häireid, mida saab kontrollida seadme välja- ja sisselülitamisega, soovitatakse kasutajal häired kõrvaldada, kasutades üht või mitut järgmist meetet.

- Suunake või paigutage vastuvõtuantenn ümber.
- Suurendage häireid tekitavate seadmete omavahelist kaugust.
- Konsulteerige 3M-i tehnilise toega.



— Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

4. LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang (SNR/NRR) saadi väljalülitatud seadmega.

4.1. SUMMUTUSTABELITE SELGITUS

4.1.1 EUROOPA STANDARD EN 352

3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalselt sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateri võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks summutushinnangut vähendada.

EN 352-1 ja EN 352-3

Tabelli viide	Kirjeldus
A:A	Vahtpolstriga pearihm
A:B	Vahtpolstriga pearihm
A:C	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
A:D	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
A:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)

Tabelli viide	Kirjeldus
A:4	APV* = MV – SD. (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul (500 Hz < f < 2000 Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbriklasse
A:6	S = väike M = keskmine L = suur

EN 352-4

Tabelli viide	Kirjeldus
D:A	Kriteeriumtasemed
D:1	H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase
D:2	M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase
D:3	L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase
D:4	

EN 352-6

Tabelli viide	Kirjeldus
E:A	Välise elektriohutusega seonduv helisisend
E:1	Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
E:2	Heli väljundtase [dB(A)]
E:3	Kriteeriumi sisendsignaal (mV), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
E:4	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
E:5	Ajaliselt võrdne 82 dB(A)-ga 8 h jooksul

4.1.2 STANDARDID ANSI S3.19-1974 (USA) JA CSA 22.2 (KANADA)

USA EPA määratleb müravähendushinnangut (NRR) kuulmiskaitsevahendi müravähendusvõimena. Siiski ei anna 3M mingit garantiid, et NRR selleks eesmärgiks sobib. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks NRR-i 50% vähendada.

Tabelli viide	Kirjeldus
B:A	Vahtpolstriga pearihm
B:B	Vahtpolstriga pearihm
B:C	Vahtpolstriga kandurikinnitus
B:D	Vahtpolstriga kandurikinnitus
B:1	Sagedus (Hz)
B:2	Keskmine summutus (dB)
B:3	Standardhälve (dB)
B:4	NRR = müravähendushinnang
B:5	CSA klass (CSA = Kanada Standardiühing)

4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabelli viide	Kirjeldus
C:A	Vahtpolstriga pearihm
C:B	Vahtpolstriga pearihm
C:C	Vahtpolstriga kandurikinnitus
C:D	Vahtpolstriga kandurikinnitus
C:1	Sagedus (Hz)
C:2	Keskmine summutus (dB)
C:3	Standardhälve (dB)
C:4	Keskmine miinus standardhälve

Tabelli viide	Kirjeldus
C:5	SLC ₈₀ = helitaseme muundamiskiirus
C:6	Klass
C:7	Haardejõud (N)

4.1.4 KANDURSEADMED

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis K loetletud kandurseadmetega. Kõrvaklappe on testitud koos tabelis K loetletud kandurseadmetega ja toodete kaitsetase võib olla erinev, kui kasutada neid muude kandurseadmetega.

Kandurikinnituse tabeli selgitus

Tabelli viide	Kirjeldus
K:A	Ühilduvad kandurseadmed
K:1	Tootja
K:2	Mudel
K:3	Kinnituse kood
K:4	Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

Hingamisteede isikukaitsevahenditele tarvikute (nt kanduriga ühendatud kõrvaklappide) valimisel vaadake NIOSH-i heakskiiduetiketti või pöördege ettevõtte 3M tehnilise teeninduse poole heakskiidetud konfiguratsioonide kohta teabe saamiseks.

5. ÜLEVAADE

5.1. KOMPONENDID

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Pearihm (roostevaba teras, PVC, PA)

F:2 Pearihma traat (roostevaba teras)

F:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)

F:4 Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)

F:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)

F:6 Klapp (ABS)

F:7 Tasemetundlik mikrofon väliskeskkonna helide kuulamiseks (PUR-vahust)

F:8 Lukustusriiv (PA)

F:9 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (TPE)

F:10 Nupp [+] (TPE)

F:11 Nupp [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Klapi tugivars (roostevaba teras)

6. SEADISTAMINE

6.1. PATAREIDE VAHETAMINE

Veenduge, et olete lugenud peatükki 2. Patarei(de) ohutu vahetamine.

ProTaci peakomplekt töötab kahe AA-tüüpi patareiga.

MÄRKUS. Peakomplekt annab patarei tühjenemisest märku heliteatega.

Patareide vahetamiseks toimige järgmiselt

J:1 Võtke riiv sõrmedega pealt.

J:2 Avage klapp.

J:3 Sisestage või vahetage akud. Veenduge, et patareide polaarsus vastab tähistele.

J:4 Sulgege klapp ja lukustage riiv.

7. PAIGALDUSJUHISED

Kontrollige kuulumiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulumiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

7.1. PEARIHM

G:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

G:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.

G:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

7.2. KANDURIKINNITUS

G:7 Sisestage kandurikinnitus kanduri pesasse, nii et see klõpsaks õigesti asendisse (G:8).

G:9 Töörežiim: vajutage pearihma traate sisepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kanduri serva vastu, kui kandur on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvklapi mürasummutust.

G:10 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventilatsioonirežiimi tõmmake kõrvklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kandurit (G:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

8. KASUTUSSUUNISED

8.1. PEAKOMPLEKTI SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Vajutage ja hoidke all nuppu On/Off/Mode (F:9). Kõlab kinnitav hääletade.

8.2. HELITUGEVUSE REGULEERIMINE VÄLISKESKKONNA HELIDE KUULMISEKS

Vajutage nuppu + või –, et reguleerida helitugevust väliskeskkonna helide kuulmiseks. Helitasemeid on viis, millest madalaim on hääletu.

8.3. KUULAMINE 3,5 MM VÄLISISENDI PESA KAUDU

Ühendage välisseade 3,5 mm sisendpesa kaudu, kasutades 3,5 mm kaablit (müügil eraldi). Reguleerige välisseadme helitaset.

8.4. AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE

Seade lülitub automaatselt välja pärast neljatunnist jõudeolekut. Sellest annab märku hääletade „Automatic power off“ (automaatne väljalülitamine), millele järgneb rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja.

9. TOOTE TÕÕIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulumiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalselt vali elektroonikaeheli.

MÄRKUS. Toote tööiga ei hõlma patareisid.

10. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt (vt joonist J:3). Kui patarei lekib või paistab defektne, vahetage see välja.
- Kasutage kõrvklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulumiskaitset vette! Kui kuulumiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab

3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

10.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

H:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

H:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

H:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

10.2. KANDURIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

Toote ja ühilduvate kanduriseadmete nõuetekohaseks sobitamiseks võib juhtuda, et peate kandurikinnituse plaadi välja vahetama Soovitatud kinnituse leiate tabelist F.

Peakomplektile on P3E kandurikinnitus juba kinnitatud. Plaatte saate hankida meie edasimüüjalt. Kandurikinnituse plaadi vahetamiseks läheb teil vaja kruvikeerajat

Q:1 Keerake lahti plaati paigal hoidev kruvi ja eemaldage plaat.

Q:2 Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal (kui see on kohaldatav), ning kinnitage seejärel kruvi.

11. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
3M™ PELTOR™ HY220 hügieenikomplekt	Hügieenikomplekt sisaldab kahte (DK034) õhukest vahtmaterjalist voodrit, kahte (DK042) paksu vahtmaterjalist voodrit ja kahte sissevajutatavat polstrit.
3M™ PELTOR™-i FL6CE 3,5 mm kaabel	3,5 mm kaabel välisseadme ühendamiseks.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse polstritele. Pakendis on 100 paari.
Katted 3M™ PELTOR™ ProTac III, must, 1 paar, 220323-631-SV/1	Vasaku ja parema külje vahetuskatted 3M™ PELTOR™ ProTac III peakomplekti katete asendamiseks. Sobivad nii pearihma kui ka kiivri külge kinnitatavale mudelile.

12. HOUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 40 °C (104 °F).
- Suhteline õhuniiskus: < 90%.
- Pearihmgaga kasutatavad mudelid
Veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.
- Kandurikinnitusega kasutatavad mudelid
Veenduge, et kõrvaklapid on töörežiimi asendis (vt joonist G:9) ja polstreid ei suruta kokku.
- **MÄRKUS.** Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

13. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal.

Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

13.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuhoutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEgevuse KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

13.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÖLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

13.3. MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD.

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ Orejera ProTac III Slim
 MT13H220 (todas las variantes de producto)
3M™ PELTOR™ Orejera ProTac III
 MT13H221 (todas las variantes de producto)
3M™ PELTOR™ Orejera ProTac Hunter
 MT13H222 (todas las variantes de producto)
3M™ PELTOR™ Orejera ProTac Shooter
 MT13H223 (todas las variantes de producto)

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

1.1. USO PREVISTO

Esta orejera 3M™ PELTOR™ tiene por objeto proporcionar protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permite al usuario escuchar el entorno mediante micrófonos ambientales y escuchar dispositivos de audio. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

1.2. SOPORTE

En este documento, la palabra "soporte" se refiere a protección de cabeza, protección facial y/o aparatos que no son protectores.

2. SEGURIDAD

2.1. ¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

a. Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La escucha de música u otra comunicación de audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia en un lugar de trabajo específico. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido para estimar mejor la protección típica.

b. U.S. EPA define NRR (valor de reducción de ruido) como la medida de la reducción sonora del protector auditivo. Sin embargo, 3M no garantiza la idoneidad de NRR para este propósito. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Se recomienda reducir el valor NRR en un 50% para estimar mejor la protección típica.

c. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

d. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

e. Si es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con los aros de sellado. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas

higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de los aros de sellado de la orejera y reducir la protección de la misma.

f. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

g. La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

h. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radioteléfonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable.

i. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de los protectores auditivos puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas/la batería. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas/la batería de la orejera es de 100 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Estas orejeras, montadas en aparatos protectores de cabeza y/o de protección facial son de talla grande. Las orejeras montadas en aparatos protectores de cabeza y/o de protección facial que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla 'mediana', 'pequeña' o 'grande'. Las orejeras de talla 'mediana' se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla 'pequeña' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla 'mediana'.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset y 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Los productos no son adecuados para niveles altos continuos de ruido.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.

- La señal de audio de entretenimiento no sobrepasa 82 dB(A) para voltajes de entrada hasta un valor máximo de 300 mV. No usar el producto si no es posible asegurar que el voltaje de entrada no excede el valor máximo.

2.2. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unidades de tipo incorrecto.
- Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

2.3. NOTA:

- Orejeras 3M™ PELTOR™ ProTac III y 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com.
- Orejeras 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim y 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Este protector auditivo, cuando se usa según estas instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos impulsivos, como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com.
- Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el nivel de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (reducción requerida por EPA).

- Las orejeras 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim y 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter no son adecuadas para niveles de ruido continuo altos.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de las pilas/la batería.
- Esta orejera tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
- En Canadá, los usuarios de soportes combinados con orejeras deben referirse a la norma CSA Standard Z94.1 sobre protecciones de cabeza de uso industrial.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C
- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas/baterías alcalinas con unidades normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas/la batería, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Usar solamente pilas AA o AAA no recargables (según corresponda) o pilas recargables Ni-MH 3M™ PELTOR™ LR6NM o LR3NM (según corresponda).

2. El valor NRR es de 19 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 73 dB(A).

PRECAUCIÓN: Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.

3. HOMOLOGACIONES

3.1. HOMOLOGACIONES UE Y GB

UE

3M Svenska AB declara por la presente que el protector auditivo tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. El EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa PZT GmbH, organismo notificado número 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemania.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB declara por la presente que el protector auditivo tipo EPI cumple con la normativa sobre equipos de protección individual (reglamento 2016/425 según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes).

El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE Y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3m.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está indicada en el compartimento de pilas en la cazoleta izquierda. Ver la imagen abajo.

2.4. DECLARACIONES REQUERIDAS POR U.S. EPA

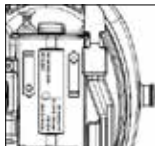
Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el nivel de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (redacción requerida por EPA).

El nivel de ruido que entra en el oído de una persona cuando se usa un protector auditivo tal como está indicado es muy aproximado a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental con ponderación A y el valor NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A).



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

3.2. INFORMACIÓN SOBRE FCC E IC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de la normativa FCC y las normas y especificaciones sobre radio exenta de licencia de ISED Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso interferencias que puedan causar funcionamiento indeseable.

NOTA: Este dispositivo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se producirá interferencia en una instalación particular. En caso de que este dispositivo cause interferencia dañina, lo que se puede determinar encendiéndolo y apagándolo, intentar arreglarlo con una de las medidas siguientes:

- Reorientar o cambiar la posición de la antena receptora.
- Aumentar la distancia de separación entre los dos dispositivos que interfieren.
- Consultar con el servicio técnico de 3M.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR/NRR) se ha obtenido con el aparato apagado.

4.1. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS DE ATENUACIÓN:

4.1.1 NORMA EUROPEA EN 352

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/ los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido para estimar mejor la protección típica.

EN 352-1 y EN 352-3

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Diadema con almohadilla de espuma
A:B	Diadema con almohadilla de espuma
A:C	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
A:D	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = nivel de número único del rendimiento de protección auditiva

y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Se recomienda reducir el valor NRR en un 50% para estimar mejor la protección típica.

Ref. de tabla	Descripción
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

EN 352-4

Ref. de tabla	Descripción
D:A	Niveles de significación
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

EN 352-6

Ref. de tabla	Descripción
E:A	Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica externa
E:1	Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
E:2	Nivel de salida de sonido (dB(A))
E:3	Significación de entrada de señal (mV) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A):
E:4	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
E:5	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h

4.1.2 NORMAS ANSI S3.19-1974 (EE.UU.) Y CSA 22.2 (CANADÁ)

U.S. EPA define NRR (valor de reducción de ruido) como la medida de la reducción sonora del protector auditivo. Sin embargo, 3M no garantiza la idoneidad de NRR para este propósito. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación

Ref. de tabla	Descripción
B:A	Diadema con almohadilla de espuma
B:B	Diadema con almohadilla de espuma
B:C	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
B:D	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
B:1	Frecuencia (Hz)
B:2	Atenuación media (dB)
B:3	Desviación normal (dB)
B:4	NRR = nivel de reducción de ruido
B:5	Clase CSA (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3 NORMA AZ/NZS 1270:2002

Ref. de tabla	Descripción
C:A	Diadema con almohadilla de espuma
C:B	Diadema con almohadilla de espuma
C:C	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
C:D	Fijación de soporte con almohadilla de espuma.
C:1	Frecuencia (Hz)
C:2	Atenuación media (dB)
C:3	Desviación normal (dB)
C:4	Media menos desviación normal
C:5	SLC ₉₀ = nivel de conversión del nivel sonoro
C:6	Clase
C:7	Fuerza de apriete (N)

4.1.4 DISPOSITIVOS DE SOPORTE

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los dispositivos de soporte indicados en la tabla K. La orejera ha sido probada en combinación con los dispositivos de soporte indicados en la tabla K y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros dispositivos de soporte.

Explicación de la tabla de fijaciones de soporte

Ref. de tabla	Descripción
K:A	Dispositivos de soporte compatibles
K:1	Fabricante
K:2	Modelo
K:3	Código de fijación
K:4	Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

Al seleccionar accesorios para equipos respiratorios de protección individual, como protectores auditivos montados en soporte, ver la etiqueta de homologación NIOSH o consultar con el servicio técnico de 3M para las configuraciones aprobadas.

5. SINOPSIS

5.1. COMPONENTES

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Diadema (acero inoxidable, PVC, PA)

F:2 Cable de diadema (acero inoxidable)

F:3 Fijaciones de dos puntos (POM)

F:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)

F:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)

F:6 Cazoleta (ABS)

F:7 Micrófono dependiente de nivel para escucha ambiental (espuma PUR)

F:8 Cierre (PA)

F:9 Botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (TPE)

F:10 Botón [+] (TPE)

F:11 Botón [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Brazo de soporte, cazoleta (acero inoxidable)

6. PREPARACIÓN

6.1. CAMBIO DE LAS PILAS

El usuario debe leer y comprender el contenido del capítulo 2. Seguridad ante el cambio de pila o pilas. La orejera ProTac funciona con 2 pilas AAA.

NOTA: La orejera indicará nivel bajo de las pilas con un mensaje de voz.

Procedimiento para el cambio de pilas:

J:1 Soltar el cierre con los dedos.

J:2 Abrir la cazoleta.

J:3 Insertar o cambiar las pilas. La polaridad debe coincidir con las marcas.

J:4 Cerrar la cazoleta y fijar el cierre.

7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

7.1. DIADEMA

G:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

G:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

G:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

7.2. FIJACIÓN DE SOPORTE

G:7 Insertar la fijación de soporte en la ranura del soporte y fijarla a presión (G:8).

G:9 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del soporte, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

G:10 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el soporte (G:11) porque impedirían la ventilación.

8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

8.1. ENCENDIDO Y APAGADO DE LA OREJERA

Mantener pulsado el botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (F:9). Un mensaje de voz confirma.

8.2. REGULAR EL VOLUMEN PARA ESCUCHA AMBIENTAL

Pulsar el botón + o - para regular el volumen de sonido ambiental. Hay cinco niveles de volumen. El más bajo es de silencio.

8.3. ESCUCHA MEDIANTE JACK DE ENTRADA EXTERNA DE 3,5 MM

Conectar un dispositivo externo con el jack de entrada de 3,5 mm (se adquiere por separado). Regular el nivel sonoro del dispositivo externo.

8.4. APAGADO AUTOMÁTICO

El aparato se apaga automáticamente después de cuatro horas de inactividad. El apagado automático es indicado por el mensaje de voz "automatic power off" (apagado automático), seguido de una serie de tonos cortos; luego, el aparato se apaga.

9. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda sustituir el producto en un plazo de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se el producto se almacene, se use, se sirva y se mantenga. El usuario debe revisar periódicamente el producto para determinar cuándo ha alcanzado el final de su vida útil. A continuación se indican ejemplos de que el producto puede haber alcanzado el final de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones o piezas sueltas o que faltan.
- Notable deterioro del rendimiento atenuante del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

NOTA: La vida útil del producto no incluye las pilas.

10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Hacer un control visual del estado de las pilas (ver la figura J:3). Cambiar las pilas si se detectan fugas o defectos en las mismas.
- Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua. Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

10.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

H:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

H:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

H:3 Colocar un lado del aro de sellado en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

10.2. CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL SOPORTE

Para una colocación correcta en diferentes dispositivos de soporte compatibles, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del soporte. Buscar la fijación recomendada en la tabla F. La orejera se entrega armada con fijación de soporte P3E. Se pueden adquirir placas en el distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación del soporte.

Q:1 Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.
Q:2 Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

11. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
3M™ PELTOR™ HY220 Kit de higiene	Kit de higiene consistente en dos revestimientos de espuma delgados (DK034), dos revestimientos de espuma gruesos (DK042) y dos aros de sellado de colocación a presión.
3M™ PELTOR™ FL6CE Cable de 3,5 mm	Cable de 3,5 mm para conexión de un dispositivo externo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protectores monouso para los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.
3M™ PELTOR™ Cubiertas ProTac III, color negro, 1 par, 220323-631-SV/1	Cubiertas izquierda y derecha para sustituir las cubiertas existentes en la orejera 3M™ PELTOR™ ProTac III. Adecuadas para las versiones de diadema y fijación de casco de seguridad.

12. ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: Entre -20 °C y 40 °C
- Humedad relativa <90%.
- Versiones de diadema
No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.
- Versión de fijación de soporte:
Comprobar que la orejera está en modo de trabajo (ver la figura G:9) y que las almohadillas no están comprimidas.
- **NOTA:** Quitar las pilas cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

13. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda.

Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

13.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

13.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

13.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim -kuulokkeet
 MT13H220 (kaikki tuoteversiot)
3M™ PELTOR™ ProTac III -kuulokkeet
 MT13H221 (kaikki tuoteversiot)
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter -kuulokkeet
 MT13H222 (kaikki tuoteversiot)
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter -kuulokkeet
 MT13H223 (kaikki tuoteversiot)

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ -kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan vaarallisilta melutasoilta ja voimakkaista ääniltä ja mahdollistamaan audiolaitteiden kuuntelun ja samalla ympäristöään kuulemisen ympäristömikrofonien kautta. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

1.2. KANTOLAITE

Tässä asiakirjassa termillä "kantolaite" viitataan pääsuojaan, kasvosuojaan ja/tai ei-suojalaitteisiin.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdelaitteiden kuuntelun. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitussäänimerkkejä työpaikalla. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

b. Tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, jotta räjähdysvaaralta vältyttäisiin.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimeen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimeen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

b. Yhdysvaltain ympäristönsuojeluvirasto EPA määrittää vaimennuksen (NRR) kuulonsuojaimen melunvaimennuksen mittaustavaksi. 3M ei kuitenkaan anna takuuta NRR-vaimennusarvon soveltuvuudesta tähän tarkoitukseen. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimeen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Tyyppillistä suojausta arvioitaessa vaimennusarvo kannattaa puolittaa.

c. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus ohjeista.

d. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

e. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimeen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygienia-suojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimeen antamaa suojaa.

f. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimeen tukevasti paikallaan.

g. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heikentää ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt vähintään kaksi kertaa vuodessa.

h. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen ääniipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänenioston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Ääneniivoimakkuustasot liitetystiä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella ääneniivoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvattomille tasolle työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti.

i. Jos edeltäviä vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojainten antama suoja heikenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkasiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä akkujen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 100 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- tai suurikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- tai suurikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Tuotteet eivät sovellu suojautumiseen jatkuvalta voimakkaalta melulta.
- Tämän kuulonsuojaimen ääniipiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.
- Viihdelaitteen äänisignaali ei ylitä 82 dB (A) tulolajinnetteelle enintään 300 mV enimmäisarvoon. Tuotetta ei tule käyttää, jos ei voida varmistaa, että tulolajinnetit eivät ylitä enimmäisarvoa.

2.2. HUOM!

- Räjähdyksivaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.
- Meluympäristöissä, joissa alle 500 Hz:n taajuuudet ovat hallitsevia, tulisi käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.

- Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

2.3. HUOM!

- 3M™ PELTOR™ ProTac III ja 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä impulssiäänille, kuten ammunnulla. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnessa aseenn tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovituss ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on osoitteessa www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Kun näitä kuulonsuojaimia käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, ne auttavat vähentämään altistusta impulssiäänille, kuten laukauksille. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnessa aseenn tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovituss ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on osoitteessa www.3M.com.
- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suosittelaa suojaksi impulssimelun haitallisia vaikutuksia vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating, NRR) perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua vastaan ammuttamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sanamuoto).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim -kuulokkeet ja 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter -kuulokkeet eivät sovellu suojautumiseen jatkuvalta voimakkaalta melulta.
- Tämä kupusuoja on varustettu kuuleva kupusuoja -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kupusuoja on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviihdesignaalin tason 82 dB(A):han.
- Kanadassa kantolaitteiden ja kupusuojaimien yhdistelmiin sovelletaan teollisuuskypäriä koskevaan CSA-standardia Z94.1.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F).
- Vanhoja ja uusia paristoja ei saa käyttää yhdessä.
- Alkali- tai vakioparistoja tai akkuja ei saa käyttää yhdessä.
- Hävitä akut ja paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Käytä vain AA- tai AAA-paristoja (soveltuin) tai 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM- tai LR3NM-akkuja (soveltuin).

vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. Henkilönsuojaimet tarkistaa vuosittain SGS Fimko, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598) ja tyyppihyväksyy PZT GmbH (ilmoitettu laitos nro 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

ISO-BRITANNIA

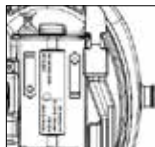
3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää henkilösuojamääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna).

Henkilösuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppihyväksynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, (ilmoitettu laitos nro 0120). Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EU JA ISO-BRITANNIA

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kupusuojaimien osanumero on vasemman kuvun paristokotelossa. Ks. alla oleva kuva.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostamaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

2.4. YHDYSVALTAIN YMPÄRISTÖNSUOJELIVIRASTON (EPA)

VAATIMAT ILMOITUKSET

Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.

Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaaksi impulssimelun haitallisista vaikutuksista vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating, NRR) perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua kuten ammuntamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sanamuoto).

Kuulonsuojainta määräysten mukaisesti käytävän henkilön korvaan tulevan melun tasosta saadaan tarkka arvio vähentämällä A-painotetusta ympäristömelutasosta suojaimen vaimennusarvo (NRR).

Esimerkki

1. Ympäristömelun taso korvan tasolta mitattuna on 92 dB(A).
2. Vaimennus (NRR) on 19 desibeliä (dB).
3. Korvaan tulevan melun taso on arviolta 73 dB(A).

VAROITUS: Kun alle 500 Hz:n taajuudet ovat hallitsevia meluympäristössä, tulee käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.

3. HYVÄKSYNNÄT

3.1. EU:N JA ISON-BRITANNIAN HYVÄKSYNNÄT

EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien

3.2. FCC- JA IC-TIEDOT

Tämä laite on FCC-säännösten osan 15 ja ISED Canadian lisenssivapaiden radiostandardimäärittysten mukainen. Käytölle on voimassa seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen on siedettävä kaikenlaisia häiriöitä, mukaan lukien häiriöitä, joka voi aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

HUOM: Tämä laite on testattu ja sen on todettu täyttävän Luokan B digitaaliseen laitteeseen asetetut vaatimukset FCC-säännösten osan 15 mukaisesti. Näiden vaatimusten tarkoituksena on tarjota riittävä suoja haitallisia häiriöitä vastaan asuinympäristössä. Tämä laite muodostaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa ja häiritä radioviestintää, jos sitä ei ole asennettu ja käytetty ohjeiden mukaisesti. Mitään takuuta siitä, ettei häiriöitä ilmene tietyssä asennuksessa, ei kuitenkaan ole. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä, mikä voidaan tarkistaa kytkemällä laite pois päältä ja päälle, käyttäjä voi yrittää poistaa häiriöt yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Käänä tai siirrä vastaanottoantennia.
- Siirrä häiritsevät laitteet kauemmaksi toisistaan.
- Ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin.



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierräystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo (SNR/NRR) mitattiin laitteen virta katkaistuna.

4.1. SELITYS VAIMENNUSTAULUKOIHIN

4.1.1. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

EN 352-1 ja EN 352-3

Taulukkoiviittaus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
A:B	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
A:C	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimele
A:D	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimele
A:1	$f =$ oktaavikaistan keskitajuus (Hz)
A:2	MV = keskivaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoiikkeama (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitajuisten äänten vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
A:6	S = pieni M = keskikoko L = suuri

EN 352-4

Taulukkoarviointaus	Kuvaus
D:A	Kriteeritasot
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

EN 352-6

Taulukkoarviointaus	Kuvaus
E:A	Ulkoiseen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
E:1	Tulosignaalitaso U (mV, RMS)
E:2	Äänen lähtötaso (dB(A))
E:3	Tulosignaalin kriteeritaso (mV), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
E:4	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahvuudella (dB(A))
E:5	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana

4.1.2. STANDARDIT: ANSI S3.19-1974 (USA) JA CSA 22.2 (KANADA)

Yhdysvaltain ympäristönsuojeluvirasto EPA määrittää vaimennuksen (NRR) kuulonsuojaimen melunvaimennuksen mittaustavaksi. 3M ei kuitenkaan anna takuuta NRR-vaimennusarvon soveltuvuudesta tähän tarkoitukseen. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Tyypillistä suojausta arvioitaessa vaimennusarvo kannattaa puolittaa.

Taulukkoarviointaus	Kuvaus
B:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
B:B	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
B:C	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteelle
B:D	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteelle
B:1	Taajuus (Hz)
B:2	Keskivaimennus (dB)
B:3	Standardipoikkeama (dB)
B:4	NRR = vaimennusarvo (Noise Reduction Rating)
B:5	CSA-luokka (CSA = Canadian Standards Association)

4.1.3. ANZ/NZS-STANDARDI 1270:2002

Taulukkoarviointaus	Kuvaus
C:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
C:B	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
C:C	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteelle
C:D	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteelle
C:1	Taajuus (Hz)
C:2	Keskivaimennus (dB)
C:3	Standardipoikkeama (dB)
C:4	Keskivaimennus miinus standardipoikkeama
C:5	SLC ₈₀ = äänitason muunnosarvo
C:6	Luokka
C:7	Puristusvoima (N)

4.4.1. KANTOLAITTEET

Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa K luettelujen kantolaitteiden kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä taulukossa K luettelujen kantolaitteiden kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kantolaitteiden kanssa.

Selitys kantolaitteiden kiinnitystaulukkoon:

Taulukkoviittaus	Kuvaus
K:A	Yhteensopivat kantolaitteet
K:1	Valmistaja
K:2	Malli
K:3	Kiinnityskoodi
K:4	Pääkoko: S = pieni, M = keskiuuri, L = suuri

Kun valitset tarvikkeita hengityssuojaimen, kuten kantolaitteeseen kiinnitettävää kuulonsuojainta, tarkista hyväksytyt kokoonpanot NIOSH-hyväksyntätarrasta tai 3M:n teknisistä palveluista.

5. YHTEENVETO

5.1 OSAT

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Päälakisanka (ruostumaton teräs, PVC, PA)

F:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

F:3 Kaksipistekiinnike (POM)

F:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaaho)

F:5 Vaimennustyyny (PUR-vaaho)

F:6 Kupu (ABS)

F:7 Äänitasosta riippuva mikrofonin ympäristöään-
kuunteluun (PUR-vaaho)

F:8 Salpa (PA)

F:9 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (TPE)

F:10 [+]-painike (TPE)

F:11 [-]-painike (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

6. KÄYTTÖNOTTO

6.1. PARISTOJEN VAIHTO

Lue luku 2 huolellisesti. Turvallisuus paristojen vaihtamisessa.

ProTac-kuulokkeet toimivat kahdella AA-paristolla.

HUOM: Kuulokkeet ilmoittavat paristojen käymisestä vähiin ääniviestillä.

Paristojen vaihtaminen:

J:1 Avaa salpa sormilla.

J:2 Avaa kupu.

J:3 Aseta tai vaihda paristot. Varmista, että napaisuus vastaa merkintöitä.

J:4 Sulje kupu ja lukitse salpa.

7. ASETUSOHJEET

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

7.1. PÄÄLAKISANKA

G:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

G:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

G:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että kuulokkeiden paino jakautuu tasaisesti.

7.2. KANTOLAITTEEN KIINNIKE

G:7 Asenna kantolaitteen kiinnike kantolaitteen uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (G:8).

G:9 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa kantolaitteen reunaa vasten, sillä se voi heikentää kupusuojaimen melunvaimennusta.

G:10 Tuuletusasento: Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kantolaitetta vasten (G:11), sillä se estää tuuletuksen.

8. KÄYTTÖOHJEET

8.1. KUULOKKEIDEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

Paina On/Off/Mode -painiketta (F:9) ja pidä se alaspainettuna. Ääniviesti vahvistaa toiminnon.

8.2. YMPÄRISTÖÄÄNTEN

KUUNTELUTOIMINNON

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Paina painiketta + tai – säätääksesi ympäristöään-
kuuntelutoiminnon äänenvoimakkuutta. Käytössä on viisi äänenvoimakkuustasoa, joista pienin on mykistys.

8.3. KUUNTELU ULKOISEN 3,5 MM:n TULOLIITTIMEN KAUTTA

Yhdistä ulkoinen laite 3,5 mm:n tuloliittimeen 3,5 mm:n kaapelilla (myydään erikseen). Ulkoisen laitteen äänitaso säätö.

8.4. AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU

Laitteen virta katkeaa automaattisesti neljän tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämä ilmaistaan ääniviestillä "automatic power off" (automaattinen virrankatkaisu) ja lyhyillä äänimerkeillä ennen virran katkaisua.

9. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

HUOM: Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

10. PUHDISTUS JA HOITO

- Tarkasta paristojen kunto silmämääräisesti (katso kuva J:3). Vaihda paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.
- Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen. Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on voittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat/ Lisävarusteet.

10.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

H:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.
H:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkaat/ vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.
H:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

10.2. KANTOLAITTEEN KIINNIKELEVYN VAIHTO

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin kantolaitteisiin on kantolaitteen kiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta F. Kuulokkeet toimitetaan P3E-kantolaittekiinnikkeellä varustettuna. Levyjä saa jälleenmyyjältä. Kantolaitteen kiinnikelevyn vaihtoon tarvitaan ruuvitaltta.

Q:1 Irrota levyyn kiinnitysruuvi ja poista levy.

Q:2 Kiinnitä sopiva levy varmistaen samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

11. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
3M™ PELTOR™ HY220 Hygieniasarja	Hygieniasarja, jossa on kaksi (DK034) ohutta vaimennustyynyä, kaksi (DK042) paksua vaimennustyynyä ja kaksi neppari kiinnitteistä tiivisterengasta.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kaapeli	3,5 mm:n kaapeli ulkoisen laitteen liitäntää varten.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Kertakäyttöinen suoja tiivisterenkaille. 100 parin pakkaus.
3M™ PELTOR™ -kannet ProTac III, musta, 1 pari, 220323-631-SV/1	Vasen ja oikea kansi korvaamaan 3M™ PELTOR™ ProTac III -kuulokkeiden nykyiset kannet. Sopii päälakisangalliseen ja kypäräkiinnitteiseen versioon.

12. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) - 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälakisangalliset versiot: Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

- Kantolaitteen kiinnikeversio:
Varmista, että kupusuojaimet ovat työasennossa (katso kuva G:9) eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- **HUOM:** Poista paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

13. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia.

Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

13.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

13.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

13.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

- Casque 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim**
MT20H682P3AD (toutes variantes confondues)
- Casque 3M™ PELTOR™ ProTac III**
MT13H221 (toutes variantes confondues)
- Casque 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter**
MT13H222 (toutes variantes confondues)
- Casque 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter**
MT13H221 (toutes variantes confondues)

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération.

1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont conçus pour fournir une protection contre les niveaux de bruit dangereux et les sons forts tout en permettant à l'utilisateur d'entendre les sons ambiants par le biais des microphones intégrés et écouter des appareils audio. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

1.2. DISPOSITIF DE PROTECTION

Le terme dispositif de protection utilisé dans ce document fait référence à la protection de la tête, la protection du visage et/ou les dispositifs non protecteurs.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un

problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

b. Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

b. L'atténuation d'un protecteur auditif est caractérisée en Amérique du Nord (EPA) par le NRR (Noise Reduction Rating, c'est-à-dire Indice de réduction du bruit). Cependant, 3M ne donne aucune garantie quant à l'adéquation du NRR à cette fin. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. Il est recommandé de réduire le NRR de 50 % pour mieux estimer la protection typique.

c. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

d. Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

e. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un appareil de protection respiratoire, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des bandeaux pour réduire l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

f. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

g. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

h. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables.

i. La protection fournie par ce casque sera sérieusement compromise si les exigences ci-dessus ne sont pas observées.

EN 352 consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 100 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage sont de « grande taille ». Les casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage et conformes à la norme EN 352-3 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes »,

à la « gamme des petites tailles » ou à la « gamme des grandes tailles ». La gamme de taille moyenne convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».

- Casques 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset et 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter :
Les produits ne conviennent pas pour les niveaux sonores élevés continus.
- Le niveau de sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.
- Le signal audio de divertissement ne dépasse pas 82 dB (A) pour une tension d'entrée maximale de 300 mV. Le produit ne doit pas être utilisé s'il ne peut être garanti que la tension d'entrée ne dépasse pas la valeur maximale.

2.2. ATTENTION

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit environnemental pondéré C qui doit être utilisé.
- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

2.3. REMARQUE

- Casques 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset et 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter :
Lorsque la protection auditive est portée conformément à la notice d'utilisation, elle contribue à réduire l'exposition aux bruits continus comme les bruits d'origine industrielle, des véhicules et des avions, ainsi que les bruits impulsionnels, comme les coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com.
- Casques 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset et 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter :
Lorsqu'il est utilisé conformément aux directives d'utilisation, ce dispositif de protection de l'ouïe réduit l'exposition aux bruits impulsifs puissants, comme les tirs d'arme à feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des

bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com.

- Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsifs, le niveau d'affaiblissement acoustique (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsifs comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).
- Les casques 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset et 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset ne conviennent pas pour les niveaux sonores élevés continus.
- Cette protection auditive est équipée de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se reporter aux conseils du fabricant.
- Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dB(A) efficace perçu à l'oreille.
- Au Canada, les utilisateurs de dispositif de protection combiné avec un casque antibruit doivent se référer aux normes CSA Z94.1 relatives aux casques de protection industriels.
- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour la mise au rebut correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Utiliser uniquement des piles AA ou AAA non-rechargeables (le cas échéant) ou des piles Ni-MH rechargeables 3M™ PELTOR™ (le cas échéant).

2.4. DÉCLARATIONS REQUISES PAR L'EPA DES ÉTATS-UNIS

Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsifs, le niveau d'affaiblissement acoustique (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsifs comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).

Le niveau de bruit qui pénètre dans l'oreille d'une personne, lorsque la protection auditive est portée comme indiqué, se rapproche étroitement de la différence entre le niveau de bruit environnement pondéré A et l'indice de niveau de réduction du bruit.

Exemple

1. Le niveau de bruit environnemental tel que mesuré à l'oreille est de 92 dB(A).
2. Le NRR est de 19 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est à peu près de 73 dB(A).

ATTENTION : Pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit environnemental pondéré C qui doit être utilisé.

3. HOMOLOGATIONS

3.1. HOMOLOGATIONS UE ET GB

UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE.

L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598 et le type est homologué par PZT GmbH, organisme notifié n° 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26388 Wilhelmshaven, Allemagne.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

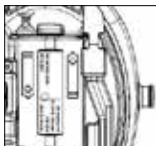
Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA** 0120

UE ET GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur www.3M.com/peltor/doc. La DdC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DdC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de vos protections auditives se trouve dans le compartiment de la batterie, dans la coupelle gauche. Vous reporter à l'image ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.

3.2. INFORMATIONS FCC ET IC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et au cahier des charges des normes radioélectriques ISED exemptes de licence d'Industrie Canada. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

REMARQUE : Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies pour un dispositif numérique de classe B, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie à fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors et sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre les deux appareils en interférence.
- Contacter le Centre d'assistance 3M.



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis au rebut avec les déchets standard. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électriques.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ATTÉNUATION EN LABORATOIRE

L'indice d'affaiblissement (SNR/NRR) a été obtenu avec l'appareil hors tension.

4.1. EXPLICATION DES TABLEAUX DES DONNÉES D'ATTÉNUATION :**4.1.1 NORME EUROPÉENNE EN 352**

3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

EN 352-1 et EN 352-3

Réf. tableau	Description
A:A	Serre-tête avec coussinets en mousse
A:B	Serre-tête avec coussinets en mousse
A:C	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
A:D	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
A:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
A:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
A:3	SD = Écart type (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
A:5	H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2\ 000$ Hz). M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences (500 Hz < f < 2 000 Hz). L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement des performances de la protection auditive
A:6	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

EN 352-4

Réf. tableau	Description
D:A	Niveaux de référence
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Niveau de référence dans un spectre de hautes fréquences M = Niveau de référence dans un spectre de moyennes fréquences L = Niveau de référence dans un spectre de basses fréquences

EN 352-6

Réf. tableau	Description
E:A	Entrée audio auxiliaire liée à la sécurité électrique
E:1	Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
E:2	Niveau de sortie (dB(A))
E:3	Le signal d'entrée de référence (mV) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
E:4	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
E:5	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures

4.1.2 NORMES ANSI S3.19-1974 (US) ET CSA 22.2 (CANADA)

L'atténuation d'un protecteur auditif est caractérisée en Amérique du Nord (EPA) par le NRR (Noise Reduction Rating, c'est-à-dire Indice de réduction du bruit). Cependant, 3M ne donne aucune garantie quant à l'adéquation du NRR à cette fin. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. Il est recommandé de réduire le NRR de 50 % pour mieux estimer la protection typique.

Réf. tableau	Description
B:A	Serre-tête avec coussinet en mousse
B:B	Serre-tête avec coussinet en mousse
B:C	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
B:D	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
B:1	Fréquence (Hz)
B:2	Affaiblissement moyen (dB)

Réf. tableau	Description
B:3	Écart type (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (Niveau de réduction du bruit)
B:5	Classe CSA (CSA = Canadian Standard Association)

Réf. tableau	Description
K:A	Dispositifs de protection compatibles
K:1	Fabricant.
K:2	Modèle
K:3	Code attache
K:4	Tailles : S = petit, M = moyen, L = grand

4.1.3 NORMES AS/NZS 1270:2002

Réf. tableau	Description
C:A	Serre-tête avec coussinets en mousse
C:B	Serre-tête avec coussinets en mousse
C:C	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
C:D	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
C:1	Fréquence (Hz)
C:2	Affaiblissement moyen (dB)
C:3	Écart type (dB)
C:4	Moyen moins SD
C:5	SLC ₉₀ = Conversion du niveau sonore
C:6	Classe
C:7	Pression sur la tête (N)

4.1.4 DISPOSITIFS DE PROTECTION

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau K. Elles ont été testées en combinaison avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau K, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents dispositifs de protection utilisés.

Explication du tableau des attaches pour dispositifs de protection :

Lors du choix des accessoires pour équipement respiratoire personnel de protection, comme une protection auditive montée sur dispositifs de protection, veuillez consulter l'étiquette d'homologation NIOSH ou le Centre d'assistance 3M pour connaître les configurations approuvées.

5. VUE D'ENSEMBLE

5.1. COMPOSANTS

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Serre-tête (acier inoxydable, PVC, PA)

F:2 Câble de serre-tête (acier inoxydable)

F:3 Serrage deux points (POM)

F:4 Coussinets (feuille PVC et mousse PUR)

F:5 Doublure mousse (mousse PUR)

F:6 Coquilles (ABS)

F:7 Microphone à modulation sonore (mousse PUR)

F:8 Loquets de fermeture (PA)

F:9 Bouton On/Off/Mode (TPE)

F:10 Bouton [+](TPE)

F:11 Bouton [-](TPE)

Coquilles MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Bras supportant la coquille (acier inoxydable)

6. INSTALLATION

6.1. REMPLACEMENT DES PILES

Assurez-vous d'avoir lu et compris le contenu du chapitre 2. Sécurité avant de remplacer la/les pile(s).

Deux piles AA sont nécessaires pour faire fonctionner le casque ProTac.

REMARQUE : Le casque indique un état de la batterie faible par message vocal.

Pour remplacer les piles :

J:1 Déverrouillez le loquet avec vos doigts.

J:2 Écartez la coquille.

J:3 Insérez ou remplacez les piles. Assurez-vous que la polarité correspond aux repères.

J:4 Rabattez la coquille et verrouillez le loquet.

7. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

7.1. SERRE-TÊTE

G:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

G:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

G:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

7.2. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

G:7 Montez les attaches pour dispositif de protection sur la fente de celui-ci jusqu'à l'encliquetage (G:8).

G:9 Position de travail : Faites coulisser les câbles du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les câbles n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'affaiblissement du casque d'écoute.

G:10 Position d'aération : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre dispositif de protection (G:11) au risque d'empêcher une bonne ventilation.

8. MODE D'EMPLOI

8.1. MISE SOUS TENSION ET HORS TENSION DU CASQUE D'ÉCOUTE

Appuyez et maintenez le bouton On/Off/Mode (F:9). Un message vocal confirme l'action.

8.2. RÉGLEZ LE VOLUME POUR L'ÉCOUTE AMBIANTE.

Appuyez sur le bouton + ou – pour régler le volume pour l'écoute ambiante. Il y a cinq niveaux de volume, le niveau le plus bas étant en sourdine (Mute).

8.3. ÉCOUTE VIA LA PRISE JACK D'ENTRÉE EXTERNE DE 3,5 MM.

Connectez un appareil externe via la prise d'entrée de 3,5 mm à l'aide d'un câble de 3,5 mm (à acheter séparément). Réglez le niveau sonore sur l'appareil externe.

8.4. ARRÊT AUTOMATIQUE

L'appareil s'éteint automatiquement après quatre heures d'inactivité. Ceci est indiqué par un message vocal : « automatic power off » (arrêt automatique), suivi d'une série de tonalités, puis l'appareil est mis hors tension.

9. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

REMARQUE : La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s) (voir figure J:3). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.
- Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau. Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

10.1. REMPLACEMENT DES COUSSINETS

H:1 Pour retirer le coussinet, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

H:2 Retirez la/les doublure(s) en place et montez de nouvelle(s) doublure(s) en mousse.

H:3 Fixez ensuite un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

10.2. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

Pour une adaptation correcte sur différents dispositifs de protection, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour dispositif de protection. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau F. Le casque est livré assemblé avec l'attache pour dispositif de protection P3E. Les plaques sont disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du dispositif de protection.

Q:1 Desserrez la vis qui retient la plaque et retirez cette dernière.

Q:2 Fixez la plaque appropriée tout en veillant à ce que les plaques (L) gauche et (R) droite soient sur la coque correcte, le cas échéant, puis serrez la vis.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
3M™ PELTOR™ HY220 Kit d'hygiène	Kit d'hygiène composé de deux (DK034) doublures en mousse fine, deux (DK042) doublures en mousse épaisse et deux coussinets clipsables.
3M™ PELTOR™ FL6CE Câble 3,5 mm	Câble 3,5 mm pour connexion à un appareil externe.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protection à usage unique pour anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.
3M™ PELTOR™ Caches ProTac III, noir, 1 paire, 220323-631-SV/1	Caches gauche et droit pour remplacer les caches existants sur le casque 3M™ PELTOR™ ProTac III. Convient à la fois au serre-tête et à la version attachée au casque.

12. STOCKAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions de serre-tête :
Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- Version avec attaches pour dispositif de protection :
Assurez-vous que les protections auditives sont en position de travail (voir figure G:9) et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- **REMARQUE** : Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

13. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

13.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage,

d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

13.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

13.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

Σετ μικροφώνου-ακουστικών**3M™ PELTOR™ ProTac III Slim**

MT13H220 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

Σετ μικροφώνου-ακουστικών**3M™ PELTOR™ ProTac III**

MT13H221 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

Σετ μικροφώνου-ακουστικών**3M™ PELTOR™ ProTac Hunter**

MT13H222 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

Σετ μικροφώνου-ακουστικών**3M™ PELTOR™ ProTac Shooter**

MT13H223 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

1.1. ΠΡΩΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου και τους δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στο χρήστη να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος και να ακούει συσκευές ήχου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

1.2. ΦΟΡΕΑΣ

Η λέξη «φορέας» που χρησιμοποιείται στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού, προστασίας του προσώπου και/ή σε μη προστατευτικές συσκευές.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακούς συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακούς κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε

την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

a. Αυτό το προστατευτικό ακούς διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

b. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρηξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακούς και να προκληθεί απώλεια ακοής:

a. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακούς σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του βαθμού εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

b. Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος (EPA) των ΗΠΑ ορίζει τον δείκτη NRR ως το μέτρο μείωσης θορύβου των προστατευτικών ακούς. Ωστόσο, η 3M δεν παρέχει εγγυήσεις ως προς την καταλληλότητα του δείκτη NRR για τον συγκεκριμένο σκοπό. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακούς σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Συνιστάται μείωση του δείκτη SNR κατά 50% για καλύτερη

εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

c. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά.

Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

d. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφυγείτε το θορυβώδες περιβάλλον.

e. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιτό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

f. Μην λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέκρου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

g. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφραλέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

h. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλή επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

i. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.

- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες.
- Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 100 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim και 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Τα προϊόντα δεν είναι κατάλληλα για υψηλές στάθμες συνεχούς θορύβου.
- Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το όριο στάθμης έκθεσης.
- Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας δεν υπερβαίνει τα 82 dB (A) για τάση εισόδου έως και 300 mV το ανώτατο. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν δεν μπορεί να διασφαλιστεί ότι η τάση εισόδου δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή.

2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac III και 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να

προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com.

- Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim και 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις Οδηγίες χρήση, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com.
- Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμού (διατύπωση που απαιτείται από την EPA).
- Το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim και το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter δεν είναι κατάλληλα για υψηλές στάθμες συνεχούς θορύβου.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπιστεί παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με σχετική είσοδο ήχου ασφαλείας. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπιστεί παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

- Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dB(A).
- Στον Καναδά, τα άτομα που χρησιμοποιούν φορείς μαζί με προστατευτικά ακοής πρέπει να ανατρέχουν στο Πρότυπο CSA Z94.1 για βιομηχανικό προστατευτικό εξοπλισμό κεφαλής.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή AAA (κατά περίπτωση) ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 3M™ PELTOR™ Ni-MH τύπου LR6NM ή LR3NM (κατά περίπτωση).

2.4. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (EPA) ΤΩΝ ΗΠΑ

Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμού (διατύπωση που απαιτείται από την EPA).

Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί ενός ατόμου που χρησιμοποιεί προστατευτικό ακοής με τον τρόπο που υποδεικνύεται ισούται σχεδόν με τη διαφορά μεταξύ της A-σταθμισμένης στάθμης περιβαλλοντικού θορύβου και του δείκτη NRR.

Παράδειγμα

1. Η στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου που μετρείται στο αυτί είναι 92 dB(A).
2. Ο δείκτης NRR είναι 19 ντεσιμπέλ (dB).
3. Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί είναι περίπου 73 dB(A).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ ΚΑΙ GB

ΕΕ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΡ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη δήλωση CE.

Τα ΜΑΡ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Finko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία PZT GmbH, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Γερμανία.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

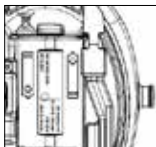
Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΡ συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσων Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε).

Τα ΜΑΡ ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

ΕΕ ΚΑΙ GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής σας στη θήκη μπαταριών του αριστερού ακουστικού. Βλ. παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

3.2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ FCC ΚΑΙ IC

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το Μέρος 15 των κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) και με τις προδιαγραφές των προτύπων ραδιοεπικοινωνίας του φορέα ISED του Καναδά χωρίς υποχρέωση άδειας. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται οποιοσδήποτε παρεμβολές, μεταξύ άλλων αυτών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια ψηφιακών συσκευών Κλάσης Β, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανόνων της FCC. Τα όρια αυτά έχουν καθοριστεί για να παρέχουν εύλογο προστασία έναντι επιβλαβών παρεμβολών σε οικιακή εγκατάσταση. Η παρούσα συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, σε περίπτωση που δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση ότι δεν θα προκληθούν παρεμβολές σε συγκεκριμένη εγκατάσταση. Αν η παρούσα συσκευή προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές, γεγονός που μπορεί να προσδιοριστεί με την απενεργοποίηση και την ενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης καλείται να καταστείλει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Να αλλάξει τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.
- Να αυξήσει την απόσταση που χωρίζει τις δύο παρεμβαλλόμενες συσκευές.
- Να συμβουλευτεί την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης (SNR/NRR) μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

4.1. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ

4.1.1 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

Η 3M συνιστά ιδιαίτερα τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του βαθμού εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

EN 352-1 και EN 352-3

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:A	Τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
A:B	Τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
A:C	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ
A:D	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ
A:1	f = Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2.000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστασίας ακοής
A:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

EN 352-4

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
D:A	Επίπεδα κριτηρίου
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

EN 352-6

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
E:A	Είσοδος ήχου σχετική με εξωτερική ηλεκτρική ασφάλεια
E:1	Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)
E:2	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
E:3	Σήμα εισόδου κριτηρίου (mV) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
E:4	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
E:5	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες

4.1.2 ΠΡΟΤΥΠΑ ANSI S3.19-1974 (ΗΠΑ) ΚΑΙ CSA 22.2 (ΚΑΝΑΔΑ)

Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος (EPA) των ΗΠΑ ορίζει τον δείκτη NRR ως το μέτρο μείωσης θορύβου των προστατευτικών ακοής. Ωστόσο, η 3M δεν παρέχει εγγυήσεις ως προς την καταλληλότητα του δείκτη NRR για τον συγκεκριμένο σκοπό. Η 3M συνιστά ιδιαίτερω τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Συνιστάται μείωση του δείκτη SNR κατά 50% για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:A	Τόξο στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ
B:B	Τόξο στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ
B:C	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από αφρολέξ
B:D	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από αφρολέξ
B:1	Συχνότητα (Hz)
B:2	Μέση εξασθένηση (dB)
B:3	Τυπική απόκλιση (dB)
B:4	NRR = Δείκτης απόσβεσης ήχου
B:5	Κλάση CSA (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3 ΠΡΟΤΥΠΟ AS/NZS (ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ/ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ) 1270:2002

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:A	Τόξο στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ
C:B	Τόξο στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:C	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από αφρολέξ
C:D	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από αφρολέξ
C:1	Συχνότητα (Hz)
C:2	Μέση εξασθένηση (dB)
C:3	Τυπική απόκλιση (dB)
C:4	Μέση πλην SD
C:5	SLC ₉₀ = Δείκτης Sound Level Conversion
C:6	Κλάση
C:7	Δύναμη σύσφιξης (N)

4.1.4 ΦΕΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Κ. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Κ, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικές φέρουσες συσκευές.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτήματος στερέωσης φορέα:

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
K:A	Συμβατές φέρουσες συσκευές
K:1	Κατασκευαστής
K:2	Μοντέλο
K:3	Κωδικός εξαρτήματος στερέωσης
K:4	Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

Κατά την επιλογή αξεσουάρ για τα αναπνευστικά μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικού ακοής που τοποθετείται σε φορέα, συμβουλευτείτε την ετικέτα έγκρισης NIOSH ή συμβουλευτείτε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για τις εγκεκριμένες παραμέτρους.

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

5.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Τόξο στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι, PVC, πολυαμίδιο)

F:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι)

F:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

F:4 Μαξιλάρaki (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

F:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)

F:6 Ακουστικό (ABS)

F:7 Μικρόφωνο εξαρτημένο από τη στάθμη για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)

F:8 Μάνδαλο (πολυαμίδιο)

F:9 Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (TPE)

F:10 Κουμπί [+] (TPE)

F:11 Κουμπί [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Βραχιόνας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ασάλι)

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Διαβάστε και κατανοήστε οπωσδήποτε τα περιεχόμενα του κεφαλαίου 2. Ασφάλεια πριν από την αντικατάσταση της μπαταρίας/των μπαταριών.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ProTas χρειάζεται δύο μπαταρίες τύπου AA για να λειτουργήσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επιστημάνει χαμηλή στάθμη μπαταρίας με ένα ηχητικό μήνυμα.

Διαδικασία αντικατάστασης μπαταριών:

J:1 Απασφαλίστε το μάνδαλο με τα δάχτυλά σας.

J:2 Ανοίξτε το ακουστικό.

J:3 Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα συμφωνεί με τα σημάδια.

J:4 Κλείστε το ακουστικό και ασφαλίστε το μάνδαλο.

7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθιχτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

G:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.
G:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

G:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

7.2. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

G:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης φορέα στη σχισμή του φορέα και κουμπώστε το στη σωστή θέση (G:8).

G:9 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του φορέα στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

G:10 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στον φορέα (G:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (F:9). Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει.

8.2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΑΚΡΟΑΣΗ ΤΩΝ ΗΧΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Πατήστε το κουμπί + ή το κουμπί - για να ρυθμίσετε την ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος. Υπάρχουν πέντε επίπεδα έντασης, όπου το χαμηλότερο επίπεδο αντιστοιχεί στη σίγαση.

8.3. ΑΚΡΟΑΣΗ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ 3,5 MM

Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή μέσω της υποδοχής εισόδου 3,5 mm, χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο 3,5 mm (πωλείται ξεχωριστά). Ρυθμίστε τη στάθμη ήχου στην εξωτερική συσκευή.

8.4. ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από τέσσερις ώρες αδράνειας. Αυτό επιστημαίνεται από το φωνητικό μήνυμα «automatic power off» (αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μια σειρά σύντομων τόνων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται.

9. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

10. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών (βλ. σχήμα J:3). Αντικαταστήστε τις αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.
- Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό. Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλάρι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

10.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

H:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλάρι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.
H:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).
H:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλάρι.

10.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

Για σωστή εφαρμογή σε διάφορες συμβατές φέρουσες συσκευές, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον Πίνακα F.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης φορέα P3E. Πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα χρειάζεται κατασβίδι.

Q:1 Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

Q:2 Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στο κατάλληλο ακουστικό, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

11. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΡΑ

Κωδικός είδους	Όνομα
3M™ PELTOR™ HY220 Κιτ υγιεινής	Κιτ υγιεινής που περιλαμβάνει δύο λεπτές (DK034) επενδύσεις από αφρολέξ, δύο χοντρές (DK042) επενδύσεις από αφρολέξ και δύο κουμπωτά μαξιλάρια.
3M™ PELTOR™ FL6CE Καλώδιο 3,5 mm	Καλώδιο 3,5 mm για τη σύνδεση εξωτερικής συσκευής.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Προστατευτικό μίας χρήσης για τα μαξιλάρια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.
3M™ PELTOR™ Καλύμματα ProTac III, μαύρο χρώμα, 1 ζεύγος, 220323-631-SV/1	Αριστερό και δεξί κάλυμμα αντικατάστασης υφιστάμενων καλυμμάτων στο σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ProTac III. Ταιριάζει τόσο στην έκδοση τόξου στήριξης όσο και στην έκδοση τοποθέτησης σε κράνος.

12. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνης και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C .
- Σχετική υγρασία: $< 90\%$.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης:
Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.
- Έκδοση εξαρτήματος σπερέωσης φορέα:
Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά ακοής βρίσκονται στη θέση κατάστασης εργασίας (βλ. σχήμα G:9) και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

13. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.
Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

13.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένων χρήσεων.

13.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

13.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim slušalice

MT13H220 (sve varijante proizvoda)

3M™ PELTOR™ ProTac III slušalice

MT13H221 (sve varijante proizvoda)

3M™ PELTOR™ ProTac™ Hunter slušalice

MT13H222 (sve varijante proizvoda)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter slušalice

MT13H223 (sve varijante proizvoda)

1. UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

1.1. NAMJENA

Ove slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona i slušanje audio uređaja. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.


1.2. NOSITELJ

Riječ „nositelj“ korištena u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

2. SIGURNOST

2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).



UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepriдрžavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

a. Ovaj štitnik za uši ima i značajku za zabavu. Slušanje glazbe ili druge zvučne komunikacije može smanjiti pažnju za događanja u okolini i sposobnost uočavanja

signala upozorenja na određenom radnom mjestu. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.

b. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte primjenjivati u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštovanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:

a. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

b. Američka EPA navodi NRR kao mjeru smanjenja buke pomoću zaštitnih slušalica. No tvrtka 3M ne jamči prikladnost NRR-a u ovu svrhu. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. Preporučuje se smanjenje NRR-a za 50 % radi bolje procjene uobičajene zaštite.

c. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

d. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzмите neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

e. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

f. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

g. Štitnici za uši, a naročito jastučići, habaju se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima da biste uočili npr. napukline i propuštanje. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučići za uši i

ljenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.

h. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu.

Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način. Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi.

i. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 100 sati.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Ovi štitnici za uši pričvršćeni na uređaje za zaštitu glave i/ili uređaje za zaštitu lica imaju raspon „velikih“ veličina. Štitnici za uši pričvršćeni na uređaje za zaštitu glave i/ili uređaje za zaštitu lica sukladni s normom EN 352-3 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici „srednje“ veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim slušalice i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter slušalice: ovi proizvodi nisu primjereni kontinuiranoj buci niske frekvencije.
- Izlaz audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu ograničenja izlaganja.
- Audio signal za zabavu ne prelazi 82 dB (A) za ulazni napon do maksimalne vrednosti 300 mV. Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se ne može jamčiti da ulazni napon neće prekoračiti maksimalnu vrijednost.

2.2. OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosna razina buke u okolini.
- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke

3M namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.

2.3. NAPOMENA

- 3M™ PELTOR™ ProTac III slušalice i 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter slušalice: Ako se nose u skladu sa smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, te iznenadnoj buci, kao što su pucniji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim slušalice i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter slušalice: Kada se nosi sukladno ovim uputama za korisnika, ove zaštitne slušalice pomažu u smanjenju izloženosti impulsnim zvukovima, poput pucnjave. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com.
- Iako se zaštitne slušalice preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (engl. Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim slušalice i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter slušalice nisu pogodne za visoke kontinuirane razine buke.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovi štitnici za uši isporučuju se sa sigurnosnim audiolazalom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. Ako se otkrije iskrivljenje ili kvar, korisnik treba pročitati savjete proizvođača.

- Ove zaštitne slušalice ograničavaju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja koji dolazi do ušiju na 82 dB(A).
- U Kanadi korisnici nositelja u kombinaciji sa štيتnicima za uši moraju se pridržavati standarda CSA Z94.1 o industrijskim zaštitnim pokrivalima za glavu.
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.
- Koristite samo AA ili AAA nepunjive baterije (prema potrebi) ili 3M™ PELTOR™ Ni-MH punjive LR6NM ili LR3NM baterije (kako je primjenjivo).

2.4. OBVEZNE IZJAVE KOJE ZAHTIJEVA SAD EPA

Uredaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

Iako se zaštitne slušalice preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (engl. Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).

Razina buke koja ulazi osobi u uho, kada se zaštitne slušalice nose prema uputama, vrlo je blizu razlike između A-vrijednosne razine buke u okolini i NRR-a. Primjer

1. Razina buke okoline mjerena na uhu iznosi 92 dBA.
2. NRR iznosi 19 decibela (dB).
3. Razina buke koja ulazi u uho približno je jednaka 73 dB(A).

OPREZ: Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosna razina buke u okolini.

3. ODOBRENJA

3.1. ODOBRENJA U EU I UK

EU

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su ove zaštitne slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

Ovaj proizvod zaštitne opreme svake godine ispituje SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598, a vrstu odobrava PZT GmbH, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK

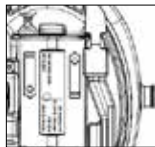
Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su ove zaštitne slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredba 2016/425 kako je unesena u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmjenjena).

OZO se revidira godišnje i tip odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120. Proizvod je ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU I UK

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu ww.3m.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti upućuje i na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela na slušalicama nalazi se u odjeljku za bateriju u lijevoj čašici. Pogledajte sliku u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na posljednjim stranicama ovih uputa za korisnika.

3.2. INFORMACIJE ZA FCC I IC

Uredaj je uskladen s 15. dijelom pravila FCC-a i specifikacijama kanadskog ISED standarda za radijsku opremu koja je izuzeta iz licencija. Rad ovisi o sljedeća

dva uvjeta: (1) Ovaj uređaj ne smije uzrokovati štetne interferencije i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene interferencije, uključujući interferencije koje bi mogle prouzročiti neželjeni način rada.

NAPOMENA: Ispitivanjem je utvrđeno da je ovaj uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B prema 15. dijelu pravila FCC-a. Ova ograničenja postavljena su kako bi se osigurala razumna zaštita od štetnih interferencija u stambenom prostoru. Ovaj uređaj stvara, upotrebljava i zrači energiju radijske frekvencije. Ako nisu instalirane i ne koriste se u skladu s uputama, mogu uzrokovati štetnu interferenciju u radijskoj komunikaciji. Nema jamstva, međutim, da se interferencija neće javiti u pojedinim stambenim prostorima. Ako ovaj uređaj uzrokuje štetne smetnje, što se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem opreme, korisniku se savjetuje uklanjanje smetnji pomoću jedne od sljedećih mjera ili više njih:

- Preusmjerite ili premjestite antenu.
- Povećajte udaljenost između uređaja koji uzrokuju smetnje.
- Obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke (SNR/NRR) izmjerena je za isključeni uređaj.

4.1. OBJAŠNJENJA TABLICA S

VRIJEDNOSTIMA PRIGUŠIVANJA

4.1.1 EUROPSKA NORMA EN 352

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

EN 352-1 i EN 352-3

Ref. tablica	Opis
A:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
A:B	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
A:C	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem štitnika za uši
A:D	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem štitnika za uši
A:1	f = središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = srednja vrijednost (dB)
A:3	SD = standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
A:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = jednobrojčana vrijednost razine smanjivanja buke učinka u zaštiti od buke
A:6	S = mala veličina M = srednja veličina L = velika veličina

EN 352-4

Ref. tablica	Opis
D:A	Razine kriterija
D:1	H = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije
D:2	M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije
D:3	L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije
D:4	L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

Ref. tablica	Opis
E:A	Vanjska električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
E:1	Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
E:2	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
E:3	Ulazni signal kriterija (mV) pri kojem je ekvivalentna razina zvučnog tlaka od 82 dB (A)
E:4	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
E:5	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č.

4.1.2 STANDARDI ANSI S3.19-1974 (SAD) I CSA 22.2 (KANADA)

Američka EPA navodi NRR kao mjeru smanjenja buke pomoću zaštitnih slušalica. No tvrtka 3M ne jamči prikladnost NRR-a u ovu svrhu. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. Preporučuje se smanjenje NRR-a za 50 % radi bolje procjene uobičajene zaštite.

Ref. tablica	Opis
B:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
B:B	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
B:C	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem
B:D	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem
B:1	Frekvencija (Hz)
B:2	Srednje prigušivanje buke (dB)
B:3	Standardno odstupanje (dB)
B:4	NRR = razina smanjenja buke
B:5	Klasa CSA (CSA = Kanadsko udruženje za standarde)

4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. tablica	Opis
C:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
C:B	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
C:C	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem
C:D	Dodatak za nositelja s pjenastim jastučićem
C:1	Frekvencija (Hz)
C:2	Srednje prigušivanje buke (dB)
C:3	Standardno odstupanje (dB)
C:4	Srednja vrijednost umanjena za standardnu devijaciju
C:5	SLC ₈₀ = ocjena pretvorbe razine zvuka
C:6	Klasa
C:7	Sila stezanja (N)

4.1.4 UREĐAJI NOSITELJA

Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na uređaje nositelja navedene u tablici K i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa uređajima nositelja navedenim u tablici K i mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na uređaje nositelja.

Objašnjenje tablice s uređajima nositelja:

Ref. tablica	Opis
K:A	Kompatibilno s uređajima nositelja
K:1	Proizvođač
K:2	Model
K:3	Šifra dodatka
K:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Prilikom odabira dodatka za osobnu zaštitnu opremu za disanje, primjerice nositelja koji se pričvršćuje na štitnike za uši, pregledajte naljepnicu s odobrenjem Nacionalnog instituta za zaštitu i zdravlje na radu (NIOSH) ili se obratite tehničkoj službi tvrtke 3M kako biste doznali koje su konfiguracije odobrene.

5. PREGLED

5.1. KOMPONENTE

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Obruč za glavu (nehrđajući čelik, PVC, PA)

F:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

F:3 Zatezač u dvije točke (POM)

F:4 Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

F:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)

F:6 Čašica (ABS)

F:7 Mikrofon ovisan o odabranoj razini za zvuk ambijenta (poliuretanska pjena)

F:8 Zasun (PA)

F:9 Gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (TPE)

F:10 Gumb [+] (TPE)

F:11 Gumb [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Nosač čašice (nehrđajući čelik)

6. POSTAVKA

6.1. ZAMJENA BATERIJA

Uvjerite se da ste pročitali sadržaj poglavlja 2 i da ga razumijete. Sigurnost prije zamjene baterije/baterija.

ProTac slušalice zahtijevaju dvije baterije tipa AA za rad.

NAPOMENA: Slušalice će zvučnom porukom prikazati nisku razinu napunjenosti baterije.

Procedura zamjene baterija:

J:1 Odvojite zasun prstima.

J:2 Otvorite čašicu.

J:3 Umetnite ili zamijenite baterije. Pazite da polaritet odgovara oznakama.

J:4 Zatvorite čašicu i zavravite zasun.

7. UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

7.1. OBRUČ ZA GLAVU

G:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

G:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

G:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

7.2. DODATAK ZA NOSITELJA

G:7 Dodatak za nositelja umetnite u utor na nositelju i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (G:8).

G:9 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škkljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub nositelja jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

G:10 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz nositelja (G:11) jer se tako sprečava ventilacija.

8. UPUTE ZA RAD

8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

SLUŠALICA

Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (F:9). Oglašava se potvrđna glasovna poruka.

8.2. PODEŠAVANJE JAČINE

AMBIJENTALNOG ZVUKA

Pritisnite gumb + ili – za podešavanje jačine ambijentalnog zvuka. Pet je razina jačine, pri čemu je na najnižoj razini isključen zvuk.

8.3. SLUŠANJE PUTEM VANJSKOG

ULAZNOG PRIKLJUČKA OD 3,5 MM

Priključite vanjski uređaj na vanjski ulazni priključak od 3,5 mm pomoću kabela od 3,5 mm (kupuje se zasebno). Podesite razinu zvuka na vanjskom uređaju.

8.4. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Jedinica se automatski isključuje nakon četiri sata neaktivnosti. To označava glasovna poruka „automatic power off“ (automatsko isključivanje) i niz kratkih zvučnih signala, a potom se jedinica isključuje.

9. VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamijenite proizvod u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Vijek proizvoda će uvelike ovisiti o okruženju u kojem se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi odredio kada je on dostigao kraj svoga vijeka. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi prigušivanja štitnika za sluh, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće pri elektroničkoj reprodukciji zvuka proizvoda.

NAPOMENA: Vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

10. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Izvršite vizualnu provjeru stanja baterije (vidi sliku J:3). Zamijenite ako se otkrije istjecanje baterije ili nedostaci.
- Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu. Ako se zaštitne slušalice smooče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

10.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

H:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnje strane ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

H:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

H:3 Potom postavite jednu stranu jastučića za uho u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

10.2. ZAMJENA PLOČE DODATAKA ZA NOSITELJA

Za pravilno postavljanje na druge kompatibilne uređaje nositelja, možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za nositelja. Preporučeni dodaci navedeni su u tablici F. Slušalice se isporučuju s postavljenim dodatkom za nositelja P3E. Ploče možete nabaviti kod svojeg zastupnika. Za zamjenu ploče dodatka za nositelja potreban vam je odvijač.

Q:1 Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

Q:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalaze na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

11. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Naziv
3M™ PELTOR™ HY220 higijenski komplet	Higijenski komplet se sastoji od dva (DK034) tanka pjenasta obruba, dva (DK042) debela pjenasta obruba i dva jastučića s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.
3M™ PELTOR™ FL6CE priključni kabel od 3,5 mm	Kabel od 3,5 mm za povezivanje vanjskog uređaja.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Štitnik za jastučiće za jednokratnu upotrebu. Pakiranje od 100 parova.
3M™ PELTOR™ presvlake ProTac III, crni, 1 par, 220323-631-SV1	Lijeva i desna presvlaka zamjenjuju postojeće presvlake na 3M™ PELTOR™ ProTac III slušalicama. Odgovara i obruču za glavu i izvedbi pričvršćenoj na kacigu.

12. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i pošaljite od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90 %.
- Verzije za obruč za glavu:
 - Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.
- Verzija kao dodatak za nositelja:
 - Uvjerite se da su štitnici za uši u položaju radnog načina (vidjeti sl. G:9) i da jastučići nisu stisnuti.
- **NAPOMENA:** Ako proizvod namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

13. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu.
Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

13.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

13.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI:

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

13.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim fejhallgató

MT13H220 (minden változat)

3M™ PELTOR™ ProTac III fejhallgató

MT13H221 (minden változat)

3M™ PELTOR™ ProTac™ Hunter fejhallgató

MT13H222 (minden változat)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter fejhallgató

MT13H223 (minden változat)

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

1.1 RENDELTERÉS

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a veszélyes zajszint és erős hangok elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat, és hallgathat külső eszközöket. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

1.2 TARTÓESZKÖZ

Ebben a dokumentumban a „tartóeszköz” jelenthet fejdődöt, arcvédőt vagy egy nem védelmi eszközt is.

2. BIZTONSÁG

2.1 FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskaréti) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

a. A hallásvédő szórakoztató hangfunkciót is tartalmaz. Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások az adott munkahelyen. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

b. A robbanásveszély miatt tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címken feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a csillapítási besorolást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

b. Az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) zajcsillapítási besorolás (NRR) szerint határozza meg a hallásvédő eszközök zajcsillapítását. A 3M viszont nem garantálja az NRR alkalmazhatóságát erre a célra. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címken feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Javasolt a jellemző védelmi szint jobb közelítése érdekében az NRR értékét 50%-kal csökkenteni.

c. Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

d. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

e. Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy

átvissza a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

f. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

g. A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

h. A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell.

A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint.

i. A fenti előírások be nem tartása esetén a hallásvédő védelmének hatékonysága súlyosan romlik.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 100 órányi folyamatos üzemidő várható a fül dugasztól.
- A készüléket egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy méretű fej- vagy arcvédőkre szerelhetők fel. Az EN 352-3 szabvány szerint egy fej- vagy arcvédőre szerelt fülvédő „közepes méretű”, „kis méretű”, illetve „nagy méretű” lehet. A legtöbb felhasználóra a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim fejhallgató és 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: A készülékek nem alkalmasak erőteljes, folyamatos zaj esetén.
- A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.

- A szórakoztató hangjelnek 300 mV maximális bemeneti feszültség mellett 82 dB(A) alatt kell maradnia. Ha nem biztosítható, hogy a bemeneti feszültség a maximális érték alatt maradjon, akkor a terméket nem szabad használni.

2.2 FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

2.3 MEGJEGYZÉS

- 3M™ PELTOR™ ProTac III fejhallgató és 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind az impulzuszerű zajok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzuszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzuszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com webhely ismerteti részletesebben.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim fejhallgató és 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető az impulzuszerű zajok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzuszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzuszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com webhely ismerteti részletesebben.
- Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzuszerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolást (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzuszerű zajok, például a lőfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg).

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim fejhallgató és 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter fejhallgató – alkalmatlanok folyamatos zajszint ellen.
- A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
- Ez a fülvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- A hallásvédővédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórakoztató hangjelet.
- Kanadában a fülvédővel kombinált tartóeszközökét használók tanulmányozzák az ipari munkavédelmi fejeződőről szóló CSA Z94.1 szabványt.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között
- Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Mindig használja a normál AA vagy AAA elem, illetőleg a 3M™ PELTOR™ LR6NM vagy LR3NM Ni-MH-akkumulátor közül a megfelelőt.

2.4 AZ USA KÖRNYEZETVÉDELMI HIVATALA (EPA) ÁLTAL ELŐÍRT FIGYELMEZTETÉSEK

A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzusszerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolást (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzusszerű zajok, például a lőfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg).

A hallásvédőt szabályosan viselő személy fülébe jutó zajszintre jó közelítést ad az A-súlyozott környezeti zajszint és az NRR közötti különbség.

Példa

1. A környezeti zajszint a fülnél mérve 92 dB(A) mellett.
2. Az NRR értéke 19 decibel (dB).
3. A fülbe jutó zajszint megközelítőleg 73 dB(A).

FIGYELEM: Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

3.1 EU ÉS GB JÓVÁHAGYÁS

EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű (PPE) hallásvédő megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója a PZT GmbH, 1974 számú testület, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel a személyes védőfelszerésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz.) rendeletnek.

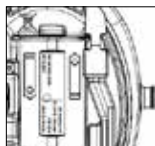
A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. testület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU ÉS GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típustanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszama a bal fültek letepartójának belsejében van feltüntetve. Lásd az alábbi képet.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.

3.2 FCC ÉS IC-ADATOK

Az eszköz megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében és az ISED Canada nem licencköteles rádiós szabványjaiban foglaltaknak. A működés a következő két feltétellel történik: (1) az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) az eszköznek minden beérkező interferenciát el kell viselnie, a működésre káros hatásúakat is beleértve.

MEGJEGYZÉS: Az eszköz az elvégzett bevizsgálás alapján megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében foglalt, a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet hivatottak biztosítani az ártalmas szintű lakókörnyezeti interferencia ellen. Az eszköz rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ fel és sugározhat ki, ezért az utasításokkal ellentétes telepítés és felhasználás esetén ártalmas interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Nem garantálható az sem, hogy szabályos telepítés esetén nem fordulhat elő interferencia. Ha az eszköz káros interferenciát okoz, amelynek tényéről a fejhallgató ki- és bekapcsolásával győződhet meg, javasoljuk, hogy az interferencia megszüntetése érdekében a következő lépéseket hajtsa végre:

- Helyezze át a vevőantennát, vagy fordítsa másik irányba.
- Helyezze egymástól távolabb a két egymást zavaró eszközt.
- Forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.



A termékben benne található elektromos és elektronikus alkatrészek miatt tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás (SNR/NRR) megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

4.1 A CSILLAPÍTÁSI TÁBLÁZAT JELMAGYARÁZATA:

4.1.1 EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motivátlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a csillapítási besorolást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

EN 352-1 és EN 352-3

Táblázat ref.	Leírás
A:A	Szivacsparnás fejpánt
A:B	Szivacsparnás fejpánt
A:C	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
A:D	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
A:1	$f =$ oktávsváv-középfrekvencia (Hz)
A:2	MV = középérték (dB)
A:3	SD = szórás (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
A:5	H = becsült hallásvédési érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz). M = becsült hallásvédési érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = becsült hallásvédési érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz). SNR = hallásvédési teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
A:6	S = kicsi M = közepes L = nagy

EN 352-4

Táblázat ref.	Leírás
D:A	Kritériumszintek
D:1 D:2 D:3 D:4	H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

EN 352-6

Táblázat ref.	Leírás
E:A	Külső elektromos biztonsági hangbemenet
E:1	Bemeneti jelszint, U; mV, RMS
E:2	Hangkimeneti szint, dB(A)
E:3	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (mV)
E:4	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
E:5	Időgyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén

4.1.2 ANSI S3.19-1974 (USA) ÉS CSA 22.2 (KANADA) SZABVÁNY

Az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) zajcsillapítási besorolás (NRR) szerint határozza meg a hallásvédő eszközök zajcsillapítását. A 3M viszont nem garantálja az NRR alkalmazhatóságát erre a célra. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címken feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Javasolt a jellemző védelmi szint jobb közelítése érdekében az NRR értékét 50%-kal csökkenteni.

Táblázat ref.	Leírás
B:A	Szivacspárnás fejpánt
B:B	Szivacspárnás fejpánt
B:C	Tartószerelvény habpárnával
B:D	Tartószerelvény habpárnával
B:1	Frekvencia (Hz)
B:2	Átlagos zajcsillapítás, dB
B:3	Szórás, dB
B:4	NRR = zajcsillapítási besorolás
B:5	CSA-osztály (CSA = kanadai szabványhivatal)

4.1.3 AS/NZS 1270:2002 AUSZTRÁLIAI ÉS ÚJ-ZÉLANDI SZABVÁNY

Táblázat ref.	Leírás
C:A	Szivacspárnás fejpánt
C:B	Szivacspárnás fejpánt
C:C	Tartószerelvény habpárnával
C:D	Tartószerelvény habpárnával
C:1	Frekvencia (Hz)
C:2	Átlagos zajcsillapítás, dB
C:3	Szórás, dB
C:4	Átlag mínusz szórás
C:5	SLC ₈₀ = hangszintkonverziós tényező
C:6	Osztály
C:7	Szorítóerő (N)

4.1.4 TARTÓESZKÖZÖK

Ezek a fülvédők kizárólag a K táblázatban felsorolt tartóeszközökre szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket a K táblázatbeli tartóeszközökkel együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek. A tartószerelvény adattáblázatának magyarázata:

Táblázat ref.	Leírás
K:A	Kompatibilis tartóeszközök
K:1	Gyártó
K:2	Modell
K:3	Szerelvénykód
K:4	Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

Légzésvédő személyi védőfelszereléssel együtt használt készülék, például tartóeszköze szerelt hallásvédő választásakor figyelembe kell venni a NIOSH jóváhagyási címke adatait, illetve a 3M műszaki ügyfélszolgálatától kell tájékoztatást kérni a jóváhagyott konfigurációról.

5. ÁTTEKINTÉS

5.1 ÖSSZETEVŐK

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Fejpánt (rozsdamentes acél, PVC, PA)

F:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

F:3 Kétpontos rögzítő (POM)

F:4 Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)

F:5 Szivacsbetét (PUR hab)

F:6 Fültok (ABS)

F:7 Hangszintérezékeny környezetihang-mikrofon (PUR hab)

F:8 Zárópöcök (PA)

F:9 On/Off/Mode gomb (Be/ki/üzem mód) (szilikon)

F:10 [+] gomb (TPE)

F:11 [-] gomb (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1 TELEPCSERE LÉPÉSEI

Ne feledje figyelmesen elolvasni a 2. fejezet tartalmát. Telepcsere előtti biztonság.

A ProTac fejhallgató 2 db AA elemmel működik.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató alacsony töltöttségi szintet hangüzenettel jelzi.

A telepcsere menete:

J:1 Ujjal oldja ki a reteszt.

J:2 Nyissa fel a fültokot.

J:3 Helyezze be, illetve cserélje ki a telepeket.

A polarításnak mindenképpen meg kell egyeznie a feltüntetettel.

J:4 Zárja vissza a fültokot, majd a reteszt.

7. BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

7.1 FEJPÁNT

G:1 Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

G:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

G:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

7.2 TARTÓSZERELVÉNY

G:7 Illeszze a tartószerelevényt a tartóeszköz nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (G:8).

G:9 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a tartóeszköz peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.

G:10 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattánásig. A fültokokat ne fektesse fel a tartóeszközre (G:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

8.1 A FEJHALLGATÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Tartsa nyomva az On/Off/Mode gombot (F:9). Ekkor megszólal egy nyugtázó beszédhangüzenet.

8.2 KÖRNYEZETI HANGOK

HANGERŐSZABÁLYZÁSA

A környezeti hangok hangereje a [+] vagy [-] gomb megnyomásával szabályozható. Öt különböző hangerőszint állítható be, amelyek közül a legalacsonyabb a némitás.

8.3 KÜLSŐ ESZKÖZ HALLGATÁSA

A 3,5 MM-ES JACK BEMENETEN KERESZTÜL

Csatlakoztassa a kívánt külső eszközt a 3,5 mm-es jack bemenetre egy (külön megvásárolható) 3,5 mm-es kábelrel keresztül. A kívánt hangerőt a külső eszközön lehet beállítani.

8.4 AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Ha négy órán keresztül semmilyen műveletet nem végeznek rajta, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Ezt az „automatic power off” [automatikus kikapcsolás] hangüzenet jelzi előre, amelyet egy sor rövid hangjelzés, majd a kikapcsolás követ.

9. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

MEGJEGYZÉS: A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát (lásd a J:3 ábrát). Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.
- A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textíliel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni. Az esőtől vagy izzadságtól átmedvedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

10.1 A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

H:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

H:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

H:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

10.2 A TARTÓSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE

A különféle kompatibilis tartóeszközökre való megfelelő felhelyezés érdekében szükségessé válhat a tartószelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket az F táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E tartószelvény-lemezt tartalmazza. Lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A tartószelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

Q:1 Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.

Q:2 Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

11. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

Cikkszám	Megnevezés
3M™ PELTOR™ HY220 higiéniai készlet	A higiéniai készlet tartalma két (DK034) vékony szivacsbetét, két (DK042) vastag szivacsbetét és két bepattintható fülpárna.
3M™ PELTOR™ FL6CE típusú 3,5 mm-es kábel	3,5 mm-es kábel külső eszköz csatlakoztatásához.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Egyszer használatos fülpárnavédő. A csomag 100 párat tartalmaz.
3M™ PELTOR™ ProTac III, fekete, 1 pár, 220323-631-SV/1	Bal- és jobbkezes burkolat a 3M™ PELTOR™ ProTac III fejhallgató meglévő burkolata helyett. A fejpánt és a sisakszerelvény változatra is felhelyezhető.

12. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C – 40 °C.

- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántváltózatok:
A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.
- Tartószerelevény-változat:
Ügyeljen, hogy a fülvédők üzemi helyzetben legyenek (lásd a G:9 ábrán), és hogy a párnák ne legyenek összenyomva.
- **MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

13. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik.

A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

13.1 GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMELHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

13.2 FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTTJA A FELELŐSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

13.3 ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim heyrnartól

MT13H220 (öll afbrigði vörunnar)

3M™ PELTOR™ ProTac III heyrnartól

MT13H221 (öll afbrigði vörunnar)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter heyrnartól

MT13H222 (öll afbrigði vörunnar)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter heyrnartól

MT13H223 (öll afbrigði vörunnar)

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að nýja kynslóð persónuhlifa með samskiptabúnaði.

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartólum er ætlað að veita vernd gegn hávaða sem fer yfir hættumörk og háum hljóðum um leið og notandinn heyrir umhverfshljóð um ytri hljóðnema og hlustar á hljóðflutningstæki. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækid.

1.2. ÚTBÚNAÐUR

Með orðinu útbúnaður er í þessu skjali átt við höfuðhlífar, andlitshlífar og/eða búnað sem ekki veitir vernd.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bömull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Þessar heyrnarhlífar gefa kost á flutningi hljómlistar til afþreyingar. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörðunarkerfi á sérstækum vinnustað. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimur umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðlutfall til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

b. U.S. EPA skilgreinir NRR sem meðferð við að mæla hljóðdeyfingu eyrnahlífa. 3M ber þó enga ábyrgð á nýtanleika NRR í þessum tilgangi. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Mælt er með því að NRR sé lækkað um 50% til að meta betur dæmigerða heyrnarvörn.

c. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfældar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfja hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

d. Skoðaðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

e. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðuna. Fjarlægðu allt annað (t.d. hárf, húfur, skartgrip, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og vermdargildi hlífanna.

f. Ekki beygja eða breyta lögum höfuðspöng eða hállspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífum tryggilega á sínum stað.

g. Eyrnahlífar og einkum þó eyrnþúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinleiti og þægindum.

h. Frálæg rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðid eins lágt stíllt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjöfum sem er, svo sem talstöðvum og símum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stílltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum.

i. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það vermdareiginleika eyrnahlífanu verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlysing:

- Séu einnota hlífur notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanu.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhláða í eyrnþoppunum endist dæmigert í 100 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar eyrnahlífar, sem festar eru við höfuðhlífur og/ eða anditshlífar, eru „stór stærð“. Eyrnahlífar, sem festar eru við höfuðhlífur og/eða anditshlífar og sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“, „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Eyrnahlífar í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnahlífar í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eyrnahlífum hentar ekki.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim heymartól og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Tækin henta ekki fyrir háværar og samfelldan hljóðstyrk.
- Frálæg hljóðrásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg vármörk hávaða.
- Hljóðmerki afþreyingarsendinga fer ekki yfir 82 dB (A) við spennu ílagsmerkis að hámarki 300 mV. Vöruna skal ekki nota sé ekki hægt að tryggja að spennu ílags fari ekki yfir hámarksgrildi.

2.3. ATHUGASEMD

- 3M™ PELTOR™ ProTac III heymartól og 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Þegar heyrnarhlífur þessar eru notaðar í samræmi við þessar leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvéllum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim heymartól og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Þegar heyrnarhlífur þessar eru notaðar í samræmi við þessar leiðbeiningar notenda, draga þær úr váhrifum frá skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á www.3M.com.
- Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heyrnarhlífur séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeyfingu (NRR) á deyfingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísibending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (orðalag að beiðni EPA).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim heymartól og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter heymartól henta ekki gegn háu og stöðugu hávaðastigi.
- Heyrnartólin eru búin styrkstýrri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.
- Á heyrnarhlífum er innstunga fyrir öryggishljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða framleiðanda.
- Heyrnarhlífur þessar takmarka hljóðmerki afþreyingarhlustunar við 82 dB(A) við eyra.
- Þeir sem nota útbúnað með heyrnarhlífum í Kanada, skulu kynna sér CSA Staðal Z94.1 um öryggishjálma atvinnumanna.

2.2. VARÚÐ

- Sé röng rafhláða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Séu umhverfshljóðin að mestu undir 500 Hz, ætti að miða við C-veginna styrk umhverfshljóða.
- Notaðu ávallt sértilgreinda 3M varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verndinni sem varan á að veita.

- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).
- Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga rafhlöðum á ábyrgan hátt.
- Notaðu eingöngu AA eða AAA einnota (eins og við á) rafhlöður eða 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM eða LR3NM (eins og við á) hleðslurafhlöður.

2.4. U.S. EPA YFIRLÝSINGAR SEM KRAFIST ER

Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyta hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heyrnarhlifur séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeygingu (NRR) á deygingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísbending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (órðalag að beiðni EPA).

Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað, séu heyrnarhlifur notaðar, eru nokkurn veginn í samræmi við bilið á milli A-vegins hljóðstyrks umhverfisljóða og NRR.

Dæmi

1. Hljóðstyrkur umhverfisljóða mældur við eyra er 92 dB(A).
2. NRR er 19 desibel (dB).
3. Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað er um það bil jafngildur 73 dB(A).

VARÚÐ: Séu umhverfisljóðin að mestu á tíðni undir 500 Hz ætli að nota C-veginn styrk umhverfisljóða.

3. VOTTANIR

3.1. ESB OG GB VOTTANIR

ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heymartólin eru í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425 og aðrar viðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar.

Persónuhlifarnar eru endurskoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofu nr. 0598, og gerðarvottaðar af PZT GmbH, vottunarstofu nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Þýskalandi.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

GB

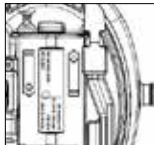
3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessar persónuhlifur af PPE-gerð uppfylla kröfur í reglugerðum um persónuhlifur (Reglugerð 2016/425 eins og hún var felld inn í bresk lög með breytingum á orðalagi).

Persónuhlifarnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, vottunarstofu nr. 0120. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

ESB OG GB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisýfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisýfirlýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisýfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Hlutanúmer eyrnahlifanna má finna í rafhlöðuhöfnu í vinstri eyrnaskál. Sjá vinsamlegast mynd hér undir.



Einnig má fá send afrit af samræmisýfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

3.2. FCC- OG IC-UPPLÝSINGAR

Tækíð er í samræmi við 15. kafla FCC-reglna og tækniýslingar fjarskiptastaða hjá ISED Canada vegna undanþágu leyfis. Notkun er háð tveimur eftirfarandi skilyrðum: (1) Tækíð má ekki valda hættulegum truflunum, og (2) Tækíð verður að þola alla truflun sem það tekur á móti, þar með talið truflun sem orsakað getur óæskilega virkni.

ATHUGASEMD: Tækíð hefur verið prófað og er metið uppfylla lágmarkskröfur gerðar til rafeindabúnaðar af flokki B, í samræmi við 15. kafla FCC-reglna. Lágmarkskröfurnar eru gerðar með það fyrir augum að veita eðlilega vernd gegn hættulegum truflunum í uppsetningu í íbúðahverfi. Tækíð framleiðir, notar og getur gefið frá sér útvarpsbylgjorku og getur valdið hættulegum truflunum á fjarskiptum, sé það ekki uppsett og notað í samræmi við leiðbeiningar. Það er hins

vegar engin trygging fyrir því að truflanir geti ekki átt sér stað í ákveðinni uppsetningu. Valdi tæki þetta hættulegum truflunum sem hægt er að fá staðfestar með því að slökkva og kveikja á því, er notandinn hvattur til þess að lagfæra truflunina með einni eða fleirum eftirfarandi aðgerða:

- Að snúa móttökuloftnetinu eða snúa því.
- Að lengja bilið á milli tækjanna sem áhrif hafa hvort á annað.
- Leitaðu til tæknideildar 3M.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

Hljóðdeyfingildi (SNR/NRR) var fundið þegar slökkt var á tækinu.

4.1. ÚTSKÝRINGAR Á TÖFLUM YFIR DEYFIGILDI:

4.1.1 EVRÓPUSTAÐALL EN 352

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífamar að hverjum notanda fyrir sig og fæmi viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

EN 352-1 og EN 352-3

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Höfuðspöng með frauðpúða
A:B	Höfuðspöng með frauðpúða
A:C	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeyrnahlífum
A:D	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeyrnahlífum
A:1	f = Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)

Tilv. töflu	Lýsing
A:2	MV = Meðalgildi (dB)
A:3	SD = Staðalfrávik (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Ætlað verndargildi
A:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz). SNR = Verndargeta heyrnarhlífa tjáð með einni tölu
A:6	S = Lítil M = Meðalstór L = Stór

EN 352-4

Tilv. töflu	Lýsing
D:A	Víðmiðunarstig
D:1	H = Víðmiðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð
D:2	M = Víðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð
D:3	L = Víðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð
D:4	

EN 352-6

Tilv. töflu	Lýsing
E:A	Ytra rafrænt öryggistengt hljóðilag
E:1	Styrkur hljóðmerkis inn U (mV, RMS)
E:2	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
E:3	Víðmið um hljóðstyrk inn (mV) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
E:4	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
E:5	Tími jafngildis 82 dB (A) fram yfir 8 klst.

4.1.2 STAÐLARNIR ANSI S3.19-1974 (BANDARÍKIN) OG CSA 22.2 (KANADA)

U.S. EPA skilgreinir NRR sem sem aðferð við að mæla hljóðdeyfingu eymahlífa. 3M ber þó enga ábyrgð á nýtanleika NRR í þessum tilgangi. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heymarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Mælt er með því að NRR sé lækkað um 50% til að meta betur dæmigerða heymarvörn.

Tilv. töflu	Lýsing
B:A	Höfuðspöng með frauðpúða
B:B	Höfuðspöng með frauðpúða
B:C	Festingarútbúnaður með frauðpúðum
B:D	Festingarútbúnaður með frauðpúðum
B:1	Tíðni (Hz)
B:2	Meðalhljóðdeyfing (dB)
B:3	Staðalfrávik (dB)
B:4	NRR = Mat á hljóðdeyfingu
B:5	CSA-flokkun (CSA = Canadian Standard Association - Staðlaráð Kanada)

4.1.3 STAÐALL AS/NZS 1270:2002

Tilv. töflu	Lýsing
C:A	Höfuðspöng með frauðpúða
C:B	Höfuðspöng með frauðpúða
C:C	Festingarútbúnaðar með frauðpúðum
C:D	Festingarútbúnaðar með frauðpúðum
C:1	Tíðni (Hz)
C:2	Meðalhljóðdeyfing (dB)
C:3	Staðalfrávik (dB)
C:4	Meðaltal mínus staðalfrávik

Tilv. töflu	Lýsing
C:5	SLC ₉₀ = Flokkun hljóðstigsbreytingar
C:6	Flokkun
C:7	Klemmukraftur

4.1.4 ÚTBÚNAÐARFESTINGAR

Einungis ætti að festa þessar eymahlífar á og nota með þeim útbúnaði sem tilgreindur er í töflu K. Eymahlífararnar voru prófaðar ásamt útbúnaðarfestingum í töflu K og gætu veitt öðruvísi vernd við notkun með öðrum tegundum útbúnaðarfestinga.

Skýringar með töflu um útbúnaðarfestingar:

Tilv. töflu	Lýsing
K:A	Samrýmanlegar útbúnaðarfestingar
K:1	Framleiðandi
K:2	Gerð
K:3	Kóði festingar
K:4	Stærðir höfuðs: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

Þegar valdir eru fylgihlutir við persónuhlífar, til dæmis heymarhlífar á öryggisútbúnaði, kynntu þér þá vinsamlegast NIOSH-vottunarmiðann eða spurðu um viðurkenndar samsetningar hjá tækniðild 3M.

5. YFIRLIT

5.1. ÍHLUTIR

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A og MT13H223A

F:1 Höfuðspöng (ryðfritt stál, PVC, PA)

F:2 Höfuðspangarvir (ryðfritt stál)

F:3 Tveggja punkta festing (POM)

F:4 Eymnarúði (PVC þynna & PUR-frauð)

F:5 Frauðþéttingar (PUR frauð)

F:6 Skáli (ABS)

F:7 Styrkstýrður hljóðnemi fyrir umhverfishlustun (PUR-frauð)

F:8 Krækja (PA)

F:9 On/Off/Mode (Á/Af/Hamur) hnappur (TPE)

F:10 [+] hnappur (TPE)

F:11 [-] hnappur (TPE)

MT13H220P3E og MT13H221P3E

F:12 Skálarhaldari (ryðfritt stál)

6. UPPSETNING

6.1. AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR

Gættu þess að lesa og skilja innihald 2. kafla.
Öryggisatriði áður en skipt er um rafhlöðu/r.

ProTac heymartólin ganga fyrir 2 AA rafhlöðum.
ATHUGASEMD: Heymartólin gefa til kynna með raddskilaboðum að rafhlaða sé að tæmast.

Aðferð við að skipta um rafhlöðu:

J:1 Losaðu krækjuna með fingrum.

J:2 Opnaðu skálina.

J:3 Settu rafhlöðu í eða skiptu um þær. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt miðað við merkingar.

J:4 Lokaðu skálinni og læstu með krækjunni.

7. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Skoðaðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

7.1. HÖFUÐSPÖNG

G:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hluta þeirra út því tengisnúran verður að vera fyrir utan höfuðspöngina.

G:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

G:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

7.2. ÚTBÚNARFESTING

G:7 Komdu útbúnaðarfestingunni fyrir í festiraufunum á útbúnaðinum og smelltu á sinn stað (G:8).

G:9 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirnum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirnar þrýsti ekki á brún útbúnaðarins í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeygingu eymahlífanna.

G:10 Loftfæstistaða: Togaðu eymaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftfæstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að útbúnaðinum (G:11) því það hindrar loftfæstingu.

8. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

8.1. AÐ KVEIKJA OG SLÖKKVA Á HEYRNARTÓLUNUM

Þrýstu um stund á On/Off/Mode hnappinn (F:9). Raddskilaboð staðfesta.

8.2. AÐ STILLA HLJÓÐSTYRK FYRIR UMHVÆRFISHLUSTUN

Þrýstu á + eða – hnappinn til að stilla hljóðstyrk fyrir umhverfislustun. Tækið hefur fimm stig hljóðstyrks, það lægsta er hljóðlaust.

8.3. HLUSTUN MEÐ 3,5 MM YTRI INNSTUNGU

Tengdu ytra tæki við 3,5 mm innstunguna með 3,5 mm snúru (seld sér). Stilltu hljóðstyrkinn á ytra tæki.

8.4. AUTOMATIC POWER OFF (SJÁLFFVIRKT SLÖKKT Á TÆKINU)

Það slökknar sjálfkrafa á tækinu eftir fjóra klukkutíma án notkunar. Tilkynnt er um það með raddskilaboðunum „Automatic power off“ (slökkt sjálfvirkt) og röð tónmerkja áður en tækið slekkur á sér.

9. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, afliðun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heymarhlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega hávæð hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

ATHUGASEMD: Rafhlöður varða ekki endingartíma vörunnar.

10. HREINSUN OG VIÐHALD

- Skoðaðu ástandið á rafhlöðum vörunnar (sjá mynd J:3). Skiptu um þær ef vart verður við rafhlöðuleka eða -galla.
- Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eymnapúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn. Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eymahlífunum út, fjarlægja eymnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eymnapúðar og frauðfóður getur skemmt við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eymnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmt eymnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

10.1. AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

H:1 Settu fingur undir brún eymnapúðans og kiptu honum ákveðið beint út til að fjarlægja hann.

H:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

H:3 Komdu annari hlið eyrnapúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

10.2. AÐ SKIPTA UM FESTIPLÖTU ÚTBÚNAÐARINS

Það gæti þurft að skipta um festiplötu útbúnaðarins til þess að festa hann rétt á hinar ýmsu tegundir útbúnaðarfestinga. Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu F.

Heymartólin eru afhent með P3E-útbúnaðarfestingu. Allar plötur fást hjá seljanda. Notaðu þarf skrufjárn til þess að skipta um plötu útbúnaðarfestingar.

Q:1 Losaðu skrufuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

Q:2 Festu víðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heyrnarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo skrufuna.

11. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

Vörunúmer	Heiti
3M™ PELTOR™ HY220 Hreinlætisbúnaður	Hreinlætisbúnaður með tveimur (DK034) þunnum frauðfóðurlífum, tveimur (DK042) þykkum frauðfóðurlífum og tveimur ásmelltum púðum.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm leiðsla	3,5 mm leiðsla til að tengja ytra tæki.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Einnota hlíf á eyrnapúðana. Í pakkanum eru 100 pör.
3M™ PELTOR™ hlífur ProTac III, svartar, 1 par, 220323-631-SV/1	"Vinstri og hægri hlífur til að skipta út hlífum sem fyrir eru á 3M™ PELTOR™ ProTac III heymartól. Henta bæði á útgáfu með höfuðspöng og hjálmfestingu.

12. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Höfuðspanga gerðir:

Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hállspöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.

- Útgáfa fyrir útbúnaðarfestingu:
Gættu þess að eyrnahlífarnar séu í vinnustillingu (sjá mynd G:9) og að púðarnir þrýstist ekki saman.
- ATHUGASEMD:** Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa tírið.

13. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUD SKAÐABÓTASKYLDA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálánda.

Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

13.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfst um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYUN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEDNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAD VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna einnarr vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slýsni eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

13.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVADA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

13.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

Headset 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim

MT13H220 (tutte le varianti del prodotto)

Headset 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (tutte le varianti del prodotto)

Headset 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (tutte le varianti del prodotto)

Headset 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter

MT13H223 (tutte le varianti del prodotto)

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

1.1. USO PREVISTO

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere gli utenti da livelli di rumore pericolosi e suoni forti pur consentendo loro l'ascolto dei suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali o altri dispositivi audio. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

1.2. SUPPORTO

Il termine "supporto" nel presente documento si riferisce sia a dispositivi di protezione per la testa o il volto che a dispositivi non protettivi.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

- Questa protezione acustica è dotata di una funzione di ingresso audio di intrattenimento. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento in un ambiente di lavoro specifico. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- Per ridurre i rischi associati all'innescio di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
- L'agenzia americana EPA specifica il valore NRR come misura di riduzione del rumore delle protezioni acustiche. Tuttavia, 3M non può fornire alcuna garanzia in merito all'idoneità del valore NRR a tal scopo. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. Si raccomanda di ridurre il valore NRR del 50% per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
- Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al

minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

f. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

g. Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

h. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili.

i. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle protezioni acustiche.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 100 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto sono di taglia Large. Le cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

- Headset 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
I prodotti non sono indicati per livelli costantemente elevati di rumore.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.
- Il segnale audio di intrattenimento non supera 82 dB (A) per una tensione massima in ingresso di 300 mV. Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di dubbio in merito al fatto che la tensione in ingresso possa superare il valore massimo.

2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

2.3. NOTA

- Headset 3M™ PELTOR™ ProTac III e 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com.
- Headset 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione ai rumori impulsivi, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com.

- Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).
- Gli headset 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter non sono indicati per livelli costantemente elevati di rumore.
- Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.
- In Canada, gli utenti di supporti abbinati a cuffie protettive devono fare riferimento alla normativa CSA Z94.1 in materia di dispositivi di protezione per la testa in ambito industriale.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).
- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Utilizzare esclusivamente batterie AA o AAA non ricaricabili (come applicabile) oppure batterie Ni-MH ricaricabili 3M™ PELTOR™ LR6NM o LR3NM (come applicabile).

2.4. PRESCRIZIONI DELLA EPA PER GLI USA

L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).

Il livello di rumore all'orecchio di una persona, indossando correttamente le protezioni acustiche, corrisponde approssimativamente alla differenza tra livello di rumore ambientale ponderato su A e grado di riduzione del rumore (NRR).

Esempio

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è 92 dB(A).
2. Il grado di riduzione del rumore (NRR) è 19 decibel (dB).
3. Il livello di rumore all'orecchio corrisponde approssimativamente a 73 dB(A).

ATTENZIONE: Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.

3. CERTIFICAZIONI

3.1. UE E REGNO UNITO

UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo protezione acustica è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598, ed esame del tipo da parte di PZT GmbH, Organismo notificato numero 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Germania.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

REGNO UNITO

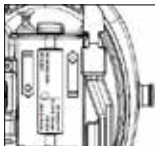
Con la presente, 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato).

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE E REGNO UNITO

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato all'interno del vano batterie nella coppa sinistra. Vedere la seguente figura.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

3.2. INFORMAZIONI SU FCC E IC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 del regolamento FCC ed alle specifiche per gli standard di radiocomunicazione senza licenza di ISED in Canada. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

(1) Questo dispositivo non deve provocare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare eventuali interferenze in ricezione, ivi comprese quelle che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato.

NOTA: Questo dispositivo è testato ed è risultato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 del regolamento FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione da interferenze dannose in ambito residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere radiofrequenze e, qualora non sia installato ed utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. Tuttavia, non è certo che tali interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Qualora il dispositivo causi interferenze dannose, che possono essere determinate accendendo e spegnendo il dispositivo stesso, l'utente è invitato ad adoperarsi per correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Orientare o posizionare nuovamente l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra i due dispositivi che interferiscono tra loro.
- Consultare l'assistenza tecnica 3M.



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR/NRR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

4.1. LEGENDA DELLE TABELLE DI ATTENUAZIONE:

4.1.1 NORMATIVA EUROPEA EN 352

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

EN 352-1 ed EN 352-3

Tabella rif.	Descrizione
A:A	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
A:B	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
A:C	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
A:D	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
A:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
A:2	MV = Valore medio (dB)
A:3	SD = Deviazione standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) * Valore di protezione previsto

Tabella rif.	Descrizione
A:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabella rif.	Descrizione
D:A	Livelli di riferimento
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza. M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza. L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

EN 352-6

Tabella rif.	Descrizione
E:A	Sicurezza elettrica esterna ingresso audio corrispondente
E:1	Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
E:2	Livello acustico in uscita (dB(A))
E:3	Segnale in ingresso di riferimento (mV) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
E:4	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
E:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore

4.1.2 NORMATIVE ANSI S3.19-1974 (USA) E CSA 22.2 (CANADA)

L'agenzia americana EPA specifica il valore NRR come misura di riduzione del rumore delle protezioni acustiche. Tuttavia, 3M non può fornire alcuna garanzia in merito all'idoneità del valore NRR a tal scopo. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. Si raccomanda di ridurre il valore NRR del 50% per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

Tabella rif.	Descrizione
B:A	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
B:B	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
B:C	Attacco per supporto con auricolari in schiuma
B:D	Attacco per supporto con auricolari in schiuma
B:1	Frequenza (Hz)
B:2	Attenuazione media (dB)
B:3	Deviazione standard (dB)
B:4	NRR = Grado di riduzione del rumore
B:5	Classe CSA (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3 NORMATIVA PER AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA 1270:2002

Tabella rif.	Descrizione
C:A	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
C:B	Bardatura temporale con auricolari in schiuma

Tabella rif.	Descrizione
C:C	Attacco per supporto con auricolari in schiuma
C:D	Attacco per supporto con auricolari in schiuma
C:1	Frequenza (Hz)
C:2	Attenuazione media (dB)
C:3	Deviazione standard (dB)
C:4	Media meno deviazione standard
C:5	SLC ₈₀ = Classe di conversione del livello acustico
C:6	Classe
C:7	Forza di bloccaggio (N)

4.1.4 DISPOSITIVI DI SUPPORTO

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di supporto indicati nella Tabella K. Le cuffie sono state testate in combinazione ai dispositivi di supporto indicati nella Tabella K e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con dispositivi di supporto differenti.

Legenda della tabella dei dispositivi di supporto:

Tabella rif.	Descrizione
K:A	Dispositivi di supporto compatibili
K:1	Produttore
K:2	Modello
K:3	Codice attacco
K:4	Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

Per la scelta di eventuali accessori per dispositivi di protezione individuale respiratori, quali ad es. una protezione acustica montata direttamente su un supporto, si prega di fare riferimento all'etichetta di certificazione NIOSH oppure di consultare l'assistenza tecnica 3M per le configurazioni approvate.

5. PANORAMICA

5.1. COMPONENTI

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Bardatura temporale (acciaio inox, PVC, PA)

F:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

F:3 Attacco a due punti (POM)

F:4 Auricolare (rivestimento PVC e schiuma PUR)

F:5 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

F:6 Coppa (ABS)

F:7 Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti (schiuma PUR)

F:8 Fermo (PA)

F:9 Pulsante On/Off/Mode (TPE)

F:10 Pulsante [+] (TPE)

F:11 Pulsante [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

6. CONFIGURAZIONE

6.1. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Leggere attentamente il Capitolo 2. Sicurezza prima di sostituire la(e) batteria(a)e.

L'headset ProTac richiede 2 batterie AA.

NOTA: Quando la batteria è quasi scarica, l'headset fornisce il messaggio audio "Low battery" (batteria scarica).

Procedura per la sostituzione delle batterie:

J:1 Staccare il fermo con le dita.

J:2 Aprire la coppa.

J:3 Inserire o sostituire le batterie. Le polarità devono corrispondere a quelle riportate.

J:4 Chiudere la coppa e bloccare il fermo.

7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

7.1. BARDATURA TEMPORALE

G:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore del guscio verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

G:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

G:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

7.2. ATTACCO PER SUPPORTO

G:7 Inserire l'attacco per supporto nella scanalatura sul supporto e bloccarlo in posizione (G:8).

G:9 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo del supporto nella modalità di lavoro per non compromettere la capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

G:10 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro il supporto (G:11) per non compromettere l'aerazione.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

8.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'HEADSET

Premere e tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (F:9). L'operazione è confermata da un messaggio vocale.

8.2. REGOLAZIONE DEL VOLUME PER L'ASCOLTO DEI SUONI CIRCOSTANTI

Premere il pulsante + o - per regolare il volume dei suoni circostanti. Il volume può essere regolato su 5 livelli, dove il più basso corrisponde alla tacitazione.

8.3. ASCOLTO TRAMITE LO SPINOTTO PER INGRESSO ESTERNO DA 3,5 MM

Collegare un dispositivo esterno tramite lo spinotto per ingresso esterno da 3,5 mm utilizzando un cavo da 3,5 mm (venduto separatamente). Regolare il livello acustico sul dispositivo esterno.

8.4. SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'unità si spegne automaticamente dopo 4 ore di inattività. Lo spegnimento è indicato dal messaggio vocale "Automatic power off" (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi.

9. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

NOTA: Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

10. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Verificare visivamente le condizioni della batteria (vedere Figura J:3). Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.
- Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua. Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

10.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

H:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

H:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

H:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

10.2. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER SUPPORTO

Per assicurare la massima aderenza ai dispositivi di supporto compatibili, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per supporto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella F. L'headset viene fornito con l'attacco per supporto P3E. Altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco per supporto è necessario un cacciavite.

Q:1 Allentare la vite di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.

Q:2 Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare la vite.

11. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
3M™ PELTOR™ HY220 Kit igienico	Kit igienico costituito da due rivestimenti in schiuma sottili (DK034), due rivestimenti in schiuma spessi (DK042) e due auricolari con fissaggio a scatto.
3M™ PELTOR™ FL6CE Cavo da 3,5 mm	Cavo da 3,5 mm per il collegamento di un dispositivo esterno.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protezione monouso per gli auricolari. Confezione da 100 paia.
3M™ PELTOR™ Coperture per ProTac III, nere, 1 paio, 220323-631-SV/1	Coperture destra e sinistra per la sostituzione di quelle esistenti sull'headset 3M™ PELTOR™ ProTac III. Compatibili sia con la versione con bardatura temporale che con attacco per elmetto.

12. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale: Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale o nucale per evitare di comprimere gli auricolari.
- Versioni con attacco per supporto: Accertarsi che le cuffie siano in modalità di lavoro (vedere Figura G:9) e prestare attenzione a non comprimere gli auricolari.
- **NOTA:** Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

13. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda.

I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

13.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

13.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

13.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim гарнитурасы
MT 13H220 (барлық өнім нұсқалары)
3M™ PELTOR™ ProTac III гарнитурасы
MT 13H221 (барлық өнім нұсқалары)
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter гарнитурасы
MT 13H222 (барлық өнім нұсқалары)
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter гарнитурасы
MT 13H223 (барлық өнім нұсқалары)

1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

1.1. МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл 3M™ PELTOR™ гарнитуралары пайдаланушыға қоршаған орта микрофондары арқылы айналадағы дыбысты естуге және аудио құрылғыларды тыңдауға мүмкіндік бере отырып, қауіпті шу деңгейлерінен және жоғарғы дыбыстардан қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

1.2. ТАСЫҒЫШ

Осы құжатта қолданылатын дерек тасығышы – бас қорғанысы, бет қорғанысы және/немесе қорғаныстық емес құралдар.

2. ҚАУІПСІЗДІК

2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



ЕСКЕРТУ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын

қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

a. Бұл есту протекторы ойын-сауық аудио мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және белгілі бір жұмыс ортасындағы ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

b. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

a. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азақ деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін төмендету мәнін азайту ұсынылады.

b. АҚШ қоршаған ортаны қорғау агенттігі шуыл деңгейінің азақ деңгейінің NRR мәнін есту протекторының шуылды басу өлшемі ретінде көрсетеді. Дегенмен, 3M компаниясы осы мақсатта NRR мәнінің тұрақтылығына ешбір кепілдік бермейді. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс

жүзінде шуылдың азау деңгейі өнімнің қаптамасындағы жалпысырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Өдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін NRR мәнін 50% азайтқан жөн.

с. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

d. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

e. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

f. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

g. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

h. Осы құлақ есту мүшесін қорғаушытың айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Рациялар мен телефондар сияқты кез келген жалғанған сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі қауіпсіз деңгейден асып кетуі мүмкін

және қолданушы оны тиісті түрде шектеуі керек. Өрдайым сыртқы жағдайда шуыл деңгейі ең төмен сыртқы құрылғыларды қолданыңыз және жұмыс берушінің талаптары мен елдегі қолданыстағы ережелерге сәйкес қауіпті деңгейдегі ортада болуы уақытын шектеңіз.

i. Егер жоғарыдағы талаптар орындалмаса, есту протекторларының қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін. Құлаққап батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 100 сағат.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген бұл құлаққаптар «үлкен өлшемді ауқымдарға» арналған. Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген EN 352-3 стандартына сәйкес құлаққаптардың «орташа өлшемді», «кіші өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» нұсқалары болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары пайдаланушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін пайдаланушыларға жасалған.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim гарнитуралары және 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Бұл өнімдер үздіксіз жоғары шуыл деңгейіне арналмаған.
- Осы құлақ есту мүшесін қорғаушытың айналымының дыбыс деңгейінің шығысы әсер шегінің деңгейінен асуы мүмкін.
- Кеңіл көтеру дыбысының сигналы ең көбі 300 мВ максималды мәнге дейін 82 дБ (A) шамасынан аспайды. Егер кіріс кернеуі ең үлкен мәннен аспайтындығына кепілдік болмаса, өнімді пайдалануға болмайды.

2.2. АБАЙЛАҢЫЗ

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылық қауіпін тудырады.
- 500 Гц төмен жиіліктерден туындаған шулы орталар үшін С салмақты орта шуының деңгейі пайдаланылуы керек.
- Өрқашан осы өнімге арналған 3М қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген қосалқы бөлшектерді пайдалану осы өнім беретін қорғанысты нашарлатуы мүмкін.

2.3. ЕСКЕРТПЕ

- 3M™ PELTOR™ ProTac III гарнитуралары және 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com торабынан көріңіз.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim гарнитуралары және 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Осы пайдалану нұсқауларына сай киілген кезде, есту протекторы мылтық атылуы сияқты қарқынды шуылдардың зиянды әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com торабынан көріңіз.
- Импульстік шудың зиянды әсерлерінен қорғау үшін есту протекторлары ұсынылғанымен, Шуды азайту коэффициенті (NRR) үздіксіз шуды басуға негізделген және оқ ату сияқты импульстік шуға қарсы дұрыс қорғаныс индикаторы болмауы мүмкін (EPA бойынша талап етілетін сөз).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim гарнитурасы және 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

гарнитурасы жоғарғы үздіксіз шу деңгейлеріне арналмаған.

- Бұл құлақпап деңгейге байланысты төмендету әсерімен жабдықталған. Киюші оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе ақау анықталса, тағушы батареяға техникалық қызмет көрсету және оны ауыстыру бойынша өндіруші кеңесіне жүгінуі тиіс.
- Бұл құлақпап қауіпсіздікке қатысты аудио кірісімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер ақаулық немесе қате табылса, пайдаланушы өндірушімен кеңесуі керек.
- Есту протекторы ортаның аудио сигналын құлаққа жайлы 82 дБ(А) дейін шектейді.
- Канадада құлақпаптары кірістірілген тасығыштары бар пайдаланушылар өндірістік қорғаныс бас киімінен CSA Z94.1 стандартын қарауы керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: -20 °C (-4 °F) - 50 °C (122 °F).
- Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.
- Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз.
- Батареяны қоқысқа дұрыс тастау үшін жергілікті қатты қалдықты тастау реттеулерін орындаңыз.
- Тек AA немесе AAA өлшеміндегі қайта зарядталатын 3M™ PELTOR™ Ni-MH қайта зарядталмайтын (қолданысқа қарай) немесе қайта зарядталатын LR6NM немесе LR3NM (қолданысқа қарай) батареяларын ғана қолданыңыз.

2.4. АҚШ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ АГЕНТТІГІНІҢ МӘЛІМДЕМЕЛЕРІ

Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

Импульстік шудың зиянды әсерлерінен қорғау үшін есту протекторлары ұсынылғанымен, Шуды азайту коэффициенті (NRR) үздіксіз шуды басуға негізделген және оқ ату сияқты импульстік шуға қарсы дұрыс қорғаныс индикаторы болмауы мүмкін (EPA бойынша талап етілетін сөз).

Тұлға есту протекторын дұрыс киген жағдайда құлаққа енетін шу деңгейі А өлшемді орта шуының деңгейі мен NRR арасындағы айырмашылыққа жақын болады. Мысалы

1. Құлақтағы орта шуының деңгейі – 92 дБ(А).
2. NRR – 19 децибел (дБ).
3. Құлаққа енетін шу деңгейі шамамен 73 дБ(А) тең.

АБАЙЛАҢЫЗ: 500 Гц төмен жиіліктерден туындаған шулы орталар үшін С салмақты орта шуының деңгейі пайдаланылуы керек

3. МАҚҰЛДАУЛАР

3.1. EU ЖӘНЕ GB МАҚҰЛДАУЛАРЫ

EU

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін PPE түріндегі есту протекторы Нормативке (EU) 2016/425 директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. ППЭ өнімдерін жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Хабарлаушы орган – №0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы тексереді және оның түрін PZT GmbH (үәкілетті орган – №1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany (Германия)) ұйымы растайды.

Өнім сыналғанын, EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 сәйкес расталды.

GB

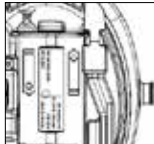
3M Svenska AB ұйымы PPE түріндегі есту протекторы Жеке қорғаныс жабдығы нормативтеріне (Ұлыбританияның 2016/425 заңына және тиісті толықтырулары) сәйкес екендігін мәлімдейді.

Жеке қорғаныс жабдығын (PPE) жыл сайын SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK (Ұлыбритания), No. 0120 хабарлаушы орган тексеріп отырады. Өнім сыналғанын, EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 сәйкес расталды.

**UK
SA 0120**

EU ЖӘНЕ GB

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін сол жақ тостағандағы батарея ұясынан табуға болады. Төмендегі суретті қараңыз.



Ережелерде және директиваларда талап етілетін сәйкестік декларациясының көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.

3.2. FCC ЖӘНЕ IC ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Бұл құрылғы FCC ережелерінің 15-бөліміне және ISED Canada лицензиядан босату Радио стандарттары сипаттамаларына сәйкес.

Пайдалануға келесі екі шарт қолданылады:

(1) Бұл қондырғы жағымсыз әсер келтірмеуі тиіс, сонымен қатар (2) бұл қондырғы барлық, соның ішінде кенеттен орын алған

тосқауылдарға қарсы әрекет жасауы қажет.

ЕСКЕРТПЕ: Бұл құрылғы сыналды және оның FCC ережелерінің 15-бөлігіне сай В сыныпты сандық құрылғы шектеріне сай екені анықталды. Бұл шектер тұрмыстық орнатымда зиянды кедергілерге қарсы тиісті қорғауды қамтамасыз етуге арналған. Бұл құрылғы радио жиілік энергиясын шығарады, пайдаланады және таратады, сондықтан нұсқауларға сәйкес орнатылмаса және пайдаланылмаса, радио байланыс құралдарына зиянды кедергі келтіруі мүмкін. Дегенмен, нақты орнатымда кедергілер болмайтынына кепілдік жоқ. Егер бұл құрылғы құрылғыны өшіру және қосу арқылы анықтауға болатын зиянды кедергі тудырса, пайдаланушыға келесі шаралардың біреуі

немесе бірнешеуі арқылы кедергілерді түзетуге әрекет жасау ұсынылады:

- Қабылдау антеннасының бағытын немесе орнын өзгерту.
- Екі кедергі құрылғы арасындағы қашықтықты арттырыңыз.
- ЗМ техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.



Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ

Құрылғымен бірге келетін (SNR/NRR) төмендету сақинасы өшірілген.

4.1. ӨШУ КЕСТЕЛЕРІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

4.1.1. EN 352 ЕУРОПАЛЫҚ СТАНДАРТЫ

ЗМ ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін төмендету мәнін азайту ұсынылады.

EN 352-1 және EN 352-3

Кесте сілт.	Сипаттама
A:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
A:B	Губка жастықшасы бар байлауыш
A:C	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
A:D	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
A:1	$f =$ Оқтавтық диапазондағы орталық жиілік (Гц)
A:2	$MV =$ орташа мән (дБ)
A:3	$SD =$ Стандартты ауытқу (дБ)
A:4	$APV^* = MV - SD.$ (дБ) *Жуықталған қорғаныс мәні
A:5	$H =$ Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц). $M =$ Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$). $L =$ Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500 \text{ Гц}$). $SNR =$ Есту жүйесін қорғау тиімділігінің бір сандық көрсеткіші
A:6	$S =$ Төменгі $M =$ Орташа $L =$ Жоғарғы

EN 352-4

Кесте сілт.	Сипаттама
D:A	Шарт деңгейлері
D:1	$H =$ Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
D:2	$M =$ Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
D:3	$M =$ Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі
D:4	$L =$ Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

EN 352-6

Кесте сілт.	Сипаттама
E:A	Сыртқы электрлік қауіпсіздікке қатысты аудио кірісі
E:1	Кіріс сигнал деңгейі U (мВ, RMS)
E:2	Дыбыс қысымының деңгейі (дБ(A))
E:3	Дыбыс шығару деңгейі 82 дБ(A) мәніне тең шартты кіріс сигнал (мВ)
E:4	Максималды кіріс сигнал (дБ(A)) үшін дыбыс шығару деңгейі
E:5	8 сағаттан аса 82 дБ(A) мәніне тең уақыт

4.1.2. ANSI S3.19-1974 (АҚШ) ЖӘНЕ CSA 22.2 (КАНАДА) СТАНДАРТТАРЫ

АҚШ қоршаған ортаны қорғау агентігі шуыл деңгейінің азаю деңгейінің NRR мәнін есту протекторының шуылды басу өлшемі ретінде көрсетеді. Дегенмен, 3M компаниясы осы мақсатта NRR мәнінің тұрақтылығына ешбір кепілдік бермейді. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін NRR мәнін 50% азайтқан жөн.

Кесте сілт.	Сипаттама
B:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
B:B	Губка жастықшасы бар байлауыш
B:C	Губка жастықшасы бар тасығыш тіркеме
B:D	Губка жастықшасы бар тасығыш тіркеме
B:1	Жиілік (Гц)
B:2	Орташа төмендеу (дБ)
B:3	Стандартты ауытқу (дБ)
B:4	NRR = Шуды басу көрсеткіші
B:5	CSA санаты (CSA = Канаданың стандарттар қауымдастығы)

4.1.3. AS/NZS 1270:2002 СТАНДАРТЫ

Кесте сілт.	Сипаттама
C:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
C:B	Губка жастықшасы бар байлауыш
C:C	Губка жастықшасы бар тасығыш тіркеме
C:D	Губка жастықшасы бар тасығыш тіркеме

Кесте сілт.	Сипаттама
C:1	Жиілік (Гц)
C:2	Орташа төмендеу (дБ)
C:3	Стандартты ауытқу (дБ)
C:4	Орташа минус SD
C:5	SLC ₉₀ = Дыбыс деңгейін түрлендіру көрсеткіші
C:6	Санат
C:7	Қысу күші (N)

4.1.4. ТАСЫҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАРЫ

Бұл құлақпаптар сәйкес болуы тиіс және К кестесінде тізімделген тек тасығыш құрылғылармен пайдаланылуы керек. Осы құлақпаптар К кестесінде көрсетілген тасығыш құрылғыларымен бірге сыналды және басқа тасығыш құрылғылармен бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.

Тасығыш тіркемесінің кестесінің түсіндірмесі:

Кесте сілт.	Сипаттама
K:A	Үйлесімді тасығыш құрылғылар
K:1	Өндіруші
K:2	Үлгісі
K:3	Тіркеме коды
K:4	Бас өлшемі: S = шағын, M = орташа, L = үлкен

Тасығышқа бекітілген есту жүйесін қорғау жабдығы сияқты тыныс алу жүйесін қорғауға арналған жеке қорғаныс жабдығына арналған керек-жарақтарды таңдаған кезде, рұқсат етілген конфигурациялар туралы білу үшін NIOSH рұқсат беру ұйымымен немесе 3M техникалық қолдау қызметтерімен кеңесіңіз.

5. ШОЛУ

5.1. ҚҰРАМДАСТАР

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

- F:1 Доға (тот баспайтын болат, ПВХ, ПА)
 F:2 Бас жолағы сымы (тот баспайтын болат)
 F:3 Екі нүктелі бекіткіш (ПОМ)
 F:4 Жастықша (ПВХ таспасы және пенополиуретан)
 F:5 Пенопласт төсегіш (пенополиуретан көбігі)
 F:6 Тостаған (АБС)
 F:7 Сыртқы ортада тыңдауға арналған деңгейге байланысты микрофон (пенополиуретан)
 F:8 Ысырма (ПА)
 F:9 On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесі (TPE)
 F:10 [+] түймесі (TPE)
 F:11 [-] түймесі (TPE)
MT13H220P3E, MT13H221P3E
 F:12 Тостаған тірейтін тұтқа (тот баспайтын болат)

6. ПАРАМЕТРЛЕРДІ РЕТТЕУ

6.1. БАТАРЕЯЛАРДЫ АУЫСТЫРУ

2-тараудың мазмұнын оқып, түсінгеніңізді растаңыз. Батареяны/батареяларды ауыстыру алдында қолданылатын қауіпсіздік шаралары.

ProTac гарнитурасы екі AA батареясымен жұмыс істейді.

ЕСКЕРТПЕ: Гарнитура дыбысты хабармен төменгі батарея деңгейін көрсетеді.

Батареяларды ауыстыру процедурасы:

- J:1 Ілмекті саусақтарыңызбен ажыратыңыз.
 J:2 Тостағанды ашыңыз.
 J:3 Батареяларды кірістіріңіз немесе ауыстырыңыз. Кереғарлығы таңбасына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
 J:4 Тостағанды жауып, ысырманы құлыптаңыз.

7. БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

7.1. БАЙЛАУЫШ

G:1 Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстін сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

G:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

G:3 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

7.2. ТАСЫҒЫШ ТІРКЕМЕСІ

G:7 Тасығыш тіркемесін тасығыш ұясындағы ұяшыққа енгізіп, орнына (G:8) түсіріңіз.

G:9 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз.

Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде тасығыш шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

G:10 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінде желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды тасығышқа (G:11) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

8. ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

8.1. ГАРНИТУРАНЫ ҚОСУ ЖӘНЕ ӨШІРУ

On/Off/Mode түймесін (F:9) басып тұрыңыз. Дауыстық хабар растайды.

8.2. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ЕСТУ ҮШІН ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

Қоршаған ортаны есту мақсатында дыбыс деңгейін реттеу үшін «+» немесе «-» түймесін басыңыз. Бес дыбыс деңгейі бар, оның ең төмені — дыбыссыз режим.

8.3. 3,5 ММ СЫРТҚЫ КІРІС ҰЯСЫ АРҚЫЛЫ ТЫҢДАУ

Сыртқы құрылғыны 3,5 мм кабель (бөлек сатылады) арқылы 3,5 мм кіріс ұясына жалғаңыз. Сыртқы құрылғыдағы дыбыс деңгейін реттеңіз.

8.4. АВТОМАТТЫ ҚУАТТЫ ӨШІРУ

Құрылғы төрт сағат бойы жұмыс істемегеннен кейін автоматты түрде өшеді. «Automatic power off» (Қуатты автоматты түрде өшіру) дауыстық хабары, артынша қысқа дыбыстық сигналдар қатары естіледі де, содан кейін құрылғы өшеді.

9. ӨНІМНІҢ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімді жасалған күннен бастап 5 жыл ішінде ауыстырған жөн. Бұл өнімнің жарамдылық мерзімі ол сақталған, пайдаланылған, қызмет көрсетілген және күтім көрсетілген ортаға өте байланысты. Пайдаланушы өнімнің мерзімі соңына жеткенін білу үшін оны тұрақты түрде тексеріп отыруы тиіс. Өнімнің пайдалану мерзімінің соңына жетуінің мысалдары:

- Көзге көрінетін жарықтар, майысулар, кеңею немесе бөлшектердің орнында жоқ болуы.
- Есту протекторының төмендеу тиімділігінің нашарлауын сезіну, біртүрлі шуыл немесе өнімнің электрондық дыбыс жүйесінен қалыптан тыс жоғары дыбыс деңгейлерінің шығуы.

ЕСКЕРТПЕ: Өнімнің жарамдылық мерзімінің батареяларға қатысы жоқ.

10. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- Батареялардың күйін көзбен қарап тексеріп отырыңыз (J:3 суретін қараңыз). Батарея ағуы немесе ақаулары байқалса, оны ауыстырыңыз.
- Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабымен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ. Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты

төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

10.1. ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

H:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

H:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

H:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап тостағанының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

10.2. ТАСЫҒЫШ ТІРКЕМЕСІНІҢ ПЛАСТИНАСЫН АУЫСТЫРУ

Өр түрлі үйлесімді тасығыш құрылғыларын дұрыс бекіту үшін, тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру керек. Ұсынылған тіркемені F кестесінен табыңыз. Гарнитура P3E тасығыш тіркемесімен жинақта беріледі. Пластиналарды дилерден алуға болады. Тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру үшін бұрандама қажет.

Q:1 Тақтаны ұстап тұратын бұранданы босатып, тақтаны шығарып алыңыз.

Q:2 Сол жақ (L) және оң жақ (R) белгіленген тақталардың сәйкес құлаққапта екенін қамтамасыз ету арқылы сәйкес тақтаны тіркеңіз, қолданыста болса, бұрандамен қатайтыңыз.

11. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Артикул нөмірі	Атауы
3M™ PELTOR™ HY220 гигиеналық жинағы	Екі (DK034) жұқа пенопласт төсегіштен, екі (DK042) қалың пенопласт төсегіштен және екі орнатылған жастықшадан тұратын гигиеналық жинақ.

Артикул нөмірі	Атауы
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм кабелі	Сыртқы құрылғыға қосуға арналған 3,5 мм кабель.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Жастықшаларға арналған бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұптан тұратын орам.
3M™ PELTOR™ қақпақтары ProTac III, қара, 1 жұп, 220323-631-SV/1	3M™ PELTOR™ ProTac III гарнитурасындағы қақпақтарды ауыстыруға арналған сол және оң жақ қақпақтар. Бас бауы және шлем бекітілген нұсқаларының екеуін де бекітуге болады.

12. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы: -20 °C (-4 °F) - 40 °C (104 °F).
- Салыстырмалы ылғалдылық: <90%.
- Байлауыш нұсқалары: Бас жолағына немесе мойын жолағына күш түспеуін және жастықшалардың қысылмауын қадағалаңыз.
- Тасығышты тағу нұсқасы: Құлаққаптардың жұмыс режимінде тұрғанына (G:9 суретін қараңыз) және жастықшалардың қысылмағанына көз жеткізіңіз.
- **ЕСКЕРТПЕ:** Өнімді ұзақ уақыт бойы сақтайтын кезде батареяларды алып тастаңыз.

13. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЕСКЕРТПЕ: Келесі мәлімдемелер Австралия мен Жаңа Зеландияға қолданылмайды. Тұтынушылар міндетті құқықтарды сақтауы керек.

13.1. КЕПІЛДІК

ЗМ жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда ЗМ компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім ЗМ компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз ЗМ компаниясынан талап етуге құқылысыз.

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ.

ЗМ компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

13.2. ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, ЗМ КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫҢДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

13.3. ӨЗГЕРІС ЖОҚ

Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары ЗМ компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III Slim“

MT13H220 (visi gaminio variantai)

Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III“

MT13H221 (visi gaminio variantai)

Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac Hunter“

MT13H222 (visi gaminio variantai)

Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac Shooter“

MT13H223 (visi gaminio variantai)

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio įrenginį! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

1.1. PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės apsaugo nuo pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų bei leidžia naudotojui girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus ir tuo pačiu klausytis garso grotuvų. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

1.2. LAIKIKLIS

Šiame dokumente vartojamas žodis „laikiklis“ reiškia galvos apsaugą, veido apsaugą ir (arba) apsaugai neskirtus įtaisus.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktnė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

ISPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medicus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

a. Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Klausantis muzikos ar kitų garsų gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas išgirsti išpajamuosius signalus konkrečioje darbo vietoje. Stenkitės išlikti budrūs ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

b. Norėdami sumažinti sprogimo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogioje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti slopinimo koeficientą.

b. JAV Aplinkos apsaugos agentūra (U.S. EPA) apibrėžė triukšmo slopinimo rodiklius (NRR) kaip klausos apsaugos priemonių triukšmo slopinimo priemonę. Tačiau 3M negarantuoja NRR tinkamumo šiam tikslui. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Rekomenduojama sumažinti NRR iki 50 %, kad būtų geriau apskaičiuota būdinga apsauga.

c. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

d. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

e. Jei būtina naudoti kitas papildomas apsaugos priemones (pvz., apsauginius akinus, respiratorius ir kt.), jų kojėlės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemiau, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

f. Nelankstykite galvos juostos ar kaklo juostos, taip pat įsitikinkite, kad ausinės laikosi tvirtai.

g. Ausinės, o ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplascio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

h. Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojanti taisyklės.

i. Nesilaikant šių reikalavimų klausos apsaugos priemonės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti ausinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 100 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios prie galvos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės yra didelio dydžio. Šios prie galvos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III Slim“ ir „3M™ PELTOR™ ProTac Hunter“:
Šie gaminiai nepritaikytas naudoti esant dideliam nuolatiniam triukšmo lygiui.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.
- Pramoginės įrangos garso signalas neviršija 82 dB (A), kai įėjimo įtampa neviršija 300 mV vertės. Gaminys neturėtų būti naudojamas, jei neįmanoma užtikrinti, kad įėjimo įtampa neviršytų didžiausios vertės.

2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Kai aplinkoje dominuoja mažesnio nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygį.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

2.3. PASTABA

- Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III“ ir „3M™ PELTOR™ ProTac Shooter“:
Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramoninių įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite www.3M.com.
- Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III Slim“ ir „3M™ PELTOR™ ProTac Hunter“:
Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite www.3M.com.
- Nors klausos apsaugos priemonė gali būti rekomenduojama apsaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA).
- Ausinės „3M™ PELTOR™ ProTac III Slim“ ir „3M™ PELTOR™ ProTac Hunter“ nepritaikytos naudoti esant dideliam nuolatiniam triukšmo lygiui.
- Šios ausinės garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba

gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.

- Šios ausinės pateikiamos su saugos garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei priemonės naudotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramoginio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dB(A).
- Kanadoje naudojant laikiklius su ausinėmis reikia remtis CSA standartu Z94.1 dėl pramoninių apsauginių galvos apdangalų.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F).
- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykite vietose galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Naudokite tik AA arba AAA neįkraunamus (pagal poreikį) arba „3M™ PELTOR™ Ni-MH įkraunamus maitinimo elementus LR6NM arba LR3NM (pagal poreikį).

2.4. JAV APLINKOS APSAUGOS AGENTŪRA (U.S. EPA) REIKALAUJAMI PAREIŠKIMAI

Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.

Nors klausos apsaugos priemonė gali būti rekomenduojama apsisaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA).

Triukšmo lygis, patenkantis į asmens ausį, kai klausos apsaugos priemonė dėvima, kaip nurodyta, apytiksliai lygus A svertinio aplinkos triukšmo lygio ir NRR skirtumui. Pavyzdys

1. Aplinkos triukšmo lygis, pamatuotas prie ausies, yra 92 dB(A).
2. NRR yra 19 decibelai (dB).
3. Triukšmo lygis, patenkantis į ausį, yra maždaug 73 dB(A).

DĖMESIO. Kai aplinkoje dominuoja mažesnis nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygį.

3. PATVIRTINIMAI

3.1. ES IR DIDŽIOSIOS BRITANIJOS PATVIRTINIMAI

ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklimą. AAP kasmet audituoja „SGS Fimko Ltd.“, Takomotie 8, FI-00380 Helsinkis, Suomija, paskelbtoji įstaiga nr. 0598, o tipą patvirtino „PZT GmbH“, paskelbtoji įstaiga nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Vokietija.

Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020/ EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

DIDŽIOJI BRITANIJA

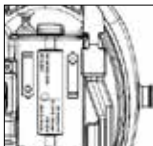
„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka asmens apsaugos priemonių taisykles (reglamentas 2016/425, kuris įtrauktas į JK įstatymus ir su pakeitimais).

AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park“, „Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120). Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

ES IR DIDŽIOJI BRITANIJA

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra maitinimo elementų skyriuje, kairiajame kaušelyje. Žr. toliau pateiktą paveikslėlį.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip

pat galima gauti susisiekius su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

3.2. FCC IR IC INFORMACIJA

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir Kanados organizacijos ISED nelicencijuojamo radijo standartų specifikacijas. Naudoti leidžiama laikantis šių dviejų sąlygų: 1) šis įrenginys neturi skleisti žalingų trukdžių; 2) šis įrenginys turi priimti bet kokius gaunamus trukdžius, įskaitant ir tuos, kurie gali sukelti nepageidaujamą veikimo sutrikimų.

PASTABA. Šio įrenginio bandymai parodė, kad jos atitinka B klasės skaitmeniniam įrenginiui galiojančius apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai užtikrina pagrįstą apsaugą nuo žalingų trukdžių naudojant gyvenamojoje vietoje. Šis įrenginys generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją ir, jei bus įtaisytos bei naudojamos nesilaikant instrukcijų, gali sukelti žalingų radijo ryšio trukdžių. Vis dėlto nėra jokių garantijų, kad tinkamai naudojant trukdžių nekils. Jei įrenginys sukels žalingų trukdžių, kuriuos galima nustatyti įrenginį įjungiant ir išjungiant, naudotojui rekomenduojama šiuos trukdžius pašalinti atliekant vieną arba kelis iš šių veiksmų.

- Pakeisti priėmimo antenos kryptį arba perkelti ją į kitą vietą.
- Padidinti tarpą tarp dviejų vienas kitam trukdančių įrenginių.
- kreiptis į 3M klientų aptarnavimo skyrius.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas (SNR / NRR) gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

4.1. SLOPINIMO LENTELIŲ PAAIŠKINIMAS

4.1.1. EUROPOS STANDARTAS EN 352

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informacija, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti slopinimo koeficientą.

EN 352-1 ir EN 352-3

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:A	Galvos juosta su putplasčiu pagalvėlėmis
A:B	Galvos juosta su putplasčiu pagalvėlėmis
A:C	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:D	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:1	f = oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = Vidutinis slopinimas (dB)
A:3	SD = Standartinis nuokrypis (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Numanoma apsaugos vertė (dB)
A:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas. SNR = klausos apsaugos efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

EN 352-4

Lentelės nuoroda	Aprašas
D:A	Kriterijų lygiai
D:1	H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis
D:2	M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis
D:3	M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis
D:4	L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

Lentelės nuoroda	Aprašas
E:A	Su išorine elektros sauga susijusi garso įvestis
E:1	Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
E:2	Garso išvesties lygis (dB(A))
E:3	Įvesties signalo kriterijus (mV), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A):
E:4	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
E:5	Laiko ekvivalentas iki 82 dB (A) per 8 val.

4.1.2. STANDARTAI ANSI S3.19-1974 (JAV) IR CSA 22.2 (KANADA)

JAV Aplinkos apsaugos agentūra (U.S. EPA) apibrėžė triukšmo slopinimo rodiklius (NRR) kaip klausos apsaugos priemonių triukšmo slopinimo priemonę. Tačiau 3M negarantuoja NRR tinkamumo šiam tikslui. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informacija, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Rekomenduojama sumažinti NRR iki 50 %, kad būtų geriau apskaičiuota būdinga apsauga.

Lentelės nuoroda	Aprašas
B:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
B:B	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
B:C	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėle
B:D	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėle
B:1	Dažnis (Hz)
B:2	Vidutinis slopinimas (dB)
B:3	Standartinis nuokrypis (dB)
B:4	NRR = triukšmo mažinimo vertinimas
B:5	CSA klasė (CSA = Kanados standartų asociacija)

4.1.3. STANDARTAS AS/NZS 1270:2002

Lentelės nuoroda	Aprašas
C:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
C:B	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
C:C	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėle
C:D	Laikiklio elementas su putplasčio pagalvėle
C:1	Dažnis (Hz)
C:2	Vidutinis slopinimas (dB)
C:3	Standartinis nuokrypis (dB)
C:4	Vidutinis atėmus SD
C:5	SLC ₈₀ = Garso lygio konversijos vertinimas
C:6	Klasė
C:7	Suspaudimo jėga (N)

4.1.4. LAIKIKLIO ĮTAISAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su K lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais laikiklių įtaisais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais laikiklių įtaisais.

Laikiklių priedų lentelės paaiškinimai:

Lentelės nuoroda	Aprašas
K:A	Suderinami laikiklio įtaisai
K:1	Gamintojas
K:2	Modelis
K:3	Priedo kodas
K:4	Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

Rinkdamiesi kvėpavimo takų asmens apsaugos priemonių priedus, pvz., prie laikiklio tvirtinamas klausos apsaugos priemonės, žr. NIOSH patvirtinimo etiketę arba kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą dėl informacijos apie patvirtintas konfigūracijas.

5. APŽVALGA

5.1. KOMPONENTAI

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Galvos juosta (nerūdijantis plienas, PVC, PA)

F:2 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)

F:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)

F:4 Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

F:5 Putplasčio įdėklas (porolonas)

F:6 Kaušelis (ABS)

F:7 Mikrofonas su nuo lygio priklausoma aplinkos garsų klausymosi funkcija (porolonas)

F: 8 Fiksatorius (PA)

F:9 Mygtukas „On/Off/Mode“ (ijungta / išjungta / režimas) (TPE)

F:10 [+] mygtukas (TPE)

F:11 [-] mygtukas (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Kaušelių prilaukanti kojelė (nerūdijantis plienas)

6. DERINIMAS

6.1. MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS

Būtinai perskaitykite ir gerai supraskite 2 skyriaus turinį. Sauga prieš keičiant maitinimo elementus.

Kad veiktų „ProTac“ ausinėms reikalingi du AA maitinimo elementai.

PASTABA. Žemą ausinių maitinimo elementų įkrovos lygį nurodo balso pranešimas.

Toliau aprašyta maitinimo elementų pakeitimo procedūra.

J:1 Suėmę pirštais atskirkite fiksatorių.

J:2 Atidarykite kaušelį.

J:3 Įdėkite arba pakeiskite maitinimo elementus.

Žiūrėkite, kad poliškumas atitiktų žymes.

J:4 Uždarykite kaušelį ir užfiksukite fiksatorių.

7. PRITAIKIMO INSTRUKCIJOS

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

7.1. GALVOS JUOSTA

G:1 Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

G:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

G:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaukiyti ausines.

7.2. LAIKIKLIO PRIEDAS

G:7 Laikiklio priedą įstatykite į angą, esančią ant laikiklio, ir išsprauskite jį į vietą (G:8).

G:9 Darbo režimas: Spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie laikiklio krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

G:10 Ventiliacijos režimas: Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventiliavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie laikiklio (G:11), nes pablogės ventiliacija.

8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

8.1. AUSINIŲ ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ mygtuką (F:9). Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas.

8.2. NUSTATYKITE TOKĮ GARSUMĄ, KAD GIRDĖTUMĖTE APLINKOS GARSUS

Norėdami nustatyti aplinkos garsų garsumo lygį, paspauskite mygtuką „+“ arba „-“. Yra penki garsumo lygiai, o pasirinkus mažiausią garsas užtildomas.

8.3. KLAUSYMAS NAUDOJANT 3,5 MM IŠORINĮ ĮVESTIES LIZDĄ

Naudodami 3,5 mm laidą (išsigijamas atskirai), per 3,5 mm įvesties lizdą prijunkite išorinį prietaisą. Nustatykite išorinio prietaiso garso lygį.

8.4. AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS

Po keturių neveiklumo valandų prietaisas išsijungs automatiškai. Apie tai bus informuojama balso pranešimu „Automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletu trumpų tonų, po kurių prietaisas išsijungs.

9. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploatavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gaminys laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploatavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploatavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektroniame garso atkūrimo girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

PASTABA. Gaminio eksploatavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

10. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę (žr. J:3 pav.). Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektų, jį pakeiskite.
- Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį. Jei klausos apsaugos priemonė sušlapa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

10.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

H:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

H:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

H:3 Pritvirtinkite vieną ausies pagalvėlės pusę ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

10.2. LAIKIKLIO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie suderinamų laikiklio įtaisų, gali reikėti pakeisti laikiklio priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite F lentelėje. Ausinės pristatomos su surinktu laikiklio priedu P3E. Plokštelių galimas įsigyti iš pardavėjo. Norint pakeisti laikiklio priedo plokštelę, reikalingas atsuktuvus.

Q:1 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

Q:2 Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę, įsitikinę, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

11. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
3M™ PELTOR™ HY220 higienos rinkinys	Higienos rinkinį sudaro du (DK034) ploni putplasčio dėklai, du (DK042) stori putplasčio dėklai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabelis	3,5 mm kabelis, naudojamas išoriniams prietaisui prijungti.
3M™ PELTOR™ HY100A „Clean“	Pagalvėlių vienkartinė apsaugos priemonė. Komplekte yra 100 porų.
„3M™ PELTOR™ ProTac III“ dangteliai, juodi, 1 pora, 220323-631-SV/1	Kairysis ir dešinysis dangteliai, skirti pakeisti esamus ausinių „3M™ PELTOR™ ProTac III“ dangtelių. Tinka tiek prie galvos juostos, tiek prie šalmo tvirtinamoms versijoms.

12. LAIKYMAS

- Produktą prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Produktą visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: <90 %.
- Galvos juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- Laikiklio priedo versija: pasirūpinkite, kad ausinės būtų darbinėje padėtyje (žr. G:9 pav.) ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- **PASTABA:** jei produkto nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

13. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA: Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.

Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

13.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyt turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyt buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATŠIRANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

13.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATŠITIKTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

13.3. JOKIŲ MODIFIKACIJŲ

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim austiņas
 MT13H220 (visi izstrādājuma varianti)
3M™ PELTOR™ ProTac III austiņas
 MT13H221 (visi izstrādājuma varianti)
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter austiņas
 MT13H222 (visi izstrādājuma varianti)
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter austiņas
 MT13H223 (visi izstrādājuma varianti)

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties
 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Lai arī lūgti drošas
 saziņas nākamajā paaudzē!

1.1. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina aizsardzību pret
 kaitīgu trokšņu līmeni un skaļiem trokšņiem, vienlaikus
 atskanojot apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu
 starpniecību un ļaujot klausīties audio ierīces. Visiem
 lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas
 instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

1.2. NESĒJS

Šajā dokumentā lietotais vārds "nesējs" attiecas uz
 galvas aizsardzību, sejas aizsardzību un/vai
 neaizsargātām ierīcēm.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet
 šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet
 šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu
 papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem,
 sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakinformācija ir
 norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa
 un citu skaņu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs
 dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana
 bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai
 bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu,
 konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas
 instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja
 šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai
 dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp
 šāviena) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas
 aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties
 pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas
 speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides
 iespējām. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var
 traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt
 brīdinājuma signālus konkrētā darba vietā. Saglabājiet
 modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā
 pieļaujamajā līmenī.

b. Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet
 šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt
 dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka
 dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma
 samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz
 iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs,
 nepareizīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums.
 Norādījums par trokšņa stipruma samazinājuma
 vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos
 vai vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams
 samazināt skaņas slāpēšanas rādītāju, lai precīzāk
 noteiktu tipisko aizsardzību.

b. ASV EPA norāda NRR kā dzirdes aizsarglīdzekļa
 nodrošināto trokšņa samazinājuma darbību. Tomēr
 uzņēmums 3M negarantē NRR piemērotību šim mērķim.
 Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt
 dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka
 dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma
 samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz
 iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs,
 nepareizīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums.
 Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma
 vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos
 vai vadlīnijās. Ieteicams NRR samazināt par 50 %, lai
 precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

c. Pārļiecinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes
 aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, kā arī tas ir
 pareizi noregulēts un apkoets. Nepareizi lietojot šo
 aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas
 efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai
 uzzinātu par pareizu lietošanu.

d. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras
 lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta,
 izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā
 vidē.

e. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsarglīdzekļi
 (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties
 līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnām,
 kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu.
 Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus,
 cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus
 utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un
 samazināt to nodrošināto aizsardzību.

f. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecinieties, vai tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

g. Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

h. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzīnu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem.

i. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina dzirdes aizsargierīču nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulātoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 100 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs austiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, ir "liela izmēra". Austiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, kuras atbilst standartam EN 352-3, ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidēja izmēra" austiņas ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra" un "liela izmēra" austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra" austiņas nav piemērotas.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim austiņas un 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:

Izstrādājumi nav piemēroti lietošanai ilgstošā, spēcīgā troksnī.

- Šīs dzirdes aizsargierīces audioshēmas izvade var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.
- Izklaides audio signāls nepārsniedz 82 dB(A) ieejas spriegumam līdz maksimālajai vērtībai 300 mV. Izstrādājumu nedrīkst izmantot, ja nevar pārliecināties, ka ieejas spriegums nepārsniedz maksimālo vērtību.

2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

2.3. PIEZĪME

- 3M™ PELTOR™ ProTac III austiņas un 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:

Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan impulsa trokšņu, piemēram, šāvieni, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim austiņas un 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:

Ja dzirdes aizsardzības līdzeklis tiek lietots saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām, tas palīdz samazināt impulsa trokšņu, piemēram, šaujamieroču, iedarbību. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com.
- Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamieroču šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsardzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim austiņas un 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter austiņas nav piemērotas augstam nepārtraukta trokšņa līmenim.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina

darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.

- Šajās austiņās ir nodrošināta drošībai paredzēta audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uztveramā izklaides sistēmas audio signāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
- Kanādā tādu nesēju lietotājiem, kas ir apvienotas ar austiņām, ir jāņem vērā CSA standarts Z94.1 par rūpnieciski izmantojamām aizsargājošām galvassegām.
- Darbības temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Neizmantojiet jaunus un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet sārma un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus.
- Lai pareizi likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieto atkritumu likvidēšanu.
- Izmantojiet tikai neuzlādējamās AA vai AAA (pēc vajadzības) vai 3M™ PELTOR™ Ni-MH uzlādējamās LR6NM vai LR3NM (pēc vajadzības) baterijas.

2.4. ASV EPA NEPIECIEŠAMIE PĀRSKATI

Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamoieroču šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsardzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).

Ja dzirdes aizsarglīdzeklis tiek lietots atbilstoši norādījumiem, trokšņa līmenis, kādam pakļauta lietotāja ausis, ir aptuveni līdzvērtīgs A svērtā trokšņu līmeņa un NRR starpībai.

Piemērs

1. Pie auss izmērītais apkārtējā trokšņa līmenis ir 92 dB(A).
2. NRR vērtība ir 19 decibeli (dB).
3. Trokšņa līmenis, kas iekļūst ausī, ir aptuveni 73 dB(A).

UZMANĪBU! Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.

3. APSTIPRINĀJUMI

3.1. ES UN GB APSTIPRINĀJUMI

ES

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu spēkā esošo direktīvu par CE marķējumu prasībām.

Reizi gadā IAL auditu veic SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde Nr. 0598); apstiprināšanu veic PZT GmbH (pilnvarotā iestāde Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Vācija.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

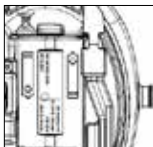
Uzņēmums 3M Svenska AB ar šo paziņo to, ka IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 tādā apmērā, kā tā ieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta) prasībām.

Individuālo aizsarglīdzekļus katru gadu auditē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK
CA 0120

ES UN GB

Piemērojamus tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir atrodams akumulatora nodalījumā kreisās puses apvalkā. Lūdzu, skatiet nākamo attēlu.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par regulu un direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

3.2. INFORMĀCIJA PAR FCC UN IC

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļas un Kanādas ISED no licencēšanas atbrīvotā radioaprīkojuma standartu specifikāciju prasībām. Darbība ir atkarīga no diviem nosacījumiem: (1) ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus, un (2) ierīcei ir jābūt drošai pret ārējiem traucējumiem, tostarp traucējumiem, kas var radīt nevēlamas darbības.

PIEZĪME. Ierīce ir testēta un atzīta par atbilstošu B klases digitālo ierīču ierobežojumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie ierobežojumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamās telpās. Ierīce rada, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, kas var radīt radiosakaru traucējumus, ja austiņu uzstādīšana un lietošana netiek veikta saskaņā ar norādēm. Taču netiek garantēts, ka noteiktos apstākļos traucējumi neradīsies. Ja šī ierīce izraisa kaitīgus traucējumus, kurus var konstatēt, izslēdzot un ieslēdzot ierīci, lietotājs var mēģināt novērst traucējumus, veicot vienu vai vairākas no šīm darbībām:

- Pavērsiet citā virzienā vai pārvietojiet uztveršanas antenu.
- Palieliniet attālumu starp abām traucējumu radošajām ierīcēm.
- Sazinieties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu.



Šis izstrādājums ietver elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀŠANA LABORATORIJĀ

Skaņas slāpēšanas rādītājs (SNR/NRR) ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

4.1. TROKŠŅA SLĀPĒŠANAS TABULU SKAIDROJUMS

4.1.1. EIROPAS STANDARTS EN 352

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma

samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas rādītāju, lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

EN 352-1 un EN 352-3

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
A:B	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
A:C	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņa austiņu
A:D	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņa austiņu
A:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	APV* = MV – SN. (dB) *Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība
A:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500 \text{ Hz}$). SNR = dzirdes aizsardzības veiktspējas novērtējuma vienotas numerācijas kategorija
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

EN 352-4

Tabulas atsauce	Apraksts
D:A	Kritēriju līmeņi
D:1	H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis
D:2	M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis
D:3	L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis
D:4	

EN 352-6

Tabulas atsauce	Apraksts
E:A	Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade
E:1	Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)
E:2	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
E:3	Kritērija ievades signāls (mV), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A):
E:4	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
E:5	Laiks līdzvērtīgs ar 82 dB(A) 8 stundu periodā

4.1.2. STANDARTI ANSI S3.19-1974 (ASV) UN CSA 22.2 (KANĀDA)

ASV EPA norāda NRR kā dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošināto trokšņa samazinājuma darbību. Tomēr uzņēmums 3M negarantē NRR piemērotību šim mērķim. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmiņa lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ieteicams NRR samazināt par 50 %, lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

Tabulas atsauce	Apraksts
B:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
B:B	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
B:C	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņu
B:D	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņu
B:1	Frekvence (Hz)
B:2	Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
B:3	Standartnovirze (dB)
B:4	NRR = trokšņa samazinājuma rādītājs
B:5	CSA klase (CSA = Kanādas standarta asociācija)

4.1.3. STANDARTS AS/NZS 1270:2002

Tabulas atsauce	Apraksts
C:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
C:B	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
C:C	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņu
C:D	Nesēja fiksators ar putu materiāla spilventiņu
C:1	Frekvence (Hz)
C:2	Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
C:3	Standartnovirze (dB)
C:4	Vidējā vērtība mīnus standartnovirze
C:5	SLC_{90} = skaņas līmeņa konversijas rādītājs
C:6	Klase
C:7	Fiksēšanas spēks (N)

4.1.4. NESĒJIERĪCES

Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar K tabulā norādītajām nesējierīcēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kopā ar K tabulā norādītajām nesējierīcēm, un komplektācijā ar citām nesējierīcēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Nesēja fiksatora piederumu tabulas skaidrojums

Tabulas atsauce	Apraksts
K:A	Saderīgas nesējierīces
K:1	Ražotājs
K:2	Modelis
K:3	Fiksatora kods
K:4	Galvas lielums: S = mazs, M = vidējs, L = liels

Izvēloties elpceļu individuālo aizsardzības līdzekļu piederumus, piemēram, nesējām piestiprināmas dzirdes aizsargierīces, skatiet NIOSH apstiprinājuma etiķeti vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu informāciju par apstiprinātajām konfigurācijām.

5. PĀRSKATS

5.1. SASTĀVDAĻAS

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Galvas lente (nerūsošais tērauds, PVC, PA)

F:2 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)

F:3 Divu punktu stiprinājums (POM)

F:4 Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)

F:5 Putu ieliktnis (putupoliuretāns)

F:6 Apvalks (ABS)

F:7 Apkārtējās vides skaņas mikrofons ar no skaļuma atkarīgās dzirdamības funkciju (putupoliuretāns)

F:8 Fiksators (PA)

F:9 Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režims) (TPE)

F:10 [+] poga (TPE)

F:11 [-] poga (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Apvalka kronšteins (nerūsošais tērauds)

6. IESTATĪŠANA

6.1. BATERIJU NOMAINĪŠANA

Pārliecinieties, ka esat izlasījis un sapratis 2. daļas saturu. Drošība pirms baterijas/bateriju nomaiņas.

Lai ProTac austiņas darbotos, ir nepieciešamas divas AA izmēra baterijas.

PIEZĪME. Par zemu bateriju uzlādes līmeni austiņas informēs ar balss ziņojumu.

Bateriju nomainīšanas procedūra:

J:1 Ar pirkstiem noņemiet fiksatoru.

J:2 Atveriet apvalku.

J:3 Ievietojiet vai nomainiet baterijas. Pārliecinieties, vai polaritāte atbilst marķējumiem.

J:4 Aizveriet apvalku un nostipriniet fiksatoru.

7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

7.1. GALVAS LENTE

G:1 Izbīdīet apvalku un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

G:2 Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bidot tos uz augšu vai uz leju.

G:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

7.2. NESĒJA FIKSATORS

G:7 Ievietojiet nesēja fiksatoru nesēja spraugā un nofiksējiet to vietā (G:8).

G:9 Darba režīms: Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīestos pret nesēja malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

G:10 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Apvalkus novietojiet pret nesēju (G:11), jo šāds novietojums samazina ventilāciju.

8. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

8.1. AUSTIŅU IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Nospiediet un turiet nospiebtu pogu On/Off/Mode (F:9). Atskan apstiprinājuma balss ziņojums.

8.2. APKĀRTĒJO SKAŅU DZIRDAMĪBAS SKAĻUMA NOREGULĒŠANA

Lai pielāgotu apkārtējo skaņu dzirdamības skaļuma līmeni, nospiediet + vai – pogu. Skaļumam ir pieci līmeņi, no tiem zemākais — izslēgta skaņa.

8.3. KLAUSĪŠANĀS, IZMANTOJOT 3,5 MM ĀRĒJO IEVADES SPRAUDNI

Savienojiet ārēju ierīci ar 3,5 mm ievades spraudni, izmantojot 3,5 mm kabeli (var iegādāties atsevišķi). Noregulējiet ārējās ierīces skaņas līmeni.

8.4. AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS

Ierīce automātiski tiek izslēgta, ja tā četru stundu laikā nav lietota. To apliecina balss ziņojums "Automatic power off" (Automātiska izslēgšanās), kam seko skaņas signāli; pēc tam ierīce izslēdzas.

9. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatašanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā izstrādājums tiek uzglabāts, lietots, apkopts un uzturēts. Lietotājam izstrādājums regulārī jāpārbauda, lai noteiktu, kad tam ir beidzies darbmūžs. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vaļģas vai trūkstošas detaļas.
- Novērota dzirdes aizsardzības līdzekļa efektivitātes mazināšanās, divains troksnis vai neparasti liels skaņas līmenis, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

PIEZĪME. Izstrādājuma darbmūžs neietver baterijas.

10. TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Veiciet vizuālu bateriju stāvokļa pārbaudi (skatīt attēlu J:3). Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.
- Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī! Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

10.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅEMŠANA UN NOMAIŅA

H:1 Lai noņemtu austiņu spilventiņu, ievietojiet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

H:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

H:3 Ievietojiet vienu austiņu spilventiņa pusi apvalka rievā un piespiediet otru pusi, līdz spilventiņš nofiksējas.

10.2. NESĒJA FIKSATORA PLĀKSNES NOMAIŅA

Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām saderīgām nesējierīcēm, var būt nepieciešams nomainīt nesēja fiksatora plāksni. F tabulā sameklējiet ieteicamo fiksatoru.

Austiņu oriģinālajā komplektācijā ir uzstādīts nesēja fiksators P3E. Plāksnes ir pieejamas pie piegādātāja. Lai nomainītu nesēja fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

Q:1 Atrskūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.

Q:2 Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, vai kreisā (L) un labā (R) plāksne ir pievienota atbilstošajā austiņu pusē (ja tas ir attiecināms), un pievelciet skrūvi.

11. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Artikula numurs	Nosaukums
3M™ PELTOR™ HY220 higiēnas komplekts	Higiēnas komplekts, kurā ir iekļauti divi (DK034) plāni putu ieliktni, divi (DK042) biezi putu ieliktni un divi viegli ievietojami spilventiņi.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabelis	3,5 mm kabelis savienošanai ar ārējo ierīci.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Vienreizējas lietošanas spilventiņu aizsargi. Komplektā ir iekļauti 100 pāri.
3M™ PELTOR™ pārsegi ProTac III, melni, 1 pāris, 220323-631-SV/1	Kreisās un labās puses pārsegi, lai nomainītu 3M™ PELTOR™ ProTac III austiņu esošos pārsegus. Piemērots gan galvas lentei, gan pie ķiveres fiksētajai versijai.

12. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F).

- Relatīvais mitrums: <90 %
- Galvas lentes versijas:
 - pārlicinieties, ka galvas lente vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.
- Nesēja fiksatora versija:
 - pārlicinieties, ka austiņas ir darba režīma pozīcijā (skatiet attēlu G:9) un ka spilventiņi nav saspiesti.
- **PIEZĪME.** Ja grasāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas/akumulatoru.

13.3. BEZ PĀRVEIDOJUMIEM

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

13. GARANTIJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi.

Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

13.1. GARANTIJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTIJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTIJU, KĀ ARĪ GARANTIJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZniecības DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

13.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset

MT13H220 (alle productuitvoeringen)

3M™ PELTOR™ ProTac III Headset

MT13H221 (alle productuitvoeringen)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset

MT13H222 (alle productuitvoeringen)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset

MT13H223 (alle productuitvoeringen)

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden terwijl u via omgevingsmicrofoons de omgeving kunt waarnemen, en naar audio-apparatuur kunt luisteren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

1.2. CARRIER

Het woord carrier dat in dit document wordt gebruikt verwijst naar hoofdbescherming, gezichtsbescherming en/of niet-beschermende voorzieningen.

2. VEILIGHEID

2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een audio-amusementstoepassing. Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen in een werkomgeving. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.
- Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.

- 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de dempingswaarde te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
- U.S. EPA specificeert de NRR als de maatregel voor ruisonderdrukking bij de gehoorbeschermer. 3M geeft echter geen enkele garantie af voor de geschiktheid van de NRR voor dit doel. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Het wordt aanbevolen de NRR met 50% te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
- Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
- Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.
- Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan voor flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens tot een minimum te beperken. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de

bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

f. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

g. De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

h. De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau.

Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen.

i. Als u de gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoeszen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van uw gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 100 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Deze gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd zijn van "groot formaat". De gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd en beantwoorden aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset en 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
De producten zijn niet geschikt voor continu hoge geluidsniveaus.

- De geluidsweergave van het audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.
- Het amusementsaudiosignaal overschrijdt de 82 dB (A) niet bij een ingangsspanning van max. 300 mV. Het product mag niet worden gebruikt als er niet verzekerd kan worden dat de ingangsspanning de max. waarde niet overschrijdt.

2.2. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- Wanneer de geluidsomgeving overheerst wordt door frequenties die lager zijn dan 500 Hz, moet u gebruik maken van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

2.3. NB

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset en 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzing gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als impulsgeluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset en 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan impulsgeluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com.
- Ook al wordt een gehoorbeschermer met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impulsgeluiden, wordt het NRR (Noise

Reduction Rating, geluidsniveaupercentage) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impulsgeluiden zoals bijvoorbeeld geweschoten (formulering vereist door de EPA).

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset en 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset zijn niet geschikt voor continu hoge geluidsniveaus.
- Deze gehoorbeschermers zijn voorzien van niveau-afhankelijke geluidsdemping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermers zijn voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Deze gehoorbeschermers bieden een effectieve begrenzing van het amusements-audiosignaal tot 82 dB(A) aan het oor.
- In Canada dient men bij het dragen van een carrier gecombineerd met een gehoorbeschermers, te voldoen aan CSA-richtlijn Z94.1 met betrekking tot industriële beschermende hoofddeksels.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).
- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Gebruik uitsluitend niet-oplaadbare AA- of AAA- (wat van toepassing is) of 3M™ PELTOR™ Ni-MH oplaadbare LR6NM- of LR3NM- (wat van toepassing is) batterijen.

2.4. DOOR U.S. EPA VEREISTE VERKLARINGEN

Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

Ook al wordt een gehoorbeschermers met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impulsgeluiden, wordt het NRR (Noise Reduction Rating, geluidsniveaupercentage) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impulsgeluiden zoals bijvoorbeeld geweschoten (formulering vereist door de EPA).

Het geluidsniveau dat het oor bereikt wanneer een gehoorbeschermers naar behoren wordt gedragen, wordt nauwkeurig benaderd door het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluid en de NRR.

Voorbeeld

1. Het niveau van het omgevingsgeluid gemeten aan het oor is 92 dB(A).
2. De NRR is 19 decibel (dB).
3. Het geluidsniveau dat het oor bereikt is bij benadering gelijk aan 73 dB(A).

LET OP: Wanneer de geluidsomgeving overheerst wordt door frequenties die lager zijn dan 500 Hz, moet u gebruik maken van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid

3. CERTIFICATIE

3.1. EU- EN GB-GOEDKEURINGEN

EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermers van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering. De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598; het type is gecertificeerd door PZT GmbH, aangemelde instantie nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermers van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast).

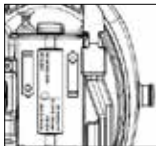
De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EU EN GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring)

laat tevens zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het onderdeelnummer van uw gehoorbeschermer vindt u in het batterijenvak van de linkerkap. Zie de afbeelding hieronder.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

3.2. FCC- EN IC-INFORMATIE

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan de specificaties van de Canadese ISED-normen inzake vergunningvrije radiocommunicatie. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inbegrepen interferentie die een ongewenste invloed kan hebben.

NB: Dit apparaat is getest en voldoet aan de beperkingen van digitale apparaten klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om in een woonomgeving een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie te bieden. Wanneer dit apparaat niet in overeenstemming met deze instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, genereert, gebruikt en straalt deze radiofrequentie-energie uit die schadelijke storingen in de radiocommunicatie kan genereren. Er is echter geen garantie dat er in bepaalde installaties geen interferentie kan optreden. Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken, wat kan worden vastgesteld door het uit en in te schakelen, is het raadzaam te proberen de storing te verhelpen via een of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangende antenne anders of ga ergens anders staan.
- Vergroot de afstand tussen de twee storende apparaten.
- Raadpleeg de service-afdeling van 3M.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afhandelen van elektronische apparatuur.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR/NRR) is verkregen met een apparaat in uitgeschakelde stand.

4.1. TOELICHTING BIJ DE DEMPINGSTABELLEN

4.1.1 EUROPESE NORM EN 352

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de dempingswaarde te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

EN 352-1 en EN 352-3

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Hoofdband met schuimkussen
A:B	Hoofdband met schuimkussen
A:C	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
A:D	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) * Aangenomen dempingswaarde

Ref. tabel	Beschrijving
A:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz). SNR = enkelvoudige nummervhouding van gehoorbeschermingprestatie
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Ref. tabel	Beschrijving
D:A	Criteriumniveaus
D:1 D:2 D:3 D:4	H = criteriumniveau hoogfrequent ruis M = criteriumniveau middelfrequent ruis L = criteriumniveau laagfrequent ruis

EN 352-6

Ref. tabel	Beschrijving
E:A	Externe veiligheidsaudio-ingang.
E:1	Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
E:2	Geluidswaarniveau (dB(A))
E:3	Criterium ingangssignaal (mV) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
E:4	Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
E:5	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur

4.1.2 NORMEN ANSI S3.19-1974 (US) EN CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA specificeert de NRR als de maatregel voor ruisonderdrukking bij de gehoorbeschermer. 3M geeft echter geen enkele garantie af voor de geschiktheid van de NRR voor dit doel. 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm

van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Het wordt aanbevolen de NRR met 50% te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

Ref. tabel	Beschrijving
B:A	Hoofdband met schuimkussen
B:B	Hoofdband met schuimkussen
B:C	Carrierbevestiging met schuimkussen
B:D	Carrierbevestiging met schuimkussen
B:1	Frequentie (Hz)
B:2	Gemiddelde demping (dB)
B:3	Standaarddeviatie (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating, geluidsniveauverlaging
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3 NORM AS/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Beschrijving
C:A	Hoofdband met schuimkussen
C:B	Hoofdband met schuimkussen
C:C	Carrierbevestiging met schuimkussen
C:D	Carrierbevestiging met schuimkussen
C:1	Frequentie (Hz)
C:2	Gemiddelde demping (dB)
C:3	Standaarddeviatie (dB)
C:4	Gemiddelde minus SD
C:5	SLC ₈₀ = Geluidsniveauconversiewaarde
C:6	Klasse
C:7	Klemkracht (N)

4.1.4 CARRIERS

Deze gehoorbeschermers dienen uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de carriers die in tabel K staan. Deze gehoorbeschermers zijn getest in combinatie met de carriers in tabel K, en kunnen een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere carriers worden gemonteerd.

Verklaring tabel carrierbevestiging:

Ref. tabel	Beschrijving
K:A	Compatibele carriers
K:1	Fabrikant
K:2	Model
K:3	Bevestigingscode
K:4	Hoofdmaten: S = klein, M = medium, L = groot

Bij het kiezen van accessoires voor persoonlijke ademhalingsbescherming, waaronder gehoorbescherming voor carriermontage, raadpleegt u het NIOSH-label of neem voor goedgekeurde configuraties contact op met de klantenservice van 3M.

5. OVERZICHT

5.1. COMPONENTEN

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Hoofdband (RVS, PVC, PA)

F:2 Hoofdbeugelveren (RVS)

F:3 Tweepuntsbevestiging (POM)

F:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

F:5 Schuim-liner (PUR-schuim)

F:6 Kap (ABS)

F:7 Niveau-afhankelijke omgevingsmicrofoon (PUR-schuim)

F:8 Gesp (PA)

F:9 On/Off/Mode (Aan/uit/stand-toets) (TPE)

F:10 [+] -toets (TPE)

F:11 [-] -toets (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Draagbeugel van de kap (RVS)

6. SET-UP

6.1. BATTERIJEN VERVANGEN

Zorg dat u de inhoud van hoofdstuk 2 hebt gelezen en begrepen. Veiligheid voor het vervangen van de batterij/batterijen.

De Pro Tac headset vereist 2 AAA-batterijen.

NB: De headset geeft een lage batterijspanning aan met een spraakbericht.

Procedure voor het vervangen van batterijen:

J:1 Open de vergrendeling met uw vingers.

J:2 Maak de kap open.

J:3 Plaats of vervang de batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit overeenkomt met de markeringen.

J:4 Sluit de kap en de vergrendeling.

7. MONTAGE-INSTRUCTIES

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

7.1. HOOFDBAND

G:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

G:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

G:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

7.2. CARRIERBEVESTIGING

G:7 Schuif de carrierbevestiging in de sleuf van de carrier tot deze vastklikt (G:8).

G:9 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de carrier aandrukken, want dit kan de geluiddemping van de gehoorbeschermer reduceren.

G:10 Ontluchtingsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de carrier (G:11) omdat dit de ontluchting verhindert.

8. GEBRUIKSINSTRUCTIES

8.1. DE HEADSET IN- EN UITSCHAKELEN

Houd de On/Off/Mode-toets (F:9) ingedrukt. Dit wordt bevestigd met een spraakbericht.

8.2. DE WEERGAVE VAN HET OMGEVINGSRUIS REGELEN

Om het volume van het omgevingsgeluid aan te passen drukt u op + of -. Het volume heeft vijf niveaus, waarbij het laagste niveau op mute staat.

8.3. LUISTEREN VIA DE 3,5 MM EXTERNE INGANG

Sluit een extern apparaat via een 3,5 mm-kabel (apart aan te schaffen) aan op de 3,5 mm-ingang. Regel het volume van het externe apparaat.

8.4. AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN

Na vier uur inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "automatic power off" (automatische uitschakeling), gevolgd door een serie korte toonsignalen, waarna de headset wordt uitgeschakeld.

9. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Tekenen dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidsweggeve van het product.

NB: Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

10. REINIGING EN ONDERHOUD

- Voer een visuele batterijcheck uit (zie afb. J:3). Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.
- Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen! Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

10.1. OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

H:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

H:2 Verwijder de bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

H:3 Vervolgens steekt u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere kant zodat het kussen op zijn plek klikt.

10.2. DE CARRIERBEVESTIGING VERVANGEN

Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere compatibele carriers, dient u de carrierbevestiging eventueel te vervangen. In tabel F vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-bevestiging. Koppelplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

Q:1 Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.

Q:2 Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

11. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
3M™ PELTOR™ HY220-hygiëneset	Hygiëneset bestaande uit twee (DK034) dunne schuim-liners, twee (DK042) dikke schuim-liners en twee kussens met klikfunctie.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel voor het aansluiten van externe apparatuur.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Bescherming van de oorkussens, voor eenmalig gebruik. 100 paar hoezen per verpakking.
3M™ PELTOR™ Hoezen ProTac III, zwart, 1 paar, 220323-631-SV/1	Hoezen voor links en rechts ter vervanging van de bestaande hoezen van de 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset. Zowel geschikt voor de uitvoering met de hoofdband als de helmbevestiging.

12. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) en $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Relatieve vochtigheid: $<90\%$.
- Uitvoering met hoofdband: Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- Uitvoering met carrierbevestiging: Zorg ervoor dat de gehoorbeschermers in de werkstand staan (zie afb. G:9) en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- **NB:** Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

13. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

NB: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland.

De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

13.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankooprijks van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of

onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

13.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

13.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongedig maken.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim-headset

MT13H220 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac III-headset

MT13H221 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac Hunter-headset

MT13H222 (alle produktvarianter)

3M™ PELTOR™ ProTac Shooter-headset

MT13H223 (alle produktvarianter)

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvnet for kommunikasjon!

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som brukeren kan høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene og lytte til audioenheter. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

1.2. BÆRER

Ordet bærer som brukes i dette dokumentet, henviser til hodevern, ansiktsvern og/eller ikke-beskyttende enheter.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontakinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvnet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvnet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- Dette hørselvnet har en audiofunksjon for underholdning. Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler på en bestemt arbeidsplass. Hold deg våken og juster lyd volumet til laveste akseptable nivå.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvnet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvnet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
- EPA i USA spesifiserer støyreduksjonsverdi (NRR) som et mål på hørselvnets støyreduksjon. 3M gir imidlertid ingen garantier for at NRR er egnet til dette formålet. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvnet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Det anbefales at støyreduksjonsverdien (NRR) reduseres med 50 % for at man bedre skal kunne anslå den typiske beskyttelsen.
- Sørg for at det velges riktig hørselvnet, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvnet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- Inspiser hørselvnet og bruk det hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvnet i stedet eller unngå støvende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvnets øreputer. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrek osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvnetputen og redusere hørselvnets beskyttelse.

f. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

g. Hørselvernet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

h. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolume til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrensn den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger.

i. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 100 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern har stor størrelse. Hørselvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim-headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter-headset: Disse produktene er ikke egnet for høye, kontinuerlige støynivåer.
- Uteffekten fra audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.
- Underholdningslydsignalet overskrider ikke 82 dB(A) for inngangsspenning opp til en maksimal verdi på 300 mV. Produktet skal ikke brukes hvis man ikke kan sikre at inngangsspenningen ikke overskrider den maksimale verdien.

2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

2.3. MERK

- 3M™ PELTOR™ ProTac III-headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter-headset: Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørsele som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvernet, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim-headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter-headset: Når dette hørselvernet brukes i samsvar med denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørsele som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvernet, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com.
- Selv om hørselvernet kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støyreduksjonsverdien (NRR) basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim-headset og 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter-headset er ikke egnet for høye, kontinuerlige støynivåer.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig demping. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batterier.

- Dette hørselvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinnngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd.
- Dette hørselvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- I Canada må brukere av bærere i kombinasjon med hørselvern følge CSA Standard Z94.1 for industrielle vernehjelmer.
- Temperaturområde for bruk: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Bruk bare AA eller AAA ikke-oppladbare (etter hva som er aktuelt) eller 3M™ PELTOR™ Ni-MH oppladbare LR6NM- eller LR3NM-batterier (etter hva som er aktuelt).

2.4. ERKLÆRINGER PÅKREVD AV EPA I USA

Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

Selv om hørselvern kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støyreduksjonsverdien (NRR) basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).

Det støynivået som når en persons øre når hørselvernet brukes i henhold til instruksjonene, tilsvarer omtrent differansen mellom det A-vektede omgivelsesstøynivået og støyreduksjonsverdien.

Eksempel

1. Omgivelsesstøynivået som måles ved øret, er 92 dB(A).
2. Støyreduksjonsverdien er 19 desibel (dB).
3. Støynivået som når øret, er ca. 73 dB(A).

FORSIKTIG: For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.

3. GODKJENNINGER

3.1. EU- OG GB-GODKJENNINGER

EU

3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 og

andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt.

Det personlige verneutstyret revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598 og typegodkjennes av PZT GmbH, bemyndiget organ nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

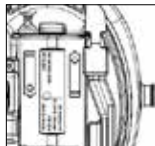
3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 som er tatt inn i britisk lov og endret).

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK
CA 0120

EU OG GB

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3m.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finner du i batterirommet i venstre ørekkopp. Vennligst se bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

3.2. FCC- OG IC-INFORMASJON

Denne enheten er i samsvar med del 15 i FCC-reglene og ISED Canadas lisensfrie spesifikasjoner for radiostandarder. Bruken er underlagt følgende to vilkår: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere eventuell interferens som mottas, inkludert interferens som kan føre til at enheten ikke fungerer optimalt.

MERK: Dette apparatet er testet og konstatert å være i samsvar med grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette apparatet genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, dersom det ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis apparatet forårsaker skadelig interferens, noe som kan fastslås ved å slå det av og på, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Justere eller omplassere mottaksantennen.
- Øke avstanden mellom de to enhetene som skaper interferens.
- Rådføre seg med 3Ms tekniske støtte.



— Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. DEMPINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR/NRR) ble beregnet med enheten slått av.

4.1. FORKLARING AV DEMPNINGSTABELLER

4.1.1. EUROPEISK STANDARD EN 352

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

EN 352-1 og EN 352-3

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Hodebøyle med skumpute
A:B	Hodebøyle med skumpute
A:C	Bærerfeste med skumputehørselvern
A:D	Bærerfeste med skumputehørselvern
A:1	$f =$ Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelverdi (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	APV* = MV – SD. (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz $< f < 2\,000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten M = medium L = stor

EN 352-4

Tabellref.	Beskrivelse
D:A	Kriterienivåer
D:1	H = Kriterienivå for høyfrekvent støy
D:2	M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy
D:3	
D:4	L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

EN 352-6

Tabellref.	Beskrivelse
E:A	Ekstern elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang
E:1	Inngangssignalnivå U (mV, RMS)

Tabellref.	Beskrivelse
E:2	Lydutgangsnivå (dB(A))
E:3	Kriterieinngangssignalet (mV) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A):
E:4	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
E:5	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t

4.1.2. STANDARDENE ANSI S3.19-1974 (USA) OG CSA 22.2 (CANADA)

EPA i USA spesifiserer støyreduksjonsverdi (NRR) som et mål på hørselsvernets støyreduksjon. 3M gir imidlertid ingen garantier for at NRR er egnet til dette formålet. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Det anbefales at støyreduksjonsverdien (NRR) reduseres med 50 % for at man bedre skal kunne anslå den typiske beskyttelsen.

Tabellref.	Beskrivelse
B:A	Hodebøyle med skumpute
B:B	Hodebøyle med skumpute
B:C	Bærerfeste med skumpute
B:D	Bærerfeste med skumpute
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Gjennomsnittlig dempning (dB)
B:3	Standardavvik (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (støyreduksjonsverdi)
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standards Association)

4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabellref.	Beskrivelse
C:A	Hodebøyle med skumpute
C:B	Hodebøyle med skumpute
C:C	Bærerfeste med skumpute
C:D	Bærerfeste med skumpute
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Gjennomsnittlig dempning (dB)
C:3	Standardavvik (dB)
C:4	Gjennomsnitt minus standardavvik
C:5	SLC ₈₀ = verdi for Sound Level Conversion (lydnivåkonvertering)
C:6	Klasse
C:7	Klemkraft (N)

4.1.4. BÆRERENHETER

Disse hørselsvernene bør monteres på, og bare brukes med, de bærerenheterne som er oppført i tabell K. Disse hørselsvernene ble testet i kombinasjon med bærerenheterne oppført i tabell K, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre bærerenheter.

Forklaring av tabellen med bærerfester:

Tabellref.	Beskrivelse
K:A	Kompatible bærerenheter
K:1	Produsent
K:2	Modell
K:3	Festekode
K:4	Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

Ved valg av tilbehør til personlig åndedrettsvernustyr, f.eks. hørselvern festet til en bærer, vennligst se NIOSH-godkjenningsetiketten eller kontakt 3Ms tekniske service for å få informasjon om godkjente konfigurasjoner.

5. OVERSIKT

5.1 KOMPONENTER

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Hodebøyle (rustfritt stål, PVC, PA)

F:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

F:3 Topunktsfeste (POM)

F:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)

F:5 Skumføring (PUR-skum)

F:6 Ørekopp (ABS)

F:7 Nivåavhengig mikrofon for lytting til omgivelsene (PUR-skum)

F:8 Låseklemme (PA)

F:9 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (TPE)

F:10 [+] -knapp (TPE)

F:11 [-] -knapp (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

6. OPPSETT

6.1. SKIFTE BATTERIER

Sørg for at du har lest og forstått innholdet i kapittel 2. Sikkerhet før skifting av batteriet/batteriene.

ProTac-headsetet krever to AA-batterier for å fungere.

MERK: Headsetet indikerer lavt batterinivå med en talemelding.

Slik skifter du batterier:

J:1 Løsne låseklemmen med fingrene.

J:2 Åpne ørekoppen.

J:3 Sett inn eller skift batterier. Kontroller at polariteten stemmer med merkingen.

J:4 Lukk ørekoppen og sett låseklemmen i låst posisjon.

7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

7.1. HODEBØYLE

G:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kablet må ligge på utsiden av hodebøylen.

G:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

G:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

7.2. BÆRERFESTE

G:7 Før bærerfestet inn i sporet på bæreren og smekk det på plass (G:8).

G:9 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av

bæreren i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydemping.

G:10 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot bæreren (G:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

8.1. SLÅ HEADSETET PÅ OG AV

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (F:9). En talemelding bekrefter at headsetet slås av.

8.2. JUSTERE VOLUMET FOR LYTTING TIL OMGIVELSENE

Trykk på knappen + eller – for å justere volumet på omgivelseslyden. Det finnes fem volumnivåer, der det laveste nivået er dempet lyd.

8.3. LYTTING VIA 3,5 MM EKSTERN INNGANG

Koble til en ekstern enhet via 3,5 mm inngangen ved å bruke en 3,5 mm kabel (kjøpes separat). Juster lydnivået på den eksterne enheten.

8.4. AUTOMATISK AVSLÅING

Enheden slår seg av automatisk etter fire timer uten aktivitet. Dette indikeres med en talemelding "Automatic power off" (automatisk av) fulgt av en serie korte toner. Deretter slår enheten seg av.

9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, ettersom og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydproduksjon.

MERK: Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

10. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand (se figur J:3). Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

- Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann. Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god dempning, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

10.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

H:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

H:2 Fjern eksisterende føringer og sett inn nye skumføringer.

H:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

10.2. SKIFTE UT BÆRERFESTEPLATEN

For riktig tilpasning på ulike kompatible bærerenheter må bærerfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i Tabell F. Headsetet leveres med montert P3E bærerfeste. Plater kan fås fra forhandleren. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte bærerfesteplaten.

Q:1 Løse skruen som holder platen og ta ut platen.

Q:2 Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

11. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienesett	Hygienesett bestående av to (DK034) tynne skumføringer, to (DK042) tykke skumføringer og to puter med snepfeste.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel for tilkobling til en ekstern enhet.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Hygienetrekke for øreputene. Pakken inneholder 100 par.

Artikkelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ trekk for ProTac III, svart, 1 par, 220323-631-SV/1	Trekk for venstre og høyre side for utskifting av eksisterende trekk på 3M™ PELTOR™ ProTac III-headsetet. Passer for både versjon med hodebøyle og med hjelmfeste.

12. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Hodebøyleversjoner: Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.
- Bærerfesteversjon: Kontroller at hørselvernet er i posisjonen for arbeidsmodus (se figur G-9) og at putene ikke sammenpresses.
- **MERK:** Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

13. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand.

Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

13.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKKE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER

ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.

13.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

13.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim

MT13H220 (wszystkie wersje produktu)

Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (wszystkie wersje produktu)

Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (wszystkie wersje produktu)

Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ ProTac™ Shooter

MT13H223 (wszystkie wersje produktu)

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu i głośnymi dźwiękami oraz umożliwienia odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych i korzystania z urządzeń zewnętrznych audio. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

1.2. NOŚNIK

Słowo „nośnik” użyte w tym dokumencie odnosi się do ochrony głowy, ochrony twarzy i/lub urządzeń niezapewniających żadnej ochrony.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na

hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych w określonym miejscu pracy. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartości tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

b. Agencja Ochrony Środowiska USA do pomiaru redukcji hałasu w ochronnikach słuchu stosuje wskaźnik NRR. 3M nie udziela jednak gwarancji w kontekście stosowania wskaźnika NRR do tego celu. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W celu lepszego oszacowania odpowiedniego poziomu ochrony zaleca się pomniejszyć wartość wskaźnika NRR o 50%.

c. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy

zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

d. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

e. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

f. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszki przylegają do głowy jest wystarczająca.

g. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dziurkowszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymienianić poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

h. Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radia dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami.

i. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronniki słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 100 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

- Ten ochronnik słuchu mocowany do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy jest dostępny w rozmiarze „dużym”. Ochronniki słuchu mocowane do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy, zgodnych z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze „średnim”, „małym” i „dużym”. Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.
- Zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim oraz 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Produkty nie są przeznaczone do użytku w środowiskach o wysokim natężeniu ciągłych dźwięków.
- Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.
- Sygnał dźwięku audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie przekracza 82 dB(A) dla napięcia wejściowego do maksymalnej wartości 300 mV. Nie należy korzystać z produktu, jeżeli nie ma pewności, że napięcie wejściowe nie przekracza maksymalnej wartości.

2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zdominowanych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.
- Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

2.3. UWAGA!

- Zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ ProTac III oraz 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągle (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby

dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com.

- Zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim oraz 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Przy zachowaniu zasad użytkowania produktu zgodnych z niniejszą instrukcją obsługi, ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na hałas impulsowy, np. strzały z broni palnej. Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com.
- Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochronny zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA).
- Zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim oraz 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter nie są przeznaczone do użytku w środowiskach o wysokim natężeniu dźwięków ciągłych.
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Opisany ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału dźwiękowego o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dB(A).
- W Kanadzie użytkownicy nośników połączonych z ochronnikiem słuchu podlegają wymogom normy CSA Standard Z94.1 dotyczącej przemysłowych ochronnych nakryć głowy.
- Zakres temperatury pracy: -20°C do 50°C
- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.

- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutilizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Używaj wyłącznie jednorazowych baterii AA lub AAA (stosownie do przypadku) albo akumulatorów 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6Nm lub LR3Nm (stosownie do przypadku).

2.4. OŚWIADCZENIA WYMAGANE PRZEZ AGENCJĘ OCHRONY ŚRODOWISKA USA

Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochronny zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA).

Wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha użytkownika, w przypadku prawidłowej eksploatacji ochronnika słuchu, jest zbliżona do wartości różnicy pomiędzy poziomem zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia A a wskaźnikiem NRR.

Przykład

1. Poziom zewnętrznego ciśnienia akustycznego zmierzony przy uchu wynosi 92 dB(A).
2. Wskaźnik NRR wskazuje 19 decybeli (dB).
3. Przybliżona wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha wynosi 73 dB(A).

UWAGA! W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zdominowanych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.

3. ATESTY

3.1. ATESTY UE I GB

UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydana przez PZT GmbH, jednostka notyfikowana nr 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Niemcy.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

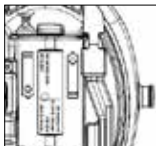
3M Svenska AB oświadcza również, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE I GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3m.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w komorze baterii w lewym nauszniku. Patrz rysunek poniżej.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

3.2. INFORMACJE DOTYCZĄCE FCC ORAZ IC

Niniejsze urządzenie jest zgodne z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC) oraz bezlicencyjnymi specyfikacjami norm radiowych organizacji ISED Canada. Korzystanie z urządzenia jest dopuszczalne pod dwoma warunkami: (1) Niniejsze urządzenie nie może być źródłem szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi być zdolne do przyjmowania wszelkich odbieranych zakłóceń, także takich, które mogą powodować niepożądane funkcjonowanie.

UWAGA: Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami określonymi dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC). Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwym wpływem stosowania urządzeń w warunkach domowych. Urządzenie generuje, wykorzystuje i emituje promieniowanie radiowe i jeśli nie zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że tego typu zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. W przypadku gdy niniejsze urządzenie jest źródłem szkodliwych zakłóceń, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i ponowne jego włączenie, użytkownik może podjąć próbę ich ograniczenia stosując jedno lub kilka następujących rozwiązań:

- Zmień orientację lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększ odstęp pomiędzy dwoma urządzeniami będącymi źródłem zakłóceń.
- Konsultacja z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.



Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR/NRR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

4.1. OBJAŚNIENIE DO TABELI PARAMETRÓW TŁUMIENIA:

4.1.1 NORMA EUROPEJSKA EN 352

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że

odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartości tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

EN 352-1 i EN 352-3

Odnosnik do tabeli	Opis
A:A	Pałak nagłowny z poduszką piankową
A:B	Pałak nagłowny z poduszką piankową
A:C	Mocowanie nośnika z ochronnikiem słuchu z nausznikami piankowymi
A:D	Mocowanie nośnika z ochronnikiem słuchu z nausznikami piankowymi
A:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
A:4	OWT* = ŚWT - OS. (dB) *APV – Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości (500 Hz < f < 2000 Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochrony słuchu
A:6	S = mały M = średni L = duży

EN 352-4

Odnosnik do tabeli	Opis
D:A	Poziomy odniesienia
D:1	H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości
D:2	M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości
D:3	L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości
D:4	

EN 352-6

Odnosnik do tabeli	Opis
E:A	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne wejście audio
E:1	Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV, RMS)
E:2	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
E:3	Sygnal wejściowy zgodny z kryterium (mV), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
E:4	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
E:5	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin

4.1.2 NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) I CSA 22.2 (KANADA)

Agencja Ochrony Środowiska USA do pomiaru redukcji hałasu w ochronnikach słuchu stosuje wskaźnik NRR. 3M nie udziela jednak gwarancji w kontekście stosowania wskaźnika NRR do tego celu. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W celu lepszego oszacowania odpowiedniego poziomu ochrony zaleca się pomniejszyć wartość wskaźnika NRR o 50%.

Odnosnik do tabeli	Opis
B:A	Pałąk nagłowny z poduszką piankową
B:B	Pałąk nagłowny z poduszką piankową
B:C	Nośnik z piankowymi poduszkami uszczelniającymi
B:D	Nośnik z piankowymi poduszkami uszczelniającymi
B:1	Częstotliwość (Hz)
B:2	Średnia wartość tłumienia (dB)
B:3	Odchylenie standardowe (dB)
B:4	NRR = Wskaźnik Redukcji Hałasu
B:5	Klasa CSA (CSA = Kanadyjskie Stowarzyszenie Normalizacyjne)

4.1.3 NORMA AUSTRALIJSKA I NOWOZELANDZKA AS/NZS 1270:2002

Odnosnik do tabeli	Opis
C:A	Pałąk nagłowny z poduszką piankową
C:B	Pałąk nagłowny z poduszką piankową
C:C	Nośnik z piankowymi poduszkami uszczelniającymi
C:D	Nośnik z piankowymi poduszkami uszczelniającymi
C:1	Częstotliwość (Hz)
C:2	Średnia wartość tłumienia (dB)
C:3	Odchylenie standardowe (dB)
C:4	ŚWT minus OS
C:5	SLC ₉₀ = wskaźnik konwersji poziomu natężenia dźwięku
C:6	Klasa
C:7	Siła docisku (N)

4.1.4 NOŚNIKI

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z nośnikami wymienionymi w Tabeli K. Ochronniki te zostały przetestowane w połączeniu z nośnikami wymienionymi w tabeli K i w zestawieniu z różnymi nośnikami mogą zapewniać różny poziom ochrony.

Objaśnienie do tabeli mocowania nośników:

Odnosnik do tabeli	Opis
K:A	Kompatybilne nośniki
K:1	Producent
K:2	Model
K:3	Kod mocowania
K:4	Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

Przy wyborze akcesoriów do mocowania sprzętu ochrony dróg oddechowych, takich jak ochronniki słuchu mocowane do nośników, prosimy zapoznać się z etykietą homologacyjną NIOSH lub skonsultować się z Działem Obsługi Technicznej 3M w celu dopasowania dozwolonej konfiguracji.

5. ZARYS OGÓLNY

5.1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Pałąk nagłowny (stal nierdzewna, PVC, poliamid)

F:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

F:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

F:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)

F:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)

F:6 Nausznik (ABS)

F:7 Mikrofon dostosowujący czułość do poziomu natężenia dźwięku otoczenia (pianka PUR)

F:8 Zatrask (poliamid)

F:9 Przycisk On/Off/Mode (Wl./Wyl./Tryb) (elastomer termoplastyczny)

F:10 Przycisk [+] (elastomer termoplastyczny)

F:11 Przycisk [-] (elastomer termoplastyczny)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Ramię podtrzymujące czasę nauszniaka (stal nierdzewna)

6. KONFIGURACJA

6.1. WYMIANA BATERII

Upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś treść Rozdziału 2. Zasady bezpieczeństwa przed przystąpieniem do wymiany baterii.

Zestaw ProTac jest zasilany dwiema bateriami AA.

UWAGA! Niski poziom naładowania baterii w zestawie słuchawkowym jest sygnalizowany za pomocą komunikatu głosowego.

Procedura wymiany baterii:

J:1 Odczep zatrzask palcami.

J:2 Otwórz nausznik.

J:3 Włóż lub wymień baterie. Upewnij się, że biegunowość jest zgodna z oznaczeniami.

J:4 Zamknij nausznik i zablokuj zatrzask.

7. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

7.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

G:1 Rozsuń nauszniki i odchyl górną część czaszki nauszników na zewnątrz, aby kabel znajdował się na zewnątrz pałąka.

G:2 Dostosuj wysokość nauszników, przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

G:3 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

7.2. MOCOWANIE NOŚNIKA

G:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w nośniku i dopnij zatrzask (G:8).

G:9 Tryb roboczy – dociśnij drucianą konstrukcję pałąka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałąka nagłownego nie naciskają na krawędź nośnika w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

G:10 Tryb wentylacyjny – aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czaszki nauszników na ścianach nośnika (G:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

8.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

Naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (F:9). Komunikat głosowy potwierdzi wykonaną czynność.

8.2. DOSTOSUJ GŁOŚNOŚĆ ODSŁUCHU DŹWIĘKÓW OTOCZENIA

Naciśnij przycisk + lub –, aby dostosować głośność odsłuchu dźwięków otoczenia. Dostępnych jest pięć poziomów regulacji, najniższy poziom odpowiada całkowitemu wyciszeniu dźwięku.

8.3. ODSŁUCH AUDIO PRZY UŻYCIU ZEWNĘTRZNEGO GNIAZDA TYPU JACK 3,5 MM

Podłącz urządzenie zewnętrzne do gniazda typu jack 3,5 mm za pomocą kabla 3,5 mm (do nabycia osobno). Dostosuj głośność na urządzeniu zewnętrznym.

8.4. AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Urządzenie wyłączy się automatycznie po czterech godzinach braku aktywności. Sytuacja ta jest sygnalizowana komunikatem głosowym „automatic power off” (automatyczne wyłączenie), po którym następuje seria sygnałów dźwiękowych, następnie urządzenie wyłącza się.

9. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

UWAGA! Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii (patrz rysunek J:3). Jeśli zauważył wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.
- Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria”.

10.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

H:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

H:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

H:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzasknięcia.

10.2. WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ NOŚNIKA

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania nośnika do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Odnajdź w tabeli F zalecany typ mocowania. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem nośnika typu P3E. Płytki można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej nośnika potrzebny jest śrubokręt.

Q:1 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę.

Q:2 Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

11. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
3M™ PELTOR™ HY220 Zestaw higieniczny	Zestaw higieniczny zawiera dwie cienkie wkładki piankowe (DK034), dwie grube wkładki piankowe (DK042) oraz dwie poduszki mocowane na zatrzask.
3M™ PELTOR™ FL6CE Kabel 3,5 mm	Kabel 3,5 mm do podłączenia urządzenia zewnętrznego.

Numer artykułu	Nazwa
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.
Oslony 3M™ PELTOR™ ProTac III, czarne, 1 para, 220323-631-SV/1	Oslony na lewą i prawą stronę zastępują istniejące osłony zestawu nagłownego 3M™ PELTOR™ ProTac III. Pasują zarówno do pałąka nagłownego jak i wersji nakaskowej.

12. PRZECHOWYWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.
- Wersje pałąków nagłownych:
Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- Wersja mocowania do nośnika:
Upewnij się, że nauszники znajdują się w pozycji roboczej (patrz rysunek G:9) a poduszki nie są ściśnięte.
- **UWAGA:** Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

13. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA: Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii.

Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

13.1. GWARANCJA

Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem

szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

13.2. ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

13.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Auricular 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim
 MT20H682FB (todas as versões do produto)
Auricular 3M™ PELTOR™ ProTac™ III
 MT13H221 (todas as versões do produto)
Auricular 3M™ PELTOR™ ProTac™ Hunter
 MT13H222 (todas as versões do produto)
Auricular 3M™ PELTOR™ ProTac™ Shooter
 MT13H223 (todas as versões do produto)

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora.

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares 3M™ PELTOR™ são previstos para proteger contra níveis de ruído prejudiciais e sons fortes, ao mesmo tempo que permitem ao utilizador escutar o ambiente que o rodeia através de microfones e escutar dispositivos áudio. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do dispositivo.

1.2. CARRIER

A palavra carrier usada neste documento refere-se a proteções da cabeça, proteções da face e/ou dispositivos não protetores.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a sua utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções poderá resultar em ferimentos graves ou morte:

- Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. Escutar música, ou outras comunicações áudio, pode reduzir a consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso num local de trabalho específico. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir a taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.
- A EPA U.S. especifica NRR como medida da redução de ruído do protetor auricular. No entanto, a 3M não garante a adequabilidade de NRR para este fim. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Recomendamos que o NRR seja reduzido em 50% para melhor calcular a proteção típica.
- Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste dispositivo vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
- Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções

desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

f. Não dobrar nem moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o auricular no lugar.

g. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

h. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de dispositivos externos conectados, como rádios transmissores-recetores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre dispositivos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis.

i. A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se estas recomendações não forem seguidas.

EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso das pilhas. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado das pilhas do auricular é de aproximadamente 100 horas.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Estes auriculares fixos a um dispositivo de proteção da cabeça e/ou proteção da face são de 'tamanhos grandes'. Auriculares fixos a um dispositivo de proteção da cabeça e/ou proteção da face em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Auriculares 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Estes produtos não são adequados para níveis altos e contínuos de ruído.

- A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.
- O sinal áudio de entretenimento não excede 82 dB(A) para uma tensão de entrada com um valor máximo de 300 mV. O produto não pode ser usado se não for possível assegurar que a tensão de entrada não excede o valor máximo.

2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a pilha seja substituída por um tipo incorreto.
- Em ambientes ruidosos, dominados por frequências inferiores a 500 Hz, deve ser usado o peso C de níveis de ruído ambiental.
- Usar sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

2.3. NOTA

- Auriculares 3M™ PELTOR™ ProTac III e 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter:
Se usados de acordo com estas instruções de utilização, estes protetores auriculares ajudam a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com.
- Auriculares 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
Se usados de acordo com estas instruções de utilização, estes protetores auriculares ajudam a reduzir a exposição a ruídos impulsivos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com.
- Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção que é possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).

- Os auriculares 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim e 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter não são adequados para níveis de ruído alto contínuo.
- Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das pilhas.
- Este auricular está equipado com uma entrada para áudio, relacionada com segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
- Este protetor auricular limita o sinal áudio do entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.
- No Canadá, utilizadores de *carriers* com protetores auriculares, devem consultar a norma CSA Z94.1 sobre capacetes industriais de proteção.
- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F).
- Não misturar pilhas antigas com pilhas novas.
- Não misturar pilhas alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as pilhas.
- Usar apenas pilhas não recarregáveis AA ou AAA (conforme o aplicável), ou pilhas 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM ou LR3NM recarregáveis.

2.4. DECLARAÇÕES EXIGIDAS PELA EPA U.S.

Um ajustamento inadequado deste dispositivo vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção que é possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).

O nível de ruído que penetra o ouvido de uma pessoa a usar um protetor auricular conforme as instruções, é muito aproximado da diferença entre um ruído ambiental com peso A e a NRR.

Exemplo

1. O nível de ruído ambiental conforme medido no ouvido é de 92 dB(A).
2. A NRR é de 19 decibéis (dB).
3. O nível de ruído que penetra o ouvido é aproximadamente igual a 73 dB(A).

CUIDADO: Em ambientes ruidosos, dominados por frequências inferiores a 500 Hz, deve ser usado o peso C de níveis de ruído ambiental.

3. HOMOLOGAÇÕES

3.1. HOMOLOGAÇÕES UE E GB

UE

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

A auditoria do EPI é feita anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia, Organismo notificado n.º 0598 e o tipo foi homologado por PZT GmbH, Organismo notificado n.º 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemanha.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

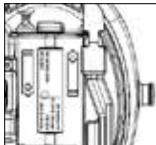
A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo EPI está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos de proteção individual (Regulamento 2016/425, conforme legislado no Reino Unido e devidamente alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE E GB

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure o número do artigo que pretende. O número de artigo dos auriculares encontra-se no compartimento das pilhas na tampa esquerda. Ver a figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. Os contactos encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilização.

3.2. INFORMAÇÕES FCC E IC

Este dispositivo está em conformidade com a Secção 15 do regulamento FCC e Especificações de normas de rádio da ISED Canada. A operação está sujeita às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais, e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar operações indesejáveis.

NOTA: Este dispositivo foi testado e está em conformidade com os limites para a Classe B de dispositivos digitais, referente à secção 15 do regulamento FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este dispositivo gera, usa e pode irradiar energia de frequências rádio, mas se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações rádio. No entanto, não há garantias que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este dispositivo causar interferências prejudiciais, que pode ser determinado ligando e desligando o dispositivo, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou realocar a antena receptora.
- Aumentar a distância que separa os dois dispositivos que interferem.
- Consultar os Serviços Técnicos 3M.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos que não podem ser descartados em estações de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação (SNR/NRR) foi obtida com o dispositivo desligado.

4.1. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS DE ATENUAÇÃO.

4.1.1 NORMA EUROPEIA EN 352

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir a taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

EN 352-1 e EN 352-3

Tabela ref.	Descrição
A:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
A:B	Banda da cabeça com almofada de espuma
A:C	Fixação de <i>carrier</i> com auricular com almofada de espuma
A:D	Fixação de <i>carrier</i> com auricular com almofada de espuma
A:1	f = frequência (Hz) central com espectro por oitava
A:2	MV = Atenuação média (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Valor assumido de proteção (dB)
A:5	H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2.000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média (500 Hz < $f < 2.000$ Hz). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular

ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Recomendamos que o NRR seja reduzido em 50% para melhor calcular a proteção típica.

Tabela ref.	Descrição
B:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
B:B	Banda da cabeça com almofada de espuma
B:C	Fixação de <i>carrier</i> com almofada de espuma
B:D	Fixação de <i>carrier</i> com almofada de espuma
B:1	Frequência (Hz)
B:2	Atenuação média (dB)
B:3	Desvio standard (dB)
B:4	NRR = classificação de redução de ruído
B:5	Classe CSA (CSA = Associação Canadiana de Normas)

4.1.3 NORMA AS/NZS 1270:2002

Tabela ref.	Descrição
C:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
C:B	Banda da cabeça com almofada de espuma
C:C	Fixação de <i>carrier</i> com almofada de espuma
C:D	Fixação de <i>carrier</i> com almofada de espuma
C:1	Frequência (Hz)
C:2	Atenuação média (dB)
C:3	Desvio standard (dB)
C:4	SD menos mediana
C:5	SLC ₉₀ = classificação do Nível de conversão de som

Tabela ref.	Descrição
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabela ref.	Descrição
D:A	Níveis de critérios
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Nível de critério para ruídos de alta frequência M = Nível de critério para ruídos de frequência média L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

EN 352-6

Tabela ref.	Descrição
E:A	Entrada áudio relacionada com segurança eléctrica externa
E:1	Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)
E:2	Nível do sinal sonoro (dB(A))
E:3	O critério do sinal de entrada (mV) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
E:4	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
E:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8 h

4.1.2 NORMAS ANSI S3.19-1974 (US) E CSA 22.2 (CANADÁ)

A EPA U.S. especifica NRR como medida da redução de ruído do protetor auricular. No entanto, a 3M não garante a adequabilidade de NRR para este fim. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para

Tabela ref.	Descrição
C:6	Classe
C:7	Força de aperto (N)

4.1.4 DISPOSITIVOS *CARRIER*

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os dispositivos *carrier* listados na Tabela K. Estes auriculares foram testados em combinação com os dispositivos *carrier* listados na tabela K e podem ter diferentes níveis de proteção, sendo montados em dispositivos *carrier* diferentes.

Explicação da tabela fixação do *carrier*:

Tabela ref.	Descrição
K:A	Compatível com dispositivos <i>carrier</i>
K:1	Fabricante
K:2	Modelo
K:3	Código de fixação
K:4	Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

Consultar a etiqueta de homologação NIOSH antes de selecionar acessórios para equipamento respiratório de proteção individual, como proteção auricular montada no *carrier*, ou consultar a assistência técnica da 3M para obter as configurações aprovadas.

5. GERAL

5.1. COMPONENTES

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Banda da cabeça (aço inoxidável, PVC, PA)

F:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

F:3 Fecho de dois pontos (POM)

F:4 Almofada (película de PVC e espuma PUR)

F:5 Revestimento de espuma (espuma PUR)

F:6 Taça (ABS)

F:7 Microfone dependente de nível para escuta estereofónica (espuma PUR)

F:8 Fecho (PA)

F:9 Botão On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo) (TPE)

F:10 Botão [+] (TPE)

F:11 Botão [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Braço de apoio da taça (aço inoxidável)

6. CONFIGURAÇÃO

6.1. SUBSTITUIR AS PILHAS

Assegurar que lê e compreende o conteúdo do capítulo 2. Segurança antes de substituir a(s) pilha(s).

O auricular ProTac necessita de 2 pilhas AA para operar.

NOTA: O auricular indica se o nível de carga da pilha está baixo com uma mensagem áudio.

Procedimento para substituir as pilhas:

J:1 Abrir a trava com os dedos.

J:2 Abrir a tampa.

J:3 Inserir ou substituir as pilhas. Assegurar que a polaridade corresponde às marcações.

J:4 Fechar a tampa e o fecho.

7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

7.1. BANDA DA CABEÇA

G:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

G:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

G:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do auricular.

7.2. FIXAÇÃO DO *CARRIER*

G:7 Inserir a fixação do *carrier* na respetiva ranhura e encaixar no lugar (G:8).

G:9 Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados.

Em modo de trabalho, assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do *carrier* para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

G:10 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as taças contra o *carrier* (G:11) para não prejudicar a ventilação.

8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

8.1. LIGAR E DESLIGAR O AURICULAR

Premir rapidamente no botão On/Off/Mode (F:9). A mensagem de voz confirma.

8.2. AJUSTAR O VOLUME PARA ESCUTA ESTEREOFÓNICA

Premir o botão + ou – para ajustar o volume da escuta estereofónica. Há cinco níveis de volume, em que o nível mais baixo está silenciado.

8.3. ESCUTAR ATRAVÉS DA TOMADA EXTERNA 3.5 MM

Ligar um dispositivo externo à tomada com um cabo de 3.5 mm (adquirido separadamente). Ajustar o nível de som no dispositivo externo.

8.4. DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

A unidade desliga-se automaticamente depois de algumas horas de inatividade. Isto é indicado por uma mensagem de voz "automatic power off" (desligamento automático) seguido por uma série de tons curtos no último minuto; o auricular desliga-se de seguida.

9. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como são feitas as revisões e manutenção. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos da reprodução de som eletrónica do produto.

NOTA: A vida útil do produto não inclui as pilhas.

10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Efetuar um controlo visual do estado das pilhas (ver a figura J:3). Substituir se houver fugas das pilhas ou se forem detetados defeitos.
- Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água. Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se

usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

10.1. REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUIDOS

H:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

H:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

H:3 Encaixar uma das almofadas de ouvido na ranhura da concha e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

10.2. SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CARRIER

Para uma prova adequada em vários dispositivos *carrier*, pode ser necessário substituir o prato de fixação. Encontra a fixação recomendada na tabela F. O auricular é entregue montado com a fixação de *carrier* P3E. Pode adquirir placas ao distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do *carrier*.

Q:1 Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.
Q:2 Fixar o prato adequado, assegurando que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam no auricular correto; apertar depois o parafuso.

11. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
3M™ PELTOR™ HY220 Kit higiene	O kit higiene é composto por dois (DK034) forros finos de espuma, dois (DK042) forros espessos de espuma e duas almofadas de encaixe.
3M™ PELTOR™ FL6CE cabo 3,5 mm	Cabo de 3.5 mm para ligar a um dispositivo externo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protetores de utilização única para as almofadas. Embalagens de 100 pares.

Número de artigo	Nome
3M™ PELTOR™ Capas ProTac III, preto, 1 par, 220323-631-SV/1	Coberturas do lado esquerdo e direito para substituir as existentes no auricular 3M™ PELTOR™ ProTac III. Para a versão com banda de cabeça e de fixação a capacete.

12. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões com banda de cabeça:
Assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, que as almofadas não ficam comprimidas.
- Versão das fixações de *carrier*:
Assegurar que os auriculares estão em modo de operação (ver figura G:9), e se as almofadas não estão comprimidas.
- **NOTA:** Remover as pilhas se o protetor auricular vai ficar guardado durante um período prolongado.

13. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia.

Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

13.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA

MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

13.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

13.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este dispositivo sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o dispositivo.

Căști 3M™ PELTOR ProTac III Slim
 MT13H220 (toate modelele)
Căști 3M™ PELTOR™ ProTac III
 MT13H221 (toate modelele)
Căști 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter
 MT13H222 (toate modelele)
Căști 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter
 MT13H223 (toate modelele)

1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot și sunetelor puternice, permițând utilizatorului să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond și să asculte dispozitive audio. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

1.2. DISPOZITIV DE ATAȘARE

Termenul „Dispozitiv de atașare” care apare în prezentul document se referă la dispozitive pentru protecția capului și a feței și/sau la dispozitivele care nu asigură protecție.

2. SIGURANȚĂ

2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

- Această protecție pentru auz oferă o facilitare audio de divertisment. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare la locul de muncă. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.
- Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(nile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacități de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.
- APM S.U.A. specifică NRR ca măsură a reducerii zgomotului de protecție pentru auz. Cu toate acestea, 3M nu acordă nicio garanție privind adecvarea NRR pentru acest scop. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(nile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacități de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. Se recomandă reducerea NRR cu 50%, pentru a estima mai bine protecția tipică.
- Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, ajustată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.
- Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.
- Când sunt necesare echipamente individuale de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile,

capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

f. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

g. Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

h. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de sunet. Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile.

i. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsură ce se consumă bateria. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 100 de ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față se situează în „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 și atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

- Căștile 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim și 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Aceste modele sunt potrivite pentru niveluri înalte de zgomot continuu.
- Puterea circuitului audio al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul limită de expunere.
- Semnalul audio de divertisment nu depășește 82 dB(A) la o tensiune de intrare de maximum 300 mV. Nu se va utiliza produsul dacă nu se poate asigura condiția ca tensiunea de intrare să nu depășească valoarea maximă.

2.2. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Pentru mediile de zgomot în care predomină frecvențele sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C.
- Utilizați întotdeauna piese de schimb 3M specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.

2.3. NOTĂ

- Căștile 3M™ PELTOR™ ProTac III și 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Atunci când este purtată conform prezentelor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și de avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com.
- Căștile 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim și 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Dacă utilizarea se face conform instrucțiunilor, acest dispozitiv de ascultare asigură diminuarea expunerii la zgomote de impact precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com.

- Deși protecțiile pentru auz pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului permanent și nu poate fi un indicator precis de protecție împotriva zgomotelor de impuls, de exemplu, focurile de armă (formulare solicitată de EPA).
- Căștile 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim și 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter nu sunt adecvate nivelurilor înalte de zgomot continuu.
- Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.
- Aceste adaptoare auriculare sunt prevăzute cu intrare audio de siguranță. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Această protecție pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepți eficient de ureche.
- În Canada, utilizatorii de dispozitive de atașare în combinație cu adaptoarele auriculare trebuie să consulte standardul CSA Z94.1 privind dispozitivele industriale de protecție pentru cap.
- Temperatura de lucru: de la -20°C (-4°F) până la 50°C (122°F).
- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu combinați baterii alcaline, standard sau reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.
- Se vor utiliza doar baterii non-reîncărcabile AA sau AAA (după caz) sau baterii reîncărcabile 3M™ PELTOR™ Ni-MH, modelele LR6NM sau LR3NM (după caz).

2.4. PREVEDERI OBLIGATORII APM SUA

Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.

Deși protecțiile pentru auz pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului permanent și nu poate fi un indicator precis de protecție împotriva

zgomotelor de impuls, de exemplu, focurile de armă (formulare solicitată de EPA).

Nivelul de zgomot care intră în ureche atunci când protecția pentru auz este purtată în mod corespunzător este aproximativ prin diferența dintre un nivel de zgomot ambiant ponderat A și valoarea NRR.

Exemplu

1. Nivelul de zgomot ambiant măsurat la ureche este de 92 dB(A).
2. NRR este de 19 de decibeli (dB).
3. Nivelul de zgomot care intră în ureche este aproximativ egal cu 73 dB(A).

ATENȚIE: Pentru mediile de zgomot în care predomină frecvențele sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C

3. APROBĂRI

3.1. OMOLOGĂRI UE ȘI GB

UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425 și alte directive corespunzătoare, pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE.

PPE este auditat anual de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598, și aprobat tip de către PZT GmbH, organism notificat nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germania.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

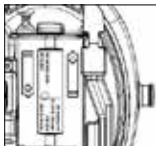
Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (Reglementarea 425/2016 conform legislației UK cu amendamentele aferente).

PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, organism autorizat nr. 0120. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE ȘI GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/peltor/doc. Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor dvs. auriculare poate fi găsit în compartimentul pentru baterie din calota stângă. Consultați imaginea de mai jos.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.

3.2. INFORMAȚII FCC ȘI IC

Acest dispozitiv este în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC și Specificațiile standard pentru unde radio scutite de licență ISED Canada. Utilizarea face obiectul următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe primite, inclusiv interferențe care ar putea să cauzeze o funcționare nedorită.

NOTĂ: Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital din Clasa B, în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare, în cazul unei instalări rezidențiale. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate emite energie pe frecvențe radio, iar dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită situație de instalare. Dacă acest dispozitiv provoacă într-adevăr interferențe dăunătoare, care pot fi identificate prin pornirea și oprirea dispozitivului, utilizatorul este sfătuit să încerce să corecteze interferențele printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau re poziționarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței de separare dintre cele două dispozitive care interferează.
- Consultați Serviciile Tehnice 3M.



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ATENUAREA ÎN LABORATOR

Valoarea nominală a atenuării (SNR/NRR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

4.1. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE DESPRE ATENUARE

4.1.1 STANDARDUL EUROPEAN EN 352

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacități de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

EN 352-1 și EN 352-3

Ref. tabel	Descriere
A:A	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
A:B	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
A:C	Dispozitiv de atașare cu adaptor auricular cu pernuță din spumă
A:D	Dispozitiv de atașare cu adaptor auricular cu pernuță din spumă
A:1	f = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
A:2	MV = Valoare medie (dB)
A:3	SD = Deviație standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Valoare de protecție presupusă

Ref. tabel	Descriere
A:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz). SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
A:6	S = Mic M = Mediu L = Mare

4.1.2 STANDARDELE ANSI S3.19-1974 (USA) ȘI CSA 22.2 (CANADA)

APM S.U.A. specifică NRR ca măsură a reducerii zgomotului de protecție pentru auz. Cu toate acestea, 3M nu acordă nicio garanție privind adecvarea NRR pentru acest scop. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. Se recomandă reducerea NRR cu 50%, pentru a estima mai bine protecția tipică.

Ref. tabel	Descriere
B:A	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
B:B	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
B:C	Dispozitiv de atașare cu pernuță din spumă
B:D	Dispozitiv de atașare cu pernuță din spumă
B:1	Frecvență (Hz)
B:2	Atenuare medie (dB)
B:3	Deviație standard (dB)
B:4	NRR = Clasificarea de reducere a zgomotului
B:5	Clasa CSA (CSA = Canadian Standard Association, Asociația pentru Standardizare din Canada)

EN 352-4

Ref. tabel	Descriere
D:A	Niveluri de criteriu
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie L = Nivel criteriu pentru zgomot de joasă frecvență

EN 352-6

Ref. tabel	Descriere
E:A	Intrare audio externă (siguranță electrică)
E:1	Nivel de semnal de intrare U (mV, valoare efectivă)
E:2	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
E:3	Nivelul de intrare electrică (mV) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
E:4	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
E:5	Echivalent de timp pentru 82 dB (A) la peste 8 ore

4.1.3 STANDARDUL AS/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Descriere
C:A	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
C:B	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
C:C	Dispozitiv de atașare cu pernuță din spumă
C:D	Dispozitiv de atașare cu pernuță din spumă
C:1	Frecvență (Hz)
C:2	Atenuare medie (dB)

Ref. tabel	Descriere
C:3	Deviație standard (dB)
C:4	Abatere medie minus standard
C:5	SLC ₉₀ = Clasificarea conversiei pentru nivel de zgomot
C:6	Clasa
C:7	Forța de prindere (N)

4.1.4 DISPOZITIVE DE ATAȘARE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu dispozitivele de atașare enumerate în Tabelul F. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu dispozitivele de atașare prezentate în tabelul K și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe dispozitive de atașare diferite.

Explicarea tabelului cu dispozitivele de atașare:

Ref. tabel	Descriere
K:A	Dispozitive de atașare compatibile
K:1	Producător
K:2	Model
K:3	Cod accesoriu
K:4	Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

La selectarea accesoriilor pentru echipamente de protecție pentru respirație, precum protecția pentru auz montată pe cască, vă rugăm să consultați eticheta de aprobare NIOSH sau serviciul tehnic 3M pentru a afla configurațiile aprobate.

5. PREZENTARE GENERALĂ

5.1. COMPONENTE

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Bandă pentru cap (oțel inoxidabil, PVC, PA)

F:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

F:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)

F:4 Pernuță (folie PVC și spumă PUR)

F:5 Căptușeală de spumă (spumă PUR)

F:6 Calotă (ABS)

F:7 Microfon pentru funcția dependentă de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant (spumă PUR)

F:8 Opritor (PA)

F:9 Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (TPE)

F:10 Butonul [+] (TPE)

F:11 Butonul [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)

6. INSTALARE

6.1. ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Asigurați-vă că ați citit și înțeles conținutul capitolului 2. Aspecte privind siguranța înainte de înlocuirea bateriilor.

Căștile ProTac necesită două baterii AA pentru a funcționa.

NOTĂ: Nivelul scăzut al bateriilor va fi indicat printr-un mesaj audio.

Procedura de înlocuire a bateriilor:

J:1 Desprindeți opritorul cu ajutorul degetelor.

J:2 Deschideți calota.

J:3 Introduceți sau înlocuiți bateriile. Asigurați-vă că polaritatea corespunde marcajelor.

J:4 Închideți calota și blocați opritorul.

7. INSTRUCIUNI DE FIXARE

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

7.1. BANDĂ PENTRU CAP

G:1 Glisați calotele afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

G:2 Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce mențineți fixă banda pentru cap.

G:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

7.2. ACCESORIU DE ATAȘARE

G:7 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în fanta de pe cască și fixați-l pe poziție (G:8).

G:9 Modul de lucru: Apăsați tije benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți.

Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea dispozitivului de atașare în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

G:10 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe dispozitivul de atașare (G:11), întrucât astfel se împiedică ventilația.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

8.1. PORNIREA ȘI OPRIREA CĂȘTILOR

Apăsăți și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode (F:9). Un mesaj vocal va confirma.

8.2. REGLAREA VOLUMULUI PENTRU ASCULTAREA ZGOMOTULUI AMBIANT

Apăsăți butonul + sau – pentru a regla volumul pentru ascultarea zgomotului ambiant. Există cinci niveluri de volum, cel mai scăzut nivel fiind sonor dezactivat.

8.3. ASCULTAREA PRIN INTERMEDIUL MUFELI DE INTRARE EXTERNĂ DE 3.5 MM

Conectați un dispozitiv extern prin mufa de intrare de 3.5 mm, cu ajutorul unui cablu de 3.5 mm (achiziționat separat). Reglați nivelul sunetului din dispozitivul extern.

8.4. OPRIRE AUTOMATĂ

Unitatea se va opri automat după patru ore de inactivitate. Acest lucru este indicat de un mesaj vocal „automatic power off” (oprire automată), urmat de o serie de tonuri scurte, apoi unitatea se va opri.

9. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

NOTĂ: Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

10. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor (vezi figura J:3). Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă defecte.
- Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți în apă protecția pentru auz. Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la

transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căpșușele din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căpșușele din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căpșușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

10.1. ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

H:1 Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea internă a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

H:2 Îndepărtați căpșușeala existentă (căpșușelile existente) și introduceți o căpșușeală nouă (căpșușelile noi) din spumă.

H:3 Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei și apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

10.2. ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ

Pentru o fixare corectă pe diferite dispozitive de atașare, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare. Găsiți dispozitivul de atașare recomandat în Tabelul F. Căștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare pe cască P3E. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască.

Q:1 Slăbiți șurubul care fixează placa și îndepărtați-o.

Q:2 Atașați placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) și din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul, apoi strângeți șurubul.

11. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Numer articol	Nume
3M™ PELTOR™ HY220, Set pentru igienă	Set pentru igienă, care constă din două (DK034) căpșușeli subțiri din spumă, două (DK042) căpșușeli groase din spumă și două pernuțe înclchetabile.

Număr articol	Nume
3M™ PELTOR™ FL6CE, Cablu de 3,5 mm	Cablu de 3,5 mm pentru a conecta un dispozitiv extern.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protecție de unică folosință pentru pernuțe. Pachet de 100 de perechi.
Huse 3M™ PELTOR™ ProTac III, negru, 1 pereche, 220323-631-SV/1	Huse stânga și dreapta care înlocuiesc husele existente pe căștile 3M™ PELTOR™ ProTac III. Sunt compatibile cu modelul prevăzut cu bandă de cap și cască atașată.

exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

13.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

13.3. NU SE ADMIT MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

12. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20°C (-4°F) până la 50°C (104°F).
- Umiditatea relativă: $<90\%$.
- Versiunile cu bandă de cap:
Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernuțele din gel să nu se comprime.
- Versiunea cu dispozitiv de atașare pe cască:
Asigurați-vă că adaptoarele auriculare se află în poziția „mod de lucru” (vezi figura G:9), iar pernuțele nu sunt comprimate.
- **NOTĂ:** Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

13. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă.

Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

13.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea

Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim

MRX21A3WS6 (sve verzije proizvoda)

Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (sve verzije proizvoda)

Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (sve verzije proizvoda)

Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter

MT13H223 (sve verzije proizvoda)

1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

1.1. NAMENA

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i glasnih zvukova uz istovremeno omogućavanje korisnicima da čuju zvukove iz okruženja preko mikrofona za spoljni zvuk i korišćenje audio uređaja. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

1.2. NOSAČ

Reč nosač koja se koristi u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

2. BEZBEDNOST

2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

a. Ovaj štitnik za uši ima mogućnost emitovanja zvuka za zabavu. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može da smanji situacionu svesnost i

sposobnost da čujete signale upozorenja na konkretnom radnom mestu. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

b. U.S. EPA navodi stepen prigušivanja buke (NRR) kao meru smanjenja buke štitnika za uši. Međutim, 3M ne garantuje prikladnost stepena prigušenja buke za ovu svrhu. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. Preporučuje se da se stepen prigušenja buke smanji za 50% radi bolje procene tipične zaštite.

c. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, naleže, postavi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

d. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

e. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica, ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prijanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

f. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da imaju dovoljno sile da dobro drže naušnike na mestu.

g. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često pregledati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.

h. Izlaz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti. Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenjivi propisi.

i. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 100 časova.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici prikvačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica su „velike veličine“. Naušnici prikvačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Proizvodi nisu primereni kontinuiranoj velikoj buci.
- Izlaz iz audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači nivo ograničenja izloženosti buci.
- Audio-signal iz uređaja za zabavu ne prekoračuje 82 dB (A) za ulazni napon do maksimalne vrednosti od 300 mV. Proizvod ne sme da se koristi ako se ne može obezbediti da ulazni napon ne prekoračuje maksimalne vrednosti.

2.2. OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- U bućnim okruženjima u kojima preovladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke u okruženju.
- Uvek upotrebljavajte 3M zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.

2.3. NAPOMENA

- Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III i 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i impulsnoj buci, poput pucnja iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com.
- Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ovaj štitnik za uši pomaže u smanjenju izloženosti impulsnoj buci, poput pucnja iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com.
- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (neophodno navesti po zahtevima EPA standarda).
- Slušalice 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim i 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter nisu primereni kontinuiranoj velikoj buci.
- Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj je naušnik dostavljen sa zaštitnim audio-ulazom. Korisnik bi pre upotrebe trebao da proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača.
- Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dB(A) u uhu.
- Korisnici u Kanadi koji nose nosače sa naušnicima moraju da se pridržavaju standarda CSA Z94.1 o nošenju zaštitne opreme za glavu u industrijskim objektima.
- Opseg temperature za rad: od -20 °C (4 °F) do 50°C (122°F).

- Nemojte mešati stare i nove baterije.
- Nemojte mešati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Da biste odložili bateriju na ispravan način, pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada.
- Koristite samo AA ili AAA nepunjive baterije (ukoliko je primenljivo) ili 3M™ PELTOR™ Ni-MH punjive LR6NM ili LR3NM (ukoliko je primenljivo) baterije.

2.4. OBAVEZNE IZJAVE AGENCIJE ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE SJEDINJENIH DRŽAVA

Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (neophodno navesti po zahtevima EPA standarda).

Približna srednja vrednost nivoa buke koji dopire do ušiju korisnika kada se štitnik za uši propisno nosi, izračunava se kao razlika A-ponderisanog nivoa buke u okruženju i vrednosti NRR (Stepen prigušenja buke).

Primer

1. Nivo buke u okruženju izmeren oko ušiju iznosi 92 dB(A).
2. NRR iznosi 19 decibela (dB).
3. Nivo buke koji dopire do ušiju je približno jednak 73 dB(A).

OPREZ: U bučnim okruženjima u kojima preovladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke u okruženju

3. ODOBRENJA

3.1. ODOBRENJA OD STRANE EU I GB

EU

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisom (EU) 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE.

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje SGS Fimko Ltd., Takomtie 8 FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598 i odobrava ga PZT GmbH, ovlašćeno telo br. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemačka.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

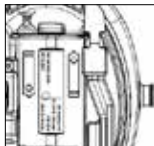
Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 koji je usvojen i dopunjen u zakonodavstvu UK).

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA** 0120

EU I GB

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnica nalazi se u odeljku za baterije u levoj školjki. Pogledajte sliku ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjim stranama ovog uputstva.

3.2. FCC I IC INFORMACIJE

Ovaj uređaj je usaglašen sa delom 15 pravila Federalne komisije za komunikacije (FCC) i sa specifikacijama ISED Kanade za radio-standarde izuzete od licence. Rad je podložan sledećim dvama uslovima: (1) Ovaj uređaj ne može da uzrokuje štetne smetnje i (2) ovaj uređaj mora da prihvati sve primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu da dovedu do neželjenog rada.

NAPOMENA: Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima za digitalni uređaj klase B, u skladu sa delom 15 pravila FCC. Ova ograničenja su uspostavljena radi osiguranja razumne zaštite od štetnih smetnji u stambenim instalacijama. Ovaj uređaj generiše, koristi i može da zrači radiofrekventnu energiju, i stoga, u slučaju da nije instaliran i da se ne koristi u skladu s uputstvom, može izazvati smetnje koje ometaju

radio-komunikacije. Međutim, ne postoje garancije da do smetnji neće doći u određenoj instalaciji. Ako ovaj uređaj izaziva štetne smetnje, što se može utvrditi njegovim isključivanjem i ponovnim uključivanjem, preporučujemo korisniku da pokuša da otkloni smetnje primenom jedne ili više mera navedenih u nastavku:

- Promenite orijentaciju ili premestite prijemnu antenu.
- Povećajte rastojanje između uređaja koji smetaju jedan drugom.
- Obratite se tehničkom servisu preduzeća 3M.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Stepen prigušivanja buke (SNR/NRR) dobijen je sa isključenim uređajem.

4.1. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O PRIGUŠIVANJU BUKE

4.1.1 EVROPSKI STANDARD EN 352

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

EN 352-1 i EN 352-3

Ref. tabele	Opis
A:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
A:B	Traka za glavu sa jastukom od pene
A:C	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
A:D	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)

Ref. tabele	Opis
A:2	MV = Srednja vrednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
A:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) jednim brojem
A:6	S = Srednja M = Mala L = Velika

EN 352-4

Ref. tabele	Opis
D:A	Merilo nivoa
D:1	H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku
D:2	M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku
D:3	L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku
D:4	

EN 352-6

Ref. tabele	Opis
E:A	Vanjski električni zaštitni audio-ulaz
E:1	Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
E:2	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
E:3	Kriterij ulaznog signala (mV) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
E:4	Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))

Ref. tabele	Opis
E:5	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h

4.1.2 STANDARDI ANSI S3.19-1974 (US) I CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA navodi stepen prigušivanja buke (NRR) kao meru smanjenja buke štitnika za uši. Međutim, 3M ne garantuje prikladnost stepena prigušenja buke za ovu svrhu. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. Preporučuje se da se stepen prigušenja buke smanji za 50% radi bolje procene tipične zaštite.

Ref. tabele	Opis
B:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
B:B	Traka za glavu sa jastukom od pene
B:C	Držač za nosač sa jastukom od pene
B:D	Držač za nosač sa jastukom od pene
B:1	Frekvencija (Hz)
B:2	Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
B:3	Standardno odstupanje (dB)
B:4	NRR = Stepenn prigušenja buke
B:5	CSA klasa (CSA = kanadska asocijacija za standarde)

4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. tabele	Opis
C:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
C:B	Traka za glavu sa jastukom od pene
C:C	Držač za nosač sa jastukom od pene
C:D	Držač za nosač sa jastukom od pene

Ref. tabele	Opis
C:1	Frekvencija (Hz)
C:2	Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
C:3	Standardno odstupanje (dB)
C:4	Razlika srednje vrednosti i standardne devijacije
C:5	SLC ₉₀ = Stepenn konverzije nivoa buke
C:6	Klasa
C:7	Sila stezanja (N)

4.1.4 UREĐAJI NOSAČA

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na uređajima nosača koji su navedeni u tabeli K. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa uređajima nosača navedenim u tabeli K, a mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge uređaje nosača.

Objašnjenja tabele sa dodacima nosača:

Ref. tabele	Opis
K:A	Kompatibilni uređaji nosača
K:1	Proizvođač
K:2	Model
K:3	Šifra za držač
K:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Priilikom odabira dodatne opreme za respiratornu ličnu zaštitnu opremu, kao što su štitnici za uši postavljeni na nosač, pogledajte NIOSH oznaku odobrenja ili se obratite tehničkim servisima proizvođača 3M za odobrene konfiguracije.

5. PREGLED

5.1. KOMPONENTE

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Traka za glavu (nerđajući čelik, PVC, PA)

F:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

F:3 Stezač u dve tačke (POM)

F:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)

F:5 Obloga od pene (PUR pena)

F:6 Naušnica (ABS)

- F:7 Mikrofon za praćenje okoline zavisan od nivoa (PUR pena)
 F:8 Brava (PA)
 F:9 Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim) (TPE)
 F:10 dugme [+] (TPE)
 F:11 dugme [-] (TPE)
MT13H220P3E, MT13H221P3E
 F:12 Noseći krak naušnice (nerdajući čelik)

6. PODEŠAVANJE

6.1. ZAMENA BATERIJA

Uverite se da ste pročitali i shvatili sadržaj poglavlja 2. Bezbednost pre zamene baterije/baterija.

ProTac slušalice traže dve AA baterije za rad.

NAPOMENA: Slušalice ukazuju na niski novo baterije audio porukom.

Postupak za promenu baterija:

- J:1 Odvojite bravicu vašim prstima.
 J:2 Otvorite školjku.
 J:3 Umetnite ili zamenite baterije. Uverite se da polaritet odgovara oznakama.
 J:4 Zatvorite školjku i zaključajte bravicu.

7. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

7.1. TRAKA ZA GLAVU

- G:1 Izvucite školjke i iskenrite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
 G:2 Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole dok istovremeno držite trake za glavu.
 G:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

7.2. DRŽAČ ZA NOSAČ

- G:7 Postavite držač nosača u prorez na nosaču i blokirajte ga na tom mestu (G:8).
 G:9 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu nosača jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.
 G:10 Režim provetranja: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz nosač (G:11) jer to onemogućava ventilaciju.

8. UPUTSTVA ZA RAD

8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE SLUŠALICA

Pritisnite i držite dugme On/Off/Mode (F:9). Glasovna poruka će potvrditi.

8.2. PODESITE JAČINU ZVUKA ZA SLUŠANJE ZVUKOVA IZ OKOLINE

Pritisnite dugme + ili - da biste podesili jačinu zvuka za slušanje zvukova iz okoline. Postoji pet nivoa jačine zvuka, pri čemu je najniži nivo isključen zvuk.

8.3. SLUŠANJE PREKO SPOLJNOG ULAZNOG PRIKLJUČKA OD 3,5 MM

Povežite spoljni uređaj preko spoljnog ulaznog priključka od 3,5 mm kablom od 3,5 mm (kupuje se zasebno). Podesite jačinu zvuka na spoljnom uređaju.

8.4. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Jedinica se automatski isključuje posle četiri sata neaktivnosti. To će označiti glasovna poruka „automatic power off“ (Automatsko isključivanje) nakon čega se emituje niz kratkih zvučnih signala i uređaj se isključuje.

9. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavi ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh, čudna buka ili abnormalno velika jačina zvuka iz reprodukcije elektronskog zvuka proizvoda.

NAPOMENA: Radni vek proizvoda ne uključuje baterije.

10. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Obavite vizuelnu proveru stanja baterija (vidi sliku J:3). Zamenite ako je otkriveno isticanje baterije ili defekti.
- Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu. Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite

ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

10.1. UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

H:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

H:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

H:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

10.2. ZAMENA PLOČE DRŽAČA NOSAČA

Ploča držača nosača možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite kompatibilne uređaje nosača. Pronađite preporučeni držač u tabeli F. Slušalice dolaze sklopljene sa P3E držačem za nosač. Ploče se mogu dobiti od distributera. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača nosača.

Q:1 Odvrtite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.

Q:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

11. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Broj proizvoda:	Naziv
3M™ PELTOR™ HY220 higijenski komplet	Higijenski komplet sa dve (DK034) obloge od tanke pene, dve (DK042) obloge od debele pene i dva jastuka za uši sa sistemom za pričvršćivanje.
3M™ PELTOR™ FL6CE kabl od 3,5 mm	Kabl od 3,5 mm za povezivanje sa spoljnim uređajem.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Štitnici za jastuke za jednokratnu upotrebu. Pakovanje sadrži 100 pari.

Broj proizvoda:	Naziv
3M™ PELTOR™ Poklopci ProTac III, crni, 1 par, 220323-631-SV1	Poklopci za levu i desnu stranu da zamene postojeće poklopce na Slušalicama 3M™ PELTOR™ ProTac III. Odgovaraju i za verziju sa trakom za glavu i za verziju sa prikličivanjem na šlem.

12. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije traka za glavu:
 - Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu ili traku za vrat i da jastuci nisu komprimovani.
- Verzija držača za nosač:
 - Osigurajte se da su naušnici postavljeni u radnom režimu (pogledajte sliku G:9) i da jastuci nisu komprimovani.
- **NAPOMENA:** Kad nameravate da duže vreme skladištite proizvod, izvadite baterije.

13. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland.

Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

13.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD

SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

13.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

13.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:
 3M Svenska AB;
 Box 2341, Malmstengsgatan 19,
 SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция
 Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»
 Москва, п. Московский,
 Киевское ш., 22-й км,
 домовладение 6, стр. 1
 +7-495-784-74-74

Противошумные наушники
3M™ PELTOR™ ProTac III Slim
 MT13H220 (все модели)

Противошумные наушники
3M™ PELTOR™ ProTac III
 MT13H221 (все модели)

Противошумные наушники
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter
 MT13H222 (все модели)

Противошумные наушники
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter
 MT13H223 (все модели)

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретаете наушники нового поколения!

1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. При этом наушники позволяют слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны, а также использовать подключенные источники звукового сигнала. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

1.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Термином «несущие устройства» в настоящем руководстве обозначаются защитные каски, лицевые щитки и устройства, не являющиеся средствами индивидуальной защиты.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты органов слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3М. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

a. Устройство способно воспроизводить аудиосигнал, поступающий с внешнего устройства. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов на рабочей площадке. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

a. Компания 3М настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума.

b. Агентство по охране окружающей среды США определяет уровень снижения шума NRR как меру снижения шума средством защиты органов слуха. Однако компания 3М не гарантирует пригодность показателя NRR для использования в данном качестве. Компания 3М настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. Для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется уменьшить значение уровня снижения шума NRR на 50%.

c. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органов слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

d. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

e. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтураторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтураторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

f. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

g. Устройство в целом и, особенно, обтураторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно

часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

h. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука. Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значение, установленное работодателем и соответствующими стандартами.

i. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного комплекта источников питания составляет приблизительно 100 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники с креплением на каске и (или) лицевом щитке имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске и (или) лицевом щитке: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter. Данные изделия не предназначены для продолжительной защиты от шумов высокой интенсивности.

- Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала. Его максимальное эффективное звуковое давление не превышает 82 дБ (А) при условии, что напряжение входящего сигнала не превышает 300 мВ. Запрещается использовать устройство, если напряжение входящего сигнала может превышать указанное значение.

2.2. ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- В случае преобладания в шуме частот ниже 500 Гц следует использовать значение интенсивности шума по шкале С.
- Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органов слуха.

2.3. ПРИМЕЧАНИЕ.

- Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III и 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter. При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на сайте www.3M.com.
- Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter. При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться для защиты от импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество

- сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на сайте www.3M.com.
- Настоящие наушники могут использоваться для защиты от импульсных шумов. Однако их уровень снижения шума NRR определялся для фонового шума и может не отражать действительный уровень защиты в случае импульсных шумов, например, шума выстрелов. Данное предупреждение является обязательным согласно требованиям Агентства по охране окружающей среды США.
 - Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim и 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter не предназначены для продолжительной защиты от шумов высокой интенсивности.
 - В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.
 - В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала, предназначенный для связанных с безопасностью коммуникаций. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
 - В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала. Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (A).
 - В Канаде при использовании несущего устройства совместно с наушниками следует руководствоваться требованиями стандарта CSA Standard Z94.1, касающегося рабочих защитных головных уборов.
 - Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
 - Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.
 - Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.
 - При утилизации элементов питания следует соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов.

- Питание устройства должно осуществляться от незаряжаемых элементов питания типоразмера AA или AAA (согласно соответствующему разделу руководства) или никель-металлогидридных аккумуляторов 3M™ PELTOR™ LR6NM или LR3NM (согласно соответствующему разделу руководства) того же типоразмера.

2.4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ АГЕНТСТВА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США

В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органов слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

Настоящие наушники могут использоваться для защиты от импульсных шумов. Однако их уровень снижения шума NRR определялся для фонового шума и может не отражать действительный уровень защиты в случае импульсных шумов, например, шума выстрелов. Данное предупреждение является обязательным согласно требованиям Агентства по охране окружающей среды США.

Интенсивность шума, слышимого в правильно надетых наушниках, приблизительно равняется разности между значением интенсивности окружающего шума по шкале A и значением уровня снижения шума NRR наушников.

Пример

- Интенсивность окружающего шума, измеренная в районе уха, составляет 92 дБ (A).
- Уровень снижения шума NRR наушников составляет 19 дБ.
- Интенсивность шума, слышимого в наушниках, составит приблизительно 73 дБ (A).

ВНИМАНИЕ! В случае преобладания в шуме частот ниже 500 Гц следует использовать значение интенсивности шума по шкале C.

3. СЕРТИФИКАЦИЯ

3.1. СЕРТИФИКАЦИЯ В ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИИ

ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425 и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС.

Настоящее средство индивидуальной защиты

ежегодно проверяется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и сертифицируется лабораторией PZT GmbH, номер нотифицированного органа: 1974, адрес: Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

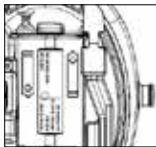
Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (регламента 2016/425, имплементированного в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в отсеке источников питания левой чашки (см. рисунок ниже).



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам,

также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противошумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членом Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членом Таможенного союза.
ГОСТ 12.4.275-2014.

3.2. ИНФОРМАЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО СВЯЗИ США И МИНИСТЕРСТВА ПРОМЫШЛЕННОСТИ КАНАДЫ

Настоящее устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи США, а также требованиям Спецификаций стандартов радиосвязи для безлицензионных устройств Министерства промышленности Канады. При эксплуатации устройств должны соблюдаться два условия: 1) данное устройство не должно создавать недопустимых помех; 2) данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в его работе.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство прошло испытания и было признано соответствующим требованиям для цифровых устройства класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии по связи США. Данные требования призваны обеспечить приемлемый уровень защиты от недопустимых помех в жилых помещениях. Настоящее устройство создает, использует и излучает радиоволны. В случае несоблюдения указаний по его установке и эксплуатации устройство может стать источником недопустимых радиопомех. Помимо этого, возникновение помех не исключено даже при соблюдении данных указаний. Чтобы убедиться в наличии помех, необходимо выключить и вновь включить устройство. При обнаружении помех следует прибегнуть к одной или нескольким перечисленным ниже мерам:

- Повернуть или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между двумя мешающими друг другу устройствами.
- Обратиться в отдел технической поддержки компании 3M.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Значения одиночного показателя поглощения шума SNR и уровня снижения шума NRR определялись при отключенном электропитании устройства.

4.1. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

4.1.1. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума.

Стандарты EN 352-1 и EN 352-3

Обозначение в табл.	Значение
A:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:B	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:C	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала

Обозначение в табл.	Значение
A:D	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:1.	f — средняя частота октавной полосы, Гц
A:2.	MV — среднее звукопоглощение, дБ
A:3.	SD — стандартное отклонение, дБ
A:4.	APV* = MV – SD * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
A:5.	H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц < f < 2000 Гц). L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиночный показатель поглощения шума средством защиты
A:6.	S — малый, M — средний, L — большой

(стандарт EN 352-4)

Обозначение в табл.	Значение
D:A	Пороговые уровни
D:1	H — для шума высокой частоты;
D:2	M — для шума средней частоты;
D:3	L — для шума низкой частоты
D:4	

(стандарт EN 352-6)

Обозначение в табл.	Значение
E:A	Безопасность входящего электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства
E:1	Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение) U, мВ
E:2	Уровень звукового давления, дБ (A).
E:3	Пороговый входящий сигнал, мВ, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
E:4	Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)
E:5	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (A) в течение 8 часов

4.1.2. СТАНДАРТЫ ANSI S3.19-1974 (США) И CSA 22.2 (КАНАДА)

Агентство по охране окружающей среды США определяет уровень снижения шума NRR как меру снижения шума средством защиты органов слуха. Однако компания 3M не гарантирует пригодность показателя NRR для использования в данном качестве. Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. Для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется уменьшить значение уровня снижения шума NRR на 50%.

Обозначение в табл.	Значение
B:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
B:B	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
B:C	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
B:D	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
B:1	Частота, Гц
B:2	Среднее звукопоглощение, дБ
B:3	Стандартное отклонение, дБ
B:4	NRR — уровень снижения шума
B:5	Класс CSA (CSA — Канадская ассоциация стандартов)

4.1.3. СТАНДАРТ АВСТРАЛИИ И НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ AS/NZS 1270:2002

Обозначение в табл.	Значение
C:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
C:B	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
C:C	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
C:D	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала

Обозначение в табл.	Значение
C:1	Частота, Гц
C:2	Среднее звукопоглощение, дБ
C:3	Стандартное отклонение, дБ
C:4	Среднее звукопоглощение за вычетом стандартного отклонения, дБ
C:5	SLC ₉₀ — коэффициент пересчета уровня звукового давления
C:6	Класс
C:7	Усилие прижатия, Н

4.1.4. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Данные наушники должны использоваться только с несущими устройствами, перечисленными в табл. К. Наушники не проходили испытания с иными несущими устройствами, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице несущих устройств

Обозначение в табл.	Значение
К:А	Совместимые несущие устройства
К:1	Производитель
К:2	Модель
К:3	Код крепления
К:4	Размер: S — малый, M — средний, L — большой

При выборе принадлежностей для средств индивидуальной защиты органов дыхания, например, наушников с креплением на несущем устройстве, необходимо удостовериться в наличии на них сертификационного ярлыка Национального института охраны труда США (NIOSH) или узнать об их совместимости в отделе технической поддержки компании 3М.

5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

5.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Модели МТ13Н220А, МТ13Н221А, МТ13Н222А, МТ13Н223А

- F:1. Оголовье (нержавеющая сталь, поливинилхлорид, полиамид).
 F:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
 F:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
 F:4. Обтюратор (амортизатор) (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).
 F:5. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).
 F:6. Чашка (АБС-пластик)
 F:7. Микрофон для окружающих звуков с автоматической регулировкой их громкости (вспененный полиуретан).
 F:8. Фиксатор (полиамид).
 F:9. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (термопластичный эластомер).
 F:10. Кнопка + (термопластичный эластомер).
 F:11. Кнопка – (термопластичный эластомер).
 Модели МТ13Н220Р3Е, МТ13Н221Р3Е
 F:12. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

6.1. ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Перед заменой элементов питания устройства необходимо внимательно ознакомиться с разделом 2 «Правила техники безопасности» настоящего руководства.

Электропитание наушников ProTac осуществляется от двух элементов питания типоразмера АА.

ПРИМЕЧАНИЕ. При низком уровне заряда элементов питания устройство будет транслировать соответствующий звуковой сигнал.

Для замены элементов питания необходимо выполнить следующие действия:

- J:1. Пальцами разблокировать фиксатор.
 J:2. Открыть чашку.
 J:3. Заменить элементы питания. Удостовериться в соблюдении полярности согласно имеющимся обозначениям.
 J:4. Закрыть чашку и фиксатор.

7. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

7.1. МОДЕЛИ С ОГОЛОВЬЕМ

G:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

G:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

G:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

7.2. МОДЕЛИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

G:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. G:8).

G:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю несущего устройства, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

G:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на несущем устройстве, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. G:11).

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

Нажать и удерживать кнопку On/Off/Mode F:9. В результате послышится голосовое сообщение.

8.2. РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ ОКРУЖАЮЩИХ ЗВУКОВ

Воспользоваться кнопками + и -. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней громкости, включая уровень отключения звука.

8.3. ТРАНСЛЯЦИЯ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ 3,5 ММ ДЛЯ ВНЕШНЕГО УСТРОЙСТВА

Подключить внешнее устройство к разъему 3,5 мм с помощью кабеля с разъемом 3,5 мм (приобретается отдельно). Отрегулировать громкость транслируемого звукового сигнала внешнего устройства с помощью предусмотренных в его конструкции средств управления.

8.4. АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Если устройство не используется в течение четырех часов, его питание отключится автоматически. Перед отключением послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»), а затем несколько коротких звуковых сигналов.

9. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение звукопоглощения устройства, а также нештатный шум и чрезмерно громкие звуки из его динамиков.

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанный срок службы устройства не распространяется на элементы питания.

10. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Элементы питания устройства необходимо регулярно осматривать на предмет отсутствия течей электролита и повреждений (см. рис. J:3). При обнаружении подобных дефектов элементы питания следует заменить.
- Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду. Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные

прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

10.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОРТИЗАТОРОВ)

H:1. Для снятия обтюлятора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор (амортизатор) из паза.
H:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).
H:3. Вставить обтюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюлятора (амортизатора), чтобы обтюратор (амортизатор) зафиксировался в желобе со щелчком.

10.2. ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА НЕСУЩЕЕ УСТРОЙСТВО

При использовании некоторых типов совместимых несущих устройств может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. F. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления P3E. Пластины могут быть заказаны у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

Q:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

Q:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

11. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Наименование	Описание
3M™ PELTOR™ HY220Гигиенический набор	Гигиенический набор состоит из двух тонких звукоизоляционных прокладок DK034, двух толстых звукоизоляционных прокладок DK042 и двух устанавливаемых в пазы обтюраторов (амортизаторов).
3M™ PELTOR™ FL6CE Кабель с разъемом 3,5 мм	Кабель с разъемом 3,5 мм для подключения внешнего устройства.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean Одноразовые накладки	Одноразовые накладки на обтюраторы (амортизаторы). Упаковка содержит сто пар.
Накладки 3M™ PELTOR™ ProTac III, черные, 1 пара, 220323-631-SV/1	Левая и правая накладки для замены штатных накладок противозумных наушников 3M™ PELTOR™ ProTac III. Подходят как к моделям с оголовьем, так и к моделям с креплением на каску.

12. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относительная влажность при хранении: $< 90\%$.
- Модели с оголовьем.
Не допускать деформации оголовья и затылочного оголовья, а также сдавливания обтураторов (амортизаторов).
- Модели с креплением на несущем устройстве.
Перевести чашки наушников в рабочее положение (рис. G:9). Не допускать сдавливания обтураторов (амортизаторов).
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания.

13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию.

В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.

13.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

13.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

13.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset
 MT13H220 (alla produktvarianter)
3M™ PELTOR™ ProTac III Headset
 MT13H221 (alla produktvarianter)
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset
 MT13H222 (alla produktvarianter)
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Headset
 MT13H223 (alla produktvarianter)

1. INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Detta 3M™ PELTOR™-headset är avsett att skydda mot skadliga bullernivåer och höga ljud samtidigt som du kan höra omgivningsljud med de bullerkompenserande mikrofonerna och lyssna på ljudenheter. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

1.2. BÄRARE

Ordet "bärare" som används i det här dokumentet syftar på huvudskyddande, ansiktsskyddande och/eller icke-skyddande enheter.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/ surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

a. Detta hörselskydd har funktion för underhållningsljud. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler på en specifik arbetsplats försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.

b. Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att den orsakar en explosion.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att dämpningsvärdet reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

b. EPA (den federala miljöskyddsmyndigheten i USA) specificerar NRR som ett mått på ett hörselskydds brusreduktion. 3M utfärdar dock inga garantier vad gäller brusreduktionens (NRR) lämplighet för detta ändamål. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Vi rekommenderar att värde för brusreduktion (NRR) reduceras med 50 % så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

c. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktig reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

d. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

e. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsmask) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämrans tätningsringens tätningsförmåga och på så sätt

försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

f. Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygelns trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

g. Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker.

Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

h. Den elektriska ljudkretsens utteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag. Ställ in volymen på lägsta acceptabla nivå.

Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som är möjlig i situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar).

i. Hörselskyddets skyddande egenskaper försämras om du inte följer anvisningarna.

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygieneskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestanda kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 100 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Dessa hörselskydd fästa på huvudskydd och/eller ansiktsskydd har storlek (L). Hörselskydd fästa på huvudskydd och/eller ansiktsskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset och 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Produkterna är inte lämpliga för användning i miljöer där det förekommer kontinuerligt hög ljudnivå.
- Ljudkretsens utteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.
- Underhållningsljudets signal överskrider inte 82 dB(A) för inspänning upp till maxvärdet 300 mV. Produkten får endast användas om det kan säkerställas att inspänningen inte överstiger maxvärdet.

2.2. OBS

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är

lägre än 500 Hz ska C-viktat omgivningsbuller användas.

- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämrans om du använder icke-originalreservdelar.

2.3. OBS!

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset och 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt dämpning som uppnås vid exponering för impulslyd. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset och 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för impulslyd, som till exempel pistolskott. Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt dämpning som uppnås vid exponering för impulslyd. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com.
- Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impulslyd, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och är kanske inte en rättvisande indikator på skyddet mot impulslyd som pistolskott (ordalydelse som krävs av EPA, den federala miljöskyddsmyndigheten i USA).
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Headset och 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Headset är inte lämpliga för användning i miljöer där det förekommer kontinuerligt hög ljudnivå.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har ljudgång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se

tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.

- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
- I Kanada måste den som använder bärare tillsammans med hörselskydd förhålla sig till CSA-standard Z94.1 gällande industriell huvudskyddsutrustning.
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.
- Blanda inte nya och gamla batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.
- Använd endast icke laddningsbara AA- eller AAA-batterier (det som är tillämpligt) eller laddningsbara 3M™ PELTOR™ Ni-MH-batterier av typen LR6NM eller LR3NM (det som är tillämpligt).

2.4. MEDDELANDEN FRÅN EPA (DEN FEDERALA MILJÖSKYDDSMYNDIGHETEN I USA)

Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impuls ljud, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och är kanske inte en rättvisande indikator på skyddet mot impuls ljud som pistolskott (ordalydelse som krävs av EPA, den federala miljöskyddsmyndigheten i USA).

Den ljudnivå som når örat när du använder hörselskydd enligt anvisningar är nära skillnaden mellan A-viktat omgivningsbuller och brusreduktionen (NRR).

Exempel

1. Omgivningsbuller mätt vid örat är 92 dB(A).
2. Brusreduktionen (NRR) är 19 dB.
3. Den ljudnivå som når örat är cirka 73 dB(A).

FÖRSIKTIGHET! För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är lägre än 500 Hz ska C-viktat omgivningsbuller användas.

3. GODKÄNNANDEN

3.1. GODKÄNNANDEN I EU OCH STORBRIANNIEN

EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta hörselskydd (avsett som personlig skyddsutrustning) uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425

och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har typgodkänts av PZT GmbH (anmält organ nummer 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

STORBRIANNIEN

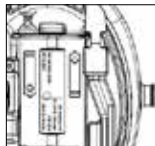
3M Svenska AB förklarar härmed att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, upptagen i brittisk lag och ändrad).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120). Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EU OCH STORBRIANNIEN

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Hörselskyddets artikelnummer hittar du i batterifacket i vänster kåpa. Se bilden nedan.



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.

3.2. INFORMATION OM FCC OCH IC

Denna anordning uppfyller artikel 15 i FCC-reglerna och standardspecifikationer för licensfri radio från ISED (Innovation, Science and Economic Development Canada). All användning lyder under följande två villkor:

(1) Denna anordning får inte orsaka skadliga störningar och (2) den måste klara av alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad funktion.

OBST Denna produkt har provats och funnits uppfylla gränsvärden för digital enhet klass B, i enlighet med artikel 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden är utformade att ge skäligt skydd mot skadlig störning vid installation i bostadshus. Produkten genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna, orsaka skadlig störning på radiokommunikation. Dock finns det ingen garanti för att störning inte kommer att inträffa vid specifika installationer. Om denna produkt orsakar skadlig störning (vilket kan fastställas genom att produkten slås av och sedan på) uppmanar vi användaren till att försöka korrigera denna störning med hjälp av en eller flera av följande åtgärder:

- Positionera om eller placera om mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan de två enheter som stör varandra.
- Kontakta 3M:s tekniska support.



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVINGSINSTITUT

Värdena för brusreduktion/dämpning (NRR/SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstånd.

4.1. FÖRKLARING AV TABELLER FÖR DÄMPNING

4.1.1 EUROPEISK STANDARD EN 352

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om

hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att dämpningsvärdet reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

EN 352-1 och EN 352-3

Tabell ref.	Beskrivning
A:A	Hjässbygel med skumfylld tätningssring
A:B	Hjässbygel med skumfylld tätningssring
A:C	Bärräfsäte med hörselkåpa med skumfylld tätningssring
A:D	Bärräfsäte med hörselkåpa med skumfylld tätningssring
A:1	f = oktavbandets mittfrekvens (Hz)
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Förväntad skyddseffekt
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = klassning av hörselskydds prestanda (Single Number Rating)
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4

Tabell ref.	Beskrivning
D:A	Ekvivalentvärden
D:1	H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller
D:2	M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller
D:3	L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

Tabell ref.	Beskrivning
E:A	Yttre elsäkerhet gällande ljudgång
E:1	Insignalnivå U (mV, RMS)
E:2	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
E:3	Ekvivalentvärde för insignal (mV) vid vilken ljudnivån är 82 dB(A)
E:4	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
E:5	Tidsekvivalent till 82 dB(A) under 8 timmar

4.1.2 STANDARDER ANSI S3.19-1974 (USA) OCH CSA 22.2 (KANADA)

EPA (den federala miljöskyddsmyndigheten i USA) specificerar NRR som ett mått på ett hörselskydds brusreduktion. 3M utfärdar dock inga garantier vad gäller brusreduktionens (NRR) lämplighet för detta ändamål. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Vi rekommenderar att värde för brusreduktion (NRR) reduceras med 50 % så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

Tabell ref.	Beskrivning
B:A	Hjässbygel med skumfylld tätningring
B:B	Hjässbygel med skumfylld tätningring
B:C	Bärfäste med skumfylld tätningring
B:D	Bärfäste med skumfylld tätningring
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Genomsnittlig dämpning (dB)
B:3	Standardavvikelse (dB)
B:4	NRR = brusreduktion (Noise Reduction Rating)
B:5	CSA-klass (CSA = Canadian Standard Association)

4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabell ref.	Beskrivning
C:A	Hjässbygel med skumfylld tätningring
C:B	Hjässbygel med skumfylld tätningring
C:C	Bärfäste med skumfylld tätningring
C:D	Bärfäste med skumfylld tätningring
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Genomsnittlig dämpning (dB)
C:3	Standardavvikelse (dB)
C:4	Medelvärde minus standardavvikelse (SD)
C:5	SLC ₉₀ = ljudnivåomvandling (Sound Level Conversion)
C:6	Klass
C:7	Klämkraft (N)

4.1.4 BÄRARENHETER

Detta hörselskydd får endast användas på de bärarenheter som visas i tabell K. Det har testats tillsammans med följande bärarenheter som visas i tabell K och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan bärarenhet.

Förklaring av tabell med bärfästen:

Tabell ref.	Beskrivning
K:A	Kompatibla bärarenheter
K:1	Tillverkare
K:2	Modell
K:3	Fästets kod
K:4	Hjälmstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

Se NIOSH-godkännandeetiketten eller kontakta 3M:s tekniska support för information om godkända konfigurationer när du väljer tillbehör till personlig skyddsutrustning för andningskydd (som till exempel bäramonterat hörselskydd).

5. ÖVERSIKT

5.1. KOMPONENTER

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Hjässbygel (rostfritt stål, PVC, polyamid)

F:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

F:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

F:4 Tätningsringar (PVC-folie och polyeterskum)

F:5 Skuminsats (polyeterskum)

F:6 Kåpa (ABS)

F:7 Nivåberoende mikrofon för omgivningsljud (polyeterskum)

F:8 Spärr (polyamid)

F:9 On/Off/Mode (termoplastgummi)

F:10 (+) (termoplastgummi)

F:11 (-) (termoplastgummi)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Kåparmar (rostfritt stål)

6. INSTÄLLNING

6.1. BYTA BATTERIER

Se till att du har läst och förstört innehållet i kapitel 2. Säkerhet innan du byter batteriet/batterierna.

Pro Tac headsetet drivs med två AAA-batterier.

OBS! Headsetet indikerar låg batteriladdning med ett röstmeddelande.

Procedur för att byta batterierna:

J:1 Lossa spärren med fingrarna.

J:2 Öppna kåpan.

J:3 Sätt i eller byt ut batterierna. Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll (+/-).

J:4 Stäng kåpan och för tillbaka spärren.

7. MONTERINGSANVISNINGAR

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning.

Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

7.1. HJÄSSBYGEL

G:1 Dra ut kåporna och vinkla ytterkåpens överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

G:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

G:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

7.2. BÄRARFÄSTE

G:7 Snäpp fast bärarfästet i skåran på hållaren (G:8).

G:9 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot bärarens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet).

G:10 Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot bäraren (G:11) (ventilationen blockeras).

8. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

8.1. SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV HEADSETET

Håll inne On/Off/Mode-knappen (F:9). Ett röstmeddelande bekräftar.

8.2. JUSTERA VOLYM FÖR OMGIVNINGSLJUD

Tryck på någon av knapparna (+) eller (-) för att justera volymen för omgivningsljud. Det finns fem volymnivåer (den lägsta nivån är dämpat läge).

8.3. LYSSNING VIA EXTERN INGÅNG (3,5 MM)

Anslut en extern enhet till ingången (3,5 mm) med en sladd (3,5 mm) (sladd köps separat). Justera ljudnivån på den externa enheten.

8.4. AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Enheten stängs av automatiskt efter 4 timmar om den inte används. Automatisk avstängning indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" följt av några korta toner – därefter stängs enheten av.

9. PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att du byter ut produkten inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd beror mycket på den miljö där produkten förvaras, används, servas och underhålls. Användaren måste regelbundet inspektera produkten för att avgöra när den har nått slutet av sin livslängd. Exempel på att produkten kan ha nått slutet av sin livslängd är:

- synliga defekter som sprickor, deformationer, lösa eller saknade delar.
- upplevelser av en försämring av hörselskyddets ljuddämpning, underligt brus eller onormalt hög volym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

OBS! Produktens livslängd omfattar inte batterier.

10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Utför en visuell kontroll av batteriernas skick (se bild J:3). Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.
- Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten. Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningssring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

10.1. AVLÄGSNA OCH BYT TÄTNINGSRINGAR

H:1 För in fingrarna under tätningringarna och dra rakt ut.
H:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.
H:3 Sätt i tätningringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningssringen snäpper på plats.

10.2. BYTA UT BÄRARFÄSTPLATTAN

Du kan behöva byta bärarfästplattan för att få korrekt passform för olika bärarenheter. Rekommenderat bärarfäste visas i tabell E. Headsetet levereras med P3E bärarfäste monterat. Kontakta din återförsäljare om du behöver bärarfästplattor. Du behöver en skruvmejsel för att byta bärarfästplattan.

Q:1 Lossa fästskruven och ta bort plattan.

Q:2 Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

11. RESERVDLAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Namn
3M™ PELTOR™ HY220 Hygiensats	Hygiensats som består av två tunna skuminsatser (DK034), två tjocka skuminsatser (DK042) och två tätningringar med snäppfunktion.
3M™ PELTOR™ FL6CE Sladd (3,5 mm)	Sladd (3,5 mm) för anslutning till extern enhet.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Engångsskydd för tätningringar. Förpackning om 100 par.
3M™ PELTOR™ Kåpskal ProTac III, svarta, 1 par, 220323-631-SV/1	Vänster och höger kåpskal ersätter befintliga kåpskal på 3M™ PELTOR™ ProTac III Headset. Passar både versionen med hjässbygel och den med hjälmfäste.

12. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel:
Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tätningringarna inte sammanpressas.
- Versioner med bärarfäste:
Försäkra dig om att hörselskyddet är i arbetsläge (se bild G:9) och att tätningringarna inte är sammanpressade.
- OBS!** Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

13. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland.

Konsumenterna ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

13.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan component eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÄNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

13.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN VINST) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

13.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim

MT13H220 (vse različice izdelka)

Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (vse različice izdelka)

Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (vse različice izdelka)

Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter

MT13H223 (vse različice izdelka)

1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

1.1. PREDVIDENA UPORABA

Slušalke 3M™ PELTOR™ zagotavljajo zaščito pred škodljivim hrupom in glasnimi zvoki ter hkrati omogočajo poslušanje zvokov iz okolja z zunanjimi mikrofoni in poslušanje zvočnih naprav. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

1.2. NOSILEC

Beseda „nosilec“, ki se uporablja v tem dokumentu, se nanaša na naprave za zaščito glave, naprave za zaščito obraza in/ali nevarovalne naprave.

2. VARNOST

2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktnne podatke najdete na zadnji strani).

OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brenenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Nepoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

a. Ti naušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrili zvok. Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko

težje slišite opozorilne signale na določenem delovnem mestu. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.

b. Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Nepoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

a. 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se ocena pridušitve hrupa zniža za boljše ocenitev tipične zaščite.

b. Ameriške agencije za varstvo okolja (EPA) je opredelila vrednost NRR kot stopnjo zmanjšanja hrupa naušnikov. 3M ne daje nikakršnih zagotovil glede primernosti vrednosti NRR za ta namen. 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Priporočamo, da se vrednost NRR zniža za 50 % za boljše ocenitev tipične zaščite.

c. Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.

d. Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

e. Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

f. Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

g. Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.

h. Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravnini zvoka iz katere koli priključene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presegajo varne vrednosti in jih mora uporabnik ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravni zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravnam v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov.

i. Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitvev higienskih pokrovov na blazinici lahko povzroča na akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 100 ur.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki za namestitvev na naprave za zaščito glave in/ali obraza so „veliki“. Naušniki za namestitvev na naprave za zaščito glave in/ali obraza, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim in 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Izdelki niso primerni za visoke ravni stalnega hrupa.
- Zvok, ki ga proizvaja zvočno vezje v teh naušnikih, lahko preseže mejno vrednost izpostavljenosti.
- Razvedrilni zvočni signal ne presega 82 dB(A) za vhodno napetost do največje vrednosti 300 mV. Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če ni mogoče zagotoviti, da vhodna napetost ne presega največje vrednosti.

2.2. POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.
- Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M, zasnovane za določen izdelek. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.

2.3. OPOMBA

- Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III in 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti

naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcev, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com.

- Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim in 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcev, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com.
- Čeprav lahko naušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridružitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, npr. pri strelju iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).
- Slušalke 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim in 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter niso primerne za visoke ravni stalnega hrupa.
- Naušniki lahko pridružio zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja in zamenjave baterije.
- Naušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhomom. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca.
- Naušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB(A) ob užesu.
- V Kanadi morajo osebe, ki uporabljajo naušnike skupaj z nosilci, upoštevati standard združenja CSA Z94.1 o zaščitnih pokrivalih za uporabo v industriji.
- Razpon temperature za delovanje: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Ne mešajte rabljenih in novih baterij.
- Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje.
- Za pravilno odlaganje baterije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov.
- Uporabljajte samo baterije AA ali AAA, ki niso za polnjenje (kot je ustrezno), ali baterije Ni-MH za polnjenje LR6NiMH ali LR3NiMH 3M™ PELTOR™ (kot je ustrezno).

2.4. IZJAVE, KI JIH ZAHTEVA AMERIŠKA AGENCIJA ZA VARSTVO OKOLJA (EPA)

Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.

Čeprav lahko naušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, npr. pri strelu iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).

Raven hrupa, ki vstopi v uho osebe, če ta nosi naušnike v skladu z navodili, je tesni približek razlike med A-ovrednoteno ravno okoljskega hrupa in vrednostjo NRR.

Primer

1. Raven okoljskega hrupa, izmerjena ob ušesu, je 92 dB(A).
2. Vrednost NRR znaša 19 decibelov (dB).
3. Raven hrupa, ki vstopi v uho, je pribl. 73 dB(A).

POZOR: Za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.

3. ODOBRITEV

3.1. ODOBRITEV ZA EU IN VB

EU

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so naušniki vrste OZO skladni z Uredbo (EU) 2016/425 in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

OZO letno preverja podjetje SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglašene agencije 0598, in homologira podjetje PZT GmbH, številka priglašene agencije 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemčija.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so naušniki vrste OZO skladni s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425, kakor je bila vključena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena).

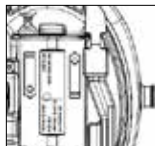
OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Združeno kraljestvo, številka

priglašene agencije 0120. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

UK CA 0120

EU IN VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete v prostoru za baterije v levi čašici. Glejte spodnjo sliko.



Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktno podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

3.2. INFORMACIJE O FCC IN IC

Ta naprava je skladna s 15. delom predpisov FCC in specifikacijami radijskih standardov ISED Canada za radije, za katere ni potrebna licenca. Uporaba je dovoljena pod naslednjima pogoje: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) mora sprejeti vse motnje, vključno s tistimi, ki lahko ovirajo njeno delovanje.

OPOMBA: Ta naprava je bila preizkušena in je skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda B skladno s 15. delom predpisov FCC. Te omejitve so namenjene zaščiti pred škodljivimi motnjami pri stanovanjskih namestitvah. Ta naprava ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje pri radijski komunikaciji. Kljub temu ni nobenega jamstva, da pri določeni namestitvi teh motenj ne bo. Če ta naprava povzroča škodljive motnje, kar lahko ugotovimo tako, da jo izklopimo in vklopimo, naj uporabnik poskuša odpraviti motnje z enim ali več od naslednjih ukrepov:

- Obrnite ali prestavite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med napravama, pri katerih prihaja do motenj.
- Obrnite se na tehnično podporo podjetja 3M.



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Ocena pridušitve hrupa (SNR/NRR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

4.1. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC S PODATKI O PRIDUŠITVI

4.1.1 EVROPSKI STANDARD EN 352

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se ocena pridušitve hrupa zniža za boljše ocenitev tipične zaščite.

EN 352-1 in EN 352-3

Referenca preglednice	Opis
A:A	Naglavni trak s penasto blazinico
A:B	Naglavni trak s penasto blazinico
A:C	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
A:D	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
A:1	f = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
A:2	MV = povprečna vrednost (dB)
A:3	SD = standardni odklon (dB)
A:4	APV* = MV – SD. (dB) *Predvidena vrednost zaščite

Referenca preglednice	Opis
A:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz). SNR = enoštevilna ocena zmogljivosti varovanja sluha
A:6	S = majhni M = srednji L = veliki

EN 352-4

Referenca preglednice	Opis
D:A	Kriterijske ravni
D:1 D:2 D:3 D:4	H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

EN 352-6

Referenca preglednice	Opis
E:A	Zunanji električni varnostni zvočni vhod
E:1	Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
E:2	Izhodna raven zvoka (dB(A))
E:3	Kriterijski vhodni signal (mV), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
E:4	Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
E:5	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah

4.1.2 STANDARDA ANSI S3.19-1974 (ZDA) IN CSA 22.2 (KANADA)

Ameriška agencija za varstvo okolja (EPA) je opredelila vrednost NRR kot stopnjo zmanjšanja hrupa naušnikov. 3M ne daje nikakršnih zagotovil glede primernosti vrednosti NRR za ta namen. 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitev na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitev na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Priporočamo, da se vrednost NRR zniža za 50 % za boljše ocenitev tipične zaščite.

Referenca preglednice	Opis
B:A	Naglavni trak s penasto blazinico
B:B	Naglavni trak s penasto blazinico
B:C	Nastavek za nosilec s penasto blazinico
B:D	Nastavek za nosilec s penasto blazinico
B:1	Frekvenca (Hz)
B:2	Povprečna pridušitev (dB)
B:3	Standardni odklon (dB)
B:4	NRR = ocena zmanjšanja hrupa
B:5	Razred CSA (CSA = Kanadsko združenje za standarde)

4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Referenca preglednice	Opis
C:A	Naglavni trak s penasto blazinico
C:B	Naglavni trak s penasto blazinico
C:C	Nastavek za nosilec s penasto blazinico
C:D	Nastavek za nosilec s penasto blazinico
C:1	Frekvenca (Hz)

Referenca preglednice	Opis
C:2	Povprečna pridušitev (dB)
C:3	Standardni odklon (dB)
C:4	Povprečje minus standardni odklon
C:5	SLC ₉₀ = ocena pretvorbe ravni zvoka
C:6	Razred
C:7	Vpenjalna sila (N)

4.1.4 NOSILNE NAPRAVE

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici K. Preizkušeni so bili skupaj z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici K, in lahko pri namestitvi na druge nosilne naprave zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za nosilec:

Referenca preglednice	Opis
K:A	Združljive nosilne naprave
K:1	Proizvajalec
K:2	Model
K:3	Koda nastavka
K:4	Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

Pri zbiru dodatne opreme za osebno zaščitno dihalno opremo, kot je oprema za varovanje sluha za namestitvev na nosilec, upoštevajte odobritveno oznako inštituta NIOSH ali se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M za odobrene konfiguracije.

5. PREGLED

5.1. SESTAVNI DELI

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Naglavni trak (nerjavno jeklo, PVC, PA)

F:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

F:3 Dvotočkovna zaponka (POM)

F:4 Blazinica (PVC-folija, PUR-pena)

F:5 Penasti vstavek (PUR-pena)

F:6 Čašica (ABS)

F:7 Mikrofon za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov (PUR-pena)

F:8 Zapah (PA)
 F:9 Gumb On/Off/Mode (Vkllop/izklop/način) (TPE)
 F:10 Gumb [+] (TPE)
 F:11 Gumb [-] (TPE)
MT13H220P3E, MT13H221P3E
 F:12 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

6. PRIPRAVA

6.1. ZAMENJAVA BATERIJ

Prepričajte se, da ste prebrali in razumeli vsebino 2. poglavja. Varnost pred zamenjavo baterije/baterij.

Za delovanje slušalk ProTac sta potrebni dve bateriji AA.

OPOMBA: Slušalke opozorijo uporabnika na skoraj prazno baterijo z zvočnim sporočilom.

Postopek zamenjave baterij:

- J:1 S prsti sprostite zapah.
- J:2 Odprite čašico.
- J:3 Vstavite ali zamenjajte baterije. Poskrbite, da se polarnost ujema z oznakami.
- J:4 Zaprite čašico in zaklenite zapah.

7. NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

7.1. NAGLAVNI TRAK

- G:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.
- G:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
- G:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

7.2. NASTAVEK ZA NOSILEC

- G:7 Vstavite nastavek za nosilec v režo na nosilcu, da se zaskoči (G:8).
- G:9 Delovni način: Pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob nastavka, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.
- G:10 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob nosilec (G:11), ker to preprečuje prezračevanje.

8. NAVODILA ZA UPORABO

8.1. VKLOP IN IZKLOP SLUŠALK

Pritisnite in držite gumb On/Off/Mode (F:9). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo.

8.2. NASTAVITEV GLASNOSTI ZA POSLUŠANJE OKOLJSKIH ZVOKOV

Pritisnite gumb + ali –, da nastavite glasnost za poslušanje okoljskih zvokov. Na voljo je pet ravni glasnosti, pri čemer najnižja raven predstavlja izklopljen zvok.

8.3. POSLUŠANJE PREK 3,5-MM VTIČNICE ZA ZUNANJI VHOD

Priključite zunanjo napravo prek 3,5-mm vhodne vtičnice s 3,5-mm kablom (kupiti ga je treba posebej). Nastavite glasnost na zunanji napravi.

8.4. SAMODEJNI IZKLOP

Enota se samodejno izklopi po štirih urah nedejavnosti. Pri tem se predvaja glasovno sporočilo „Automatic power off“ (Samodejni izklop), ki mu sledijo kratki toni, nato pa se enota izklopi.

9. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika, nenavaden hrup ali neobičajno visoka glasnost zvoka iz elektronske reprodukcije zvoka izdelka.

OPOMBA: Življenjska doba izdelka ne vključuje baterij.

10. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Izvedite vizualni pregled stanja baterij (glejte sliko J:3). Če opazite puščanje ali okvaro baterij, zamenjajte baterije.
- Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potapljajte v vodo. Če naušnike zmoli dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

10.1. ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

H:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

H:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

H:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

10.2. ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA NOSILEC

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne združljive nosilne naprave, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za nosilec. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici F.

Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za nosilec P3E. Plošče lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za nosilec potrebujete izvijač.

Q:1 Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča, in odstranite ploščo.

Q:2 Pritržite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

11. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Številka izdelka	Naziv
Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY220	Higienski komplet, sestavljen iz dveh tankih penastih vstavkov (DK034), dveh debelih penastih vstavkov (DK042) in dveh blazinic za enostavno namestitvev.
3,5-mm kabel 3M™ PELTOR™ FL6CE	3,5-mm kabel za priključitev zunanje naprave.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Zaščita za blazinici za enkratno uporabo. Zavitki po 100 parov.
Pokrova 3M™ PELTOR™ ProTac III, črna, 1 par, 220323-631-SV/1	Levi in desni pokrov za zamenjavo obstoječih pokrovov na slušalkah 3M™ PELTOR™ ProTac III. Združljiva sta z različico z naglavnim trakom in z različico, nameščeno na čelado.

12. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Relativna vlažnost: $< 90\%$.
- Različice z naglavnim trakom: Poskrbite, da na naglavni trak ali ovratni trak ne deluje nobena sila in da blazinice niso stisnjene.
- Različica z nastavkom za nosilec: Poskrbite, da so naušniki v položaju za delovni način (glejte sliko G:9) in da blazinice niso stisnjene.
- OPOMBA:** Preden izdelek shranite za daljše obdobje, odstranite baterije.

13. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OPOMBA: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji.

Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

13.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

13.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ODŠKODNINO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

13.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim
 MT13H220 (všetky varianty výrobu)
Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III
 MT13H221 (všetky varianty výrobu)
Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter
 MT13H222 (všetky varianty výrobu)
Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter
 MT13H223 (všetky varianty výrobu)

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne prostredníctvom ruchových mikrofónov počúvať okolité zvuky a počúvať audiozariadenia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

1.2. DRŽIAK

Slovo držiak, ktoré sa používa v tomto dokumente, sa vzťahuje na ochranu hlavy, ochranu tváre a/alebo iné ako ochranné zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. Nesprávne použitie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonojte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Tieto chrániče sluchu predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť na špecifickom pracovisku výstražné signály. Budte ostrážení a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motívácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

b. Americká agentúra EPA špecifikuje NRR ako opatrenie na redukciiu hluku chráničov sluchu. Spoločnosť 3M však neposkytuje žiadne záruky týkajúce sa vhodnosti NRR na tento účel. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motívácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Odporúča sa znížiť hodnotu NRR o 50 % s cieľom lepšie odhadnúť typickú ochranu.

c. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

d. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

e. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

f. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

g. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

h. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje váš zamestnávateľ a používateľ predpisy.

i. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 100 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu, pripavené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, majú veľkú veľkosť. Chrániče sluchu, pripavené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Tieto výrobky nie sú vhodné pre vysoké hladiny nepretržitého zvuku.
- Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.
- Intenzita zábavných zariadení neprekračuje 82 dB (A) pre vstupné napätie s maximálnou hodnotou 300 mV. Výrobok sa nesmie používať, ak nemožno zaistiť, že vstupné napätie neprekračuje maximálnu hodnotu.

2.2. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.

- V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaistená týmto výrobkom.

2.3. POZNÁMKA

- Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III a 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znížovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com.
- Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s týmto návodom na používanie, pomáhajú znížovať expozíciu impulznému hluku, ako je napríklad strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com.
- Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je strelba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA).
- Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim a slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter nie sú vhodné pre vysoké hladiny nepretržitého zvuku.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa

riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).
- V Kanade sa používatelia držičok spolu so slúchadlami musia riadiť normou CSA Z94.1 o priemyselných ochranných pokrývkach hlavy.
- Rozsah prevádzkovej teploty: - 20 °C až 50°C.
- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Používajte výlučne nenabíjateľné batérie AA alebo AAA (podľa okolností) alebo nabíjateľné batérie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM alebo LR3NM (podľa okolností).

2.4. VYHLÁSENIA VYŽADOVANÉ AMERICKOU AGENTÚROU EPA

Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je strelba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA).

Hladina hluku vstupujúceho do ucha osoby, keď má na sebe chrániče sluchu v súlade s pokynmi, sa tesne odhaduje na základe rozdielu medzi hladinou okolitých zvukov váženou podľa krivky A a známkou zníženia hlučnosti (NRR).

Príklad

1. Hladina okolitých zvukov meraná pri uchu je 92 dB(A).
2. NRR je 19 decibelov (dB).
3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha je približne rovná 73 dB(A).

UPOZORNENIE V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.

3. OSVEDČENIA

3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňali požiadavky na označenie symbolom CE. Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia PZT GmbH, notifikovaný orgán č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Nemecko.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

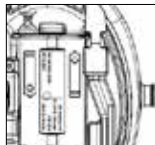
Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov).

OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

EÚ A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené v oddelení na batérie v ľavom slúchadle. Pozri obrázok nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

3.2. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ORGANIZÁCIÍ FCC A IC

Toto zariadenie spĺňa požiadavky časti 15 predpisov FCC a a špecifikácie noriem pre rádiá nepodliehajúcich licencií organizácie ISED Canada. Prevádzka podlieha nasledovným dvom podmienkam: (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivú interferenciu a (2) toto zariadenie musí akceptovať všetky prijímané interferencie vrátane interferencií, ktoré môžu spôsobiť nežiaducu prevádzku.

POZNÁMKA: Toto zariadenie bolo testované, pričom sa zistilo, že spĺňa limity pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 predpisov FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby pri inštalácii v obytných priestoroch poskytovali primeranú ochranu pred škodlivými interferenciami. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak sa nenainštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však záruka, že v konkrétnej inštalácii nedôjde k interferencii. Ak zariadenie spôsobuje škodlivú interferenciu, ktorú možno zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľ môže skúsiť odstrániť interferenciu jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Inak natočiť alebo premiestniť prijímaciu anténu.
- Dve vzájomne sa rušiace zariadenia umiestniť ďalej od seba.
- Obrátiť sa na technický servis spoločnosti 3M.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. TLMIENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR/NRR) sa získala pri vypnutom zariadení.

4.1. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O TLMIENÍ HLUKU

4.1.1. EURÓPSKA NORMA EN 352

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

EN 352-1 a EN 352-3

Ref. tabuľka	Opis
A:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
A:B	Hlavový pás s penovým vankúšikom
A:C	Prvok na upevnenie k držiaku
A:D	Prvok na upevnenie k držiaku
A:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

EN 352-4

Ref. tabuľka	Opis
D:A	Hladiny kritérií
D:1 D:2 D:3 D:4	H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

EN 352-6

Ref. tabuľka	Opis
E:A	Externý zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou
E:1	Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
E:2	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
E:3	Kritérium vstupného signálu (mV), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
E:4	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
E:5	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod.

4.2.1. NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) A CSA 22.2 (KANADA)

Americká agentúra EPA špecifikuje NRR ako opatrenie na redukcii hluku chráničov sluchu. Spoločnosť 3M však neposkytuje žiadne záruky týkajúce sa vhodnosti NRR na tento účel. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Odporúča sa znížiť hodnotu NRR o 50 % s cieľom lepšie odhadnúť typickú ochranu.

Ref. tabuľka	Opis
B:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
B:B	Hlavový pás s penovým vankúšikom
B:C	Prvok na upevnenie k držiaku s penovým vankúšikom
B:D	Prvok na upevnenie k držiaku s penovým vankúšikom
B:1	Frekvencia (Hz)
B:2	Stredné tlmenie (dB)
B:3	Štandardná odchýlka (dB)
B:4	NRR = Znamka zníženia hlučnosti
B:5	Trieda CSA (CSA = Kanadské združenie pre normy)

4.3.1. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabuľka	Opis
C:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
C:B	Hlavový pás s penovým vankúšikom
C:C	Prvok na upevnenie k držiaku s penovým vankúšikom
C:D	Prvok na upevnenie k držiaku s penovým vankúšikom
C:1	Frekvencia (Hz)
C:2	Stredné tlmenie (dB)
C:3	Štandardná odchýlka (dB)
C:4	Stredné mínus SD
C:5	SLC ₉₀ = Hodnotenie hladiny zvuku
C:6	Trieda
C:7	Upínacia sila (N)

4.1.4. DRŽIAKOVÉ ZARIADENIA

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke K. Tieto

chrániče sluchu boli testované v kombinácii s držiakovými ušnými tyčami v tabuľke K a pri pripínavaní na iné držiakové zariadenia môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlivky k tabuľke s údajmi o prvku na upevnenie k držiaku:

Ref. tabuľka	Opis
K:A	Kompatibilné držiakové zariadenia
K:1	Výrobca
K:2	Model
K:3	Kód prvku na upevnenie
K:4	Veľkosti hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

Pri výbere príslušenstva k respiračným osobným ochranným prostriedkom, ako sú napr. chrániče sluchu upevňované na držiak, si pozrite značky schválenia NIOSH alebo sa pre informácie o schválených konfiguráciách obráťte na technický servis spoločnosti 3M.

5. PREHLAD

5.1. KOMPONENTY

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Hlavový pás (ušľachtilá oceľ, PVC, PA)

F:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

F:3 Dvojbodový upevňovací prvok (POM)

F:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)

F:5 Penová vložka (PUR pena)

F:6 Slúchadlo (ABS)

F:7 Mikrofón na fungovanie v závislosti od výšky zvuku

na počúvanie okolitého zvuku (PUR pena)

F:8 Uzáver (PA)

F:9 Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (TPE)

F:10 Tlačidlo [+] (TPE)

F:11 Tlačidlo [-] (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

6. NASTAVENIE

6.1. VÝMENA BATÉRIÍ

Zaistite, aby ste si prečítali obsah 2. kapitoly a pochopili ho. Bezpečnosť pred výmenou batérie/batérií.

Slúchadlová súprava ProTac vyžaduje na prevádzku dve batérie AA.

POZNÁMKA: Slúchadlová súprava bude indikovať nízku úroveň nabitia batérie hlasovou správou.

Výmena batérií:

J:1 Prstami odopjte západku.

J:2 Otvorte slúchadlo.

J:3 Vložte alebo vymeňte batérie. Zaistite, aby sa ich polarita zhodovala so značkami.

J:4 Zatvorte slúchadlo a zacvaknite západku.

7. NÁVOD NA VLOŽENIE

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

7.1. HLAVOVÝ PÁS

G:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

G:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

G:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

7.2. PRVOK NA UPEVNIENIE K DRŽIAKU

G:7 Prvok na upevnenie k držiaku vložte do príslušného konektora držiaku a zasuňte ho na príslušné miesto (G:8).

G:9 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj držiaku, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

G:10 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti držiaku (G:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

8.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

Krátko stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode (F:9). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa.

8.2. NASTAVENIE HLASISTOSI PRE POČÚVANIE OKOLITÉHO ZVUKU

Stláčaním tlačidiel + alebo – nastavte hlasitosť pre počúvanie okolitého zvuku. K dispozícii je päť úrovní hlasitosti, pričom najnižšou úrovňou je stlmenie.

8.3. POČÚVANIE PROSTREDNÍCTVOM 3,5 MM KONEKTORA EXTERNÉHO VSTUPU

Pripojte externé zariadenie prostredníctvom 3,5 mm kábla (kupuje sa samostatne) do 3,5 mm konektora

externého vstupu). Nastavte úroveň hlasitosti na externom zariadení.

8.4. AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Po štyroch hodinách nečinnosti sa jednotka automaticky vypne. Indikuje to hlasová správa „automatic power off“ (automatické vypnutie), po ktorej zaznie séria krátkych tónov a potom sa jednotka vypne.

9. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnosť produktu nezahŕňa batérie.

10. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

- Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie (pozri obrázok J-3). Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.
- Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody. Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

10.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

H:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

H:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

H:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

10.2. VÝMENA PLÔŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

Pre správne pripevnenie na rôzne kompatibilné držiakové zariadenia môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k držiaku. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke F. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvkom na upevnenie k držiaku P3E. Plôšky získate od svojho predajcu. Na výmenu plôšky na upevnenie k držiaku je potrebný skrutkovač.

Q:1 Uvoľnite skrutku, ktorá pridrižiava plôšku, a plôšku snímte.

Q:2 Pripevnite príslušnú plôšku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) plôška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

11. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienická súprava	Hygienickú súpravu tvoria dve (DK034) tenké penové vložky, dve (DK042) hrubé penové vložky a dva pripojné vankúšiky.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kábel	3,5 mm kábel na pripojenie k externému zariadeniu.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Chránič na jedno použitie pre všetky vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.
3M™ PELTOR™ Kryty ProTac III, čierne, 1 pár, 220323-631-SV/1	Ľavý a pravý kryt na výmenu existujúcich krytov na slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ ProTac III. Vhodné pre verziu s hlavovým pásmo aj verziu s pripevnením na helmu.

12. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom:
Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.
- Verzia na upevnenie k držiaku:
Zaistite, aby chrániče sluchu boli v polohe pracovného režimu (pozri obr. G:9) a aby vankúšiky neboli stlačené.
- **POZNÁMKA:** Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

13. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland.
Spotrebiteľia sa musia spohľnúť na svoje zákonné práva.

13.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

13.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTE V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

13.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Kulaklık
 MT13H220 (tüm ürün çeşitleri)
3M™ PELTOR™ ProTac III Kulaklık
 MT13H221 (tüm ürün çeşitleri)
3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Kulaklık
 MT13H222 (tüm ürün çeşitleri)
3M™ PELTOR™ ProTac Shooter Kulaklık
 MT13H223 (tüm ürün çeşitleri)

1. GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

1.1. KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının ortam mikrofonları yoluyla etrafı işitmesine ve ses cihazlarını dinlemesine izin verirken, diğer yandan tehlikeli gürültü seviyelerine ve yüksek seslere karşı koruma sağlamayı amaçlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımını hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1.2. TAŞIYICI

Bu belgede kullanılan "taşıyıcı" sözcüğü baş korumasını, yüz korumasını ve/veya koruyucu olmayan cihazları ifade eder.

2. GÜVENLİK

2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, mürur kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirimize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisini arayın. İşitme duyunuzun köreldiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirimize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeye

yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Bu işitme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek, durum farkındalığınızı ve belirli bir iş yerinde uyarı sinyallerini işitebilmek becerinizi azaltabilir. Her an dikkati olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

b. Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, sönümlenme derecesinin daha iyi tipik korunma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

b. U.S. EPA, işitme koruyucu gürültü azaltımı ölçüsü olarak NRR'ı belirlemiştir. Bununla birlikte 3M, NRR'ın bu amaç için uygunluğu konusunda herhangi bir garanti sağlamamaktadır. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun.

Tipik korunmanın daha iyi tahmin edilebilmesi için NRR'ın %50 oranında azaltılması tavsiye edilir.

c. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

d. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

e. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenli gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

f. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yeriende tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

g. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

h. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırlandırın. i. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, işitme koruyucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 100 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış bu susturucular 'büyük' boy seriyeye aittir. EN 352-3 ile uyumlu baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış olan bu susturucular 'orta', 'küçük' veya 'büyük' boy serilere aittir. 'Orta' boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. 'Küçük' veya 'büyük' boy susturucu serileri, orta boy serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Kulaklık ve 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Ürünler sürekli yüksek seyreden gürültü seviyeleri için uygundur.
- Bu ses önleyicinin ses devresinin çıkış gücü, maruziyet sınır seviyesini aşabilir.
- Eğlence ses sinyali, maksimum 300 mV değerine kadar giriş voltajı için 82 dB'yi (A) aşmaz. Giriş voltajının maksimum değeri geçmemesi sağlanıyorsa, ürün kullanılmamalıdır.

2.2. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.

- Her zaman ürüne özel 3M yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.

2.3. NOT

- 3M™ PELTOR™ ProTac III Kulaklık ve 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: Bu kulak tıkacı burada verilen Kullanıcı Talimatlarına uygun kullanıldığında, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com adresini ziyaret edin.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Kulaklık ve 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Kullanıcı Talimatlarına uygun şekilde takıldığında, bu kulak tıkacı silah ateşleme gibi ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com adresini ziyaret edin.
- Ses önleyiciler ani darbeli gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating – NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeli gürültülere karşı elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.
- 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim Kulaklık ve 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter Kulaklık, sürekli yüksek gürültü seviyeleri için uygun değildir.
- Bu ses önleyici, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleyici, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir.

Eğer ses te bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin tavsiyelerine başvurmalıdır.

- Bu ses ölçme cihazı, eğlence ses sinyalinin kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.
- Kanada'da ses önleyicileri taşıyıcılar ile birlikte kullanılan kişiler, endüstriyel koruyucu baş donanımına ilişkin CSA Standardı Z94.1'e başvurmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F).
- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkali, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.
- Yalnızca (uygun şekilde) AA veya AAA tek kullanımlık pilleri veya (uygun şekilde) 3M™ PELTOR™ Ni-MH tek kullanımlık LR6NM veya LR3NM pilleri kullanın.

2.4. U.S. EPA – GEREKLİ AÇIKLAMALAR

Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses söndürmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

Ses önleyiciler ani darbeleri gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating – NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeleri gürültüleri karşı elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.

Ses önleyici belirtilen şekilde takıldığında bir kişinin kulağına giren gürültü seviyesi, A-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi ve NRR arasındaki fark sayesinde çok yakın biçimde tahmin edilebilir.

Örnek

1. Kulakta ölçülen çevresel gürültü seviyesi 92 dB(A)'dır.
2. NRR, 19 desibeldir (dB).
3. Kulağa giren gürültü seviyesi yaklaşık 73 dB(A) değerine eşittir.

DİKKAT: 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır

3. ONAYLAR

3.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE GB (BÜYÜK BRİTANYA) ONAYLARI

EU

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip ses önleyicinin 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

PPE, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya Kurum Onay No. 0598 tarafından her yıl denetlenir ve tip, PZT GmbH, Kurum Onay No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Almanya tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

GB

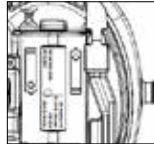
Bu belge ile 3M Svenska AB, PPE tip ses önleyicinin Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Büyük Britanya yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmelik) uygun olduğunu beyan eder.

PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır. Ürün EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

UK CA 0120

EU VE GB

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Ses önleyicilerinizin parça numarası, sol kapaktaki pil bölümünde yer almaktadır. Lütfen aşağıdaki resmi inceleyin.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için, bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.

3.2. FCC VE IC BİLGİLERİ

Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15 ve ISED Kanada İlanı muaf Telsiz Standartları Özellikleri ile uyumludur. İşletim, aşağıda belirtilen iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı girişimlere neden olamaz, ve (2) bu cihaz,

istenmeyen işletimlere yol açabilecek girişimler dahil olmak kaydıyla, alınan tüm girişimleri kabul etmelidir. **NOT:** Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları Bölüm 15 uyarınca B Sınıfı bir dijital cihazın sınırları ile uyumlu bulunmuştur. Bu sınırlar, bir ev kurulumunda zararlı girişimlere (parazit) karşı uygun koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo (telsiz) frekans enerjisi üretmekte, kullanmakta ve yayabilmektedir ve talimatlara uygun şekilde kurulmadığı ve kullanılmadığı takdirde, radyo (telsiz) iletişiminde zararlı girişimlere (parazit) neden olabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulumda herhangi bir girişimin meydana gelmeyeceğine dair bir garanti de verilemez. Bu cihaz zararlı girişimlere neden oluyorsa (bu durum, cihaz kapatılarak ve açılarak belirlenebilir), kullanıcının aşağıdaki yöntemlerden birini veya daha fazlasını kullanarak paraziti gidermeyi denemesi önerilir:

- Alıcı anteni yeniden yönlendirmek veya yeniden konumlandırmak.
- Parazit yapan iki cihaz arasındaki mesafeyi artırmak.
- 3M Teknik Servisi'ne başvurun.



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümlenme derecesi (SNR/NRR) cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

4.1. SES SÖNÜMLEME TABLOLARININ AÇIKLANMASI

4.1.1 AVRUPA STANDARDI EN 352

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, sönümlenme derecesinin daha iyi tipik korunma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

EN 352-1 ve EN 352-3

Tablo ref.	Açıklama
A:A	Köpük tamponlu kafa bandı
A:B	Köpük tamponlu kafa bandı
A:C	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı aksesuarı
A:D	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı eki
A:1	$f =$ Oktav bant merkez frekansı (Hz)
A:2	MV = Ortalama değer (dB)
A:3	SD = Standart Sapma (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Varsayılan koruyucu değer
A:5	H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500 \text{ Hz}$) için ses önleme tahmini. SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
A:6	S = Küçük M = Orta L = Büyük

EN 352-4

Tablo ref.	Açıklama
D:A	Kriter seviyeleri
D:1	H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi
D:2	M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi
D:3	M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi
D:4	L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

Tablo ref.	Açıklama
E:A	Harici elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi
E:1	Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
E:2	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
E:3	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali (mV)
E:4	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
E:5	8 saatin üzerinde 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

4.1.2 ANSI S3.19-1974 (ABD) VE CSA 22.2 (KANADA) STANDARTLARI

U.S. EPA, işitme koruyucu gürültü azaltımı ölçüsü olarak NRR'ı belirlemiştir. Bununla birlikte 3M, NRR'ın bu amaç için uygunluğu konusunda herhangi bir garanti sağlamamaktadır. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Tipik korumanın daha iyi tahmin edilebilmesi için NRR'ın %50 oranında azaltılması tavsiye edilir.

Tablo ref.	Açıklama
B:A	Köpük tamponlu kafa bandı
B:B	Köpük tamponlu kafa bandı
B:C	Köpük tamponlu taşıyıcı aksesuarı
B:D	Köpük tamponlu taşıyıcı eki
B:1	Frekans (Hz)
B:2	Ortalama Sönümleme (dB)
B:3	Standart Sapma (dB)
B:4	NRR = Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating)
B:5	CSA Sınıfı (CSA = Kanada Standartlar Birliği – Canadian Standard Association)

4.1.3 AS/NZS 1270:2002 STANDARDI

Tablo ref.	Açıklama
C:A	Köpük tamponlu kafa bandı
C:B	Köpük tamponlu kafa bandı
C:C	Köpük tamponlu taşıyıcı eki
C:D	Köpük tamponlu taşıyıcı aksesuarı
C:1	Frekans (Hz)
C:2	Ortalama Sönümleme (dB)
C:3	Standart Sapma (dB)
C:4	Ortalama eksi Standart Sapma
C:5	SLC ₉₀ = Ses Seviyesi Dönüşüm (Sound Level Conversion) oranı
C:6	Sınıf
C:7	Bağlama kuvveti (N)

4.1.4 TAŞIYICI CİHAZLAR

Bu susterucular yalnızca Tablo K'de listelenen taşıyıcı cihazlara takılmalı ve bunlarla kullanılmalıdır. Bu susterucular, Tablo K'de listelenen taşıyıcı cihazlarla birlikte test edilmiştir ve farklı taşıyıcı cihazlara takıldığında farklı seviyelerde koruma sağlayabilir.

Taşıyıcı aksesuar tablosunun açıklaması:

Tablo ref.	Açıklama
K:A	Uyumlu taşıyıcı cihazlar
K:1	Üretici
K:2	Model
K:3	Aksesuar kodu
K:4	Baş ebatları: S = küçük, M = orta, L = büyük

Solunuma ilişkin kişisel koruyucu ekipmanlar için örneğin taşıyıcıya monte edilmiş ses önleyici gibi aksesuarlar seçerken, onaylanmış yapılandırılmalar konusunda lütfen NIOSH onay etiketine veya 3M Teknik Servislerine başvurun.

5. GENEL BAKIŞ

5.1. BİLEŞENLER

MT13H220A, MT13H221A, MT13H222A, MT13H223A

F:1 Kafa bandı (paslanmaz çelik, PVC, PA)

F:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

F:3 İki noktalı sabitleyici (POM)

F:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)

F:5 Köpük astar (PUR köpük)

F:6 Dış kapak (ABS)

F:7 Ortam dinlemesi için seviye bağımlı mikrofon (PUR köpük)

F:8 Mandal (PA)

F:9 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (TPE)

F:10 [+] düğmesi (TPE)

F:11 [-] düğmesi (TPE)

MT13H220P3E, MT13H221P3E

F:12 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

6. KURULUM

6.1. PİLLERİ DEĞİŞTİRME

2. Bölümün içeriğini okuyun ve kavrayın. Pili/pilleri değiştirmeden önce güvenli.

ProTac kulaklığın çalışması için iki adet AA pil gereklidir.

NOT: Kulaklık, yetersiz pil seviyesini sesli bir mesajla belirtecektir.

Pilleri değiştirme yöntemi:

J:1 Mandalı parmaklarınızla ayırın.

J:2 Dış kapağı açın.

J:3 Pilleri yerleştirin veya değiştirin. Pil kutuplarının işaretlere karşılık gelmesine dikkat edin.

J:4 Dış kapağı kapatın ve mandalı kilitleyin.

7. TAKMA TALİMATLARI

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya güvünlü ortamlardan kaçınin.

7.1. KAFA BANDI

G:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

G:2 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

G:3 Kulaklık, başın tepe kısmına gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

7.2. TAŞIYICI AKSESUARİ

G:7 Taşıyıcı aksesuarını taşıyıcıdaki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (G:8).

G:9 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın.

Susturucunun gürlütüyü sönlümlemesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin taşıyıcının kenarına baskı yapmadığından emin olun.

G:10 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyuncaya dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları taşıyıcıya karşı (G:11) yerleştirmekten kaçınin.

8. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

8.1. KULAKLIĞI AÇMA VE KAPAMA

On/Off/Mode düğmesine (F:9) basın ve bekletin. Sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır.

8.2. ORTAM DİNLEME İÇİN SES DÜZEYİNİ AYARLAMA

Ortam dinleme için ses düzeyini ayarlamak istiyorsanız, + veya – düğmesine basın. En düşük seviye 'sessiz' olmak üzere, beş farklı ses seviyesi bulunmaktadır.

8.3. 3,5 MM HARİCİ GİRİŞ JAKİ ÜZERİNDEN DİNLEME

3,5 mm'lik bir kablo (ayrı satılır) kullanarak, 3,5 mm giriş jakı üzerinden harici bir cihaz bağlayın. Harici cihazda ses seviyesini ayarlayın.

8.4. OTOMATİK KAPANMA

Ünite dört saat boyunca kullanılmadığı takdirde, kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır. Bu, "Automatic Power Off (Otomatik Kapanma)" sesli mesajı ve ardından bir dizi kısa ses sinyali ile belirtilir ve sonra, kulaklık kapanır.

9. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünün düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönlümleme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürlütüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

NOT: Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

10. TEMİZLİK VE BAKIM

- Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın (bkz. Şekil J:3). Pil sızıntısı veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.
- Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN. Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

10.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

H:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

H:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

H:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıkla sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

10.2. TAŞIYICI AKSESUARİ PLAKASINI DEĞİŞTİRME

Birbirinden farklı uyumlu taşıyıcı cihazlara doğru şekilde takılabilmesi için, taşıyıcı aksesuar plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı Tablo F'de bulabilirsiniz.

Kulaklık, P3E taşıyıcı aksesuarı monte edilmiş durumda temin edilir. Plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Taşıyıcı aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

Q:1 Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.

Q:2 Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru ses önleyici üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

11. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

Ürün numarası	İsim
3M™ PELTOR™ HY220 Hijyen Seti	Hijyen seti iki adet (DK034) ince köpük astar, iki adet (DK042) kalın köpük astar ve iki adet geçmeli tampondan oluşur.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kablo	Harici bir cihazı bağlamak için 3,5 mm kablo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Tamponlar için tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik ambalaj.
3M™ PELTOR™ Kapak ProTac III, siyah, 1 çift, 220323-631-SV/1	3M™ PELTOR™ ProTac III Kulaklık üzerindeki mevcut kapakları değiştirmek için sol ve sağ kapaklar. Hem kafa bandına hem de baret takılmış versiyona uyumludur.

12. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: < %90.
- Kafa bandı versiyonları: Kafa bandına veya boyun bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- Taşıyıcı aksesuarı versiyonu: Ses önleyicilerin çalışma modu pozisyonunda (bkz. Şekil G:9) ve tamponların sıkıştırılmamış durumda olmasını sağlayın.
- NOT:** Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.

13. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir.

Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

13.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığıının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

13.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

13.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

Наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim

MT13H220 (усі модифікації)

Наушники 3M™ PELTOR™ ProTac III

MT13H221 (усі модифікації)

Наушники 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter

MT13H222 (усі модифікації)

Наушники 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter

MT13H223 (усі модифікації)

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтесь із новим поколінням засобів захисту органів слуху із функцією зв'язку.

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Наушники 3M™ PELTOR™ призначені для захисту від небезпечних рівнів шуму та гучних звуків і надають можливість користувачу чути всі навколишні звуки за допомогою зовнішніх мікрофонів та слухачих аудіопристроїв. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

1.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Термін «індивідуальні засоби» в межах цього документа означає засоби захисту голови, засоби захисту обличчя і (або) носивні засоби без захисних властивостей.

2. БЕЗПЕКА

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати інструкцію й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати інструкцію для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ЗАСТОРОГА!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечної шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечної шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Інформацію щодо правильного використання можна дістати в інспектора, у настановах з експлуатації або телефоном у службі технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзижчання під час чи після

шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність проблеми зі слухом, слід негайно залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.

a. Цей засіб захисту органів слуху має також функцію розважального радіопристрою. Прослуховування музики або використання навушників для аудіов'язку може знизити усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали на конкретному робочому місці. Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня.

b. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, забороняється користуватися цим виробом у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумові навушники, і призвести до втрати слуху.

a. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) показники послаблення шуму, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний показник послаблення менший від паспортного.

b. Управління з охорони навколишнього середовища США визначає показник послаблення шуму (NRR) як міру зниження рівня шуму, забезпечувану засобами захисту органів слуху. Проте компанія 3M не надає жодних гарантій щодо придатності для цього NRR. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показників послаблення шуму, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. Для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний NRR становить 50 % від паспортного.

c. Належить переконатися, що засіб захисту органів слуху було належним чином вибрано, припасовано, відрегульовано, а також проведено його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.

d. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

e. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирати моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумових навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушур протишумових навушників і зменшувати рівень захисту протишумових навушників.

f. Заборонено згинати й деформувати головну чи шинну дужку; слід переконатися, що протишумові навушники надійно тримаються на місці.

g. Протишумові навушники й зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або витоків амортизаційної рідини. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінени вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

h. Рівень вихідного сигналу від електричної аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєднаного зовнішнього пристрою, наприклад двосторонніх радіо та телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватися користувачем. Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролювати тривалість впливу небезпечного рівня шуму, дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами.

i. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується протишумовими навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.

- Ефективність може погіршуватися під час роботи від батареї. Стандартний час безперервної роботи, який можна очікувати від батареї для протишумових навушників, становить приблизно 100 годин.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Ці протишумові навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя належать до великого розміру. Протишумові навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя за стандартом EN 352-3 випускаються середнього, малого й великого розмірів. Протишумові навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Навушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim і 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter: Вироби не надаються до використання в умовах тривалого інтенсивного шуму.
- Рівень вихідного сигналу від аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати обмеження рівня впливу.
- Рівень сигналу від розважальної аудіосистеми не перевищує 82 дБ(A) при максимальному значенні вхідної напруги до 300 мВ. Виріб не слід використовувати, якщо неможливо забезпечити, щоб вхідна напруга не перевищувала максимальне значення..

2.2. УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.
- Для середовищ із переважним шумовим забрудненням на частоті нижче 500 Гц слід застосовувати С-зважений рівень шуму навколишнього середовища.
- Завжди використовувати запасні частини, призначені для конкретного виробу 3M. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

2.3. ПРИМІТКА

- Навушники 3M™ PELTOR™ ProTac III і 3M™ PELTOR™ ProTac Shooter: У разі використання з дотриманням інструкцій для користувача цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив сталих шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів і літальних апаратів, а також імпульсних шумів, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі виробу

- імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Щоб отримати докладну інформацію про засоби захисту органів слуху від імпульсного шуму, відвідайте сторінку www.3M.com.
- Навушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim і 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter:
 - У разі використання з дотриманням інструкцій для користувача цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив імпульсних шумів, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Докладна інформація про засоби захисту органів слуху від імпульсних шумів наявна на сторінці www.3M.com.
- Незважаючи на те, що засоби захисту органів слуху можуть бути рекомендовані для захисту від шкідливого впливу імпульсних шумів, розрахунок показника послаблення шуму (NRR) ґрунтується на послабленні сталого шуму та може неточно відображати рівень захисту від імпульсних шумів, таких як постріли (формулювання, яке вимагає Управління з охорони навколишнього середовища США).
- Навушники 3M™ PELTOR™ ProTac III Slim і 3M™ PELTOR™ ProTac Hunter не надаються до захисту від сталих шумів високої інтенсивності.
- Ці навушники обладнано функцією диференційного регулювання. Перед використанням користувач повинен перевірити правильність їхньої роботи. У разі спотворення звуку або виникнення збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батареї.
- Ці протишумові навушники обладнані аудіоходом для передавання сигналу системи безпеки. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід звернутися до інструкцій виробника.
- Ці засоби захисту органів слуху обмежують прийом аудіосигналу, який впливає на вухо, до 82 дБ(А).
- У Канаді користувачі індивідуальних засобів у сполученні з протишумовими навушниками мають дотримуватися вимог стандарту CSA Z94.1 стосовно промислових захисних головних уборів.

- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).
- Забороняється використовувати разом старі й нові батареї.
- Забороняється використовувати разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.
- Дотримуватися місцевих правил утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.
- Дозволяється використовувати лише батареї типорозмірів AA або AAA (відповідно до моделі) або нікель-металгідридні (Ni-MH) акумулятори 3M™ PELTOR™ LR6NM або LR3NM (відповідно до моделі).

2.4. ПОЛОЖЕННЯ ЗГІДНО З ВИМОГАМИ УПРАВЛІННЯ З ОХОРОНИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА США

У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.

Незважаючи на те, що засоби захисту органів слуху можуть бути рекомендовані для захисту від шкідливого впливу імпульсних шумів, розрахунок показника послаблення шуму (NRR) ґрунтується на послабленні сталого шуму та може неточно відображати рівень захисту від імпульсних шумів, таких як постріли (формулювання, яке вимагає Управління з охорони навколишнього середовища США).

Рівень шуму, що потрапляє у вухо, коли засіб захисту органів слуху використовується правильно, точно визначається шляхом розрахунку різниці між А-званим рівнем шуму навколишнього середовища та NRR.

Приклад.

- Рівень шуму навколишнього середовища, виміряний біля вуха, становить 92 дБ(А).
- NRR становить 19 децибел (дБ).
- Рівень шуму, що надходить у вухо, становить приблизно 73 дБ(А).

УВАГА! Для середовищ із переважним шумовим забрудненням на частоті нижче 500 Гц слід застосовувати С-званий рівень шуму навколишнього середовища.

3. СХВАЛЕННЯ

3.1. СХВАЛЕННЯ У ЄС І ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

ЄС

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб захисту органів слуху, який належить до ЗІЗ,

відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425 та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE.

Цей виріб, що належить до 3I3, перевіряється щорічно SGS Fimko Ltd., уповноважений орган сертифікації № 0598, Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), й має типову апробацію компанією PZT GmbH, уповноважений орган сертифікації № 1974, Bismarckstrasse 264 V, 26389, Wilhelmshaven, Germany (Німеччина).

Виріб протестовано і схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

ВЕЛИКОБРИТАНІЯ

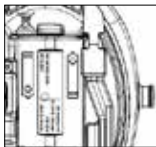
Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб захисту органів слуху, який належить до 3I3, відповідає Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 в порядку імплементації до законодавства Великобританії з відповідними змінами).

Цей виріб, що належить до 3I3, перевіряється щорічно й має типову апробацію SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120. Виріб протестовано і схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

ЄС І ВЕЛИКОБРИТАНІЯ

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням www.3M.com/peltori/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Переглядаючи DoC, потрібно знайти каталожний номер свого виробу. Каталожний номер протислухових навушників наведений у відсіку для батарей у лівій чашці. Див. рисунок нижче.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.

3.2. ІНФОРМАЦІЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КОМІСІЇ ЗІ ЗВ'ЯЗКУ США (FCC) ТА МІНІСТЕРСТВА ПРОМИСЛОВОСТІ КАНАДИ (IC)

Цей пристрій відповідає вимогам частини 15 правил FCC та технічним вимогам стандартів безліцензійного радіозв'язку Міністерства інновацій, науки та економічного розвитку Канади. Використання дозволяється лише за дотримання таких двох умов: (1) цей пристрій не може спричиняти недопустимих перешкод, (2) цей пристрій повинен витримувати будь-які отримані перешкоди, в тому числі перешкоди, які можуть привести до невідповідної роботи.

ПРИМІТКА. Цей пристрій пройшов випробування та визнаний таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу B, згідно з частиною 15 правил FCC. Ці обмеження призначені для забезпечення належного захисту від недопустимих перешкод у разі експлуатації пристрою в житлових приміщеннях. Цей пристрій створює, використовує і може випромінювати в радіочастотному діапазоні та, якщо встановлений і експлуатується не згідно з інструкціями, може спричиняти недопустимі перешкоди для засобів радіозв'язку. Проте немає жодної гарантії, що перешкоди не виникнуть у конкретних умовах встановлення пристрою. Якщо цей пристрій спричиняє недопустимі перешкоди, які можуть визначатись шляхом вимкнення та ввімкнення пристрою, користувачу слід спробувати усунути перешкоди одним або кількома з таких способів:

- переорієнтувати або пересунути приймальну антену;
- збільшити відстань між двома пристроями, які створюють перешкоди один для одного;
- звернутися до служби технічної підтримки 3M.



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

4. ПОГЛИНАННЯ ШУМУ В ЛАБОРАТОРНИХ ВИПРОБУВАННЯХ

Показник поглинання шуму (SNR або NRR) було отримано з вимкненим живленням пристрою.

4.1. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦІ ПОКАЗНИКІВ ПОСЛАБЛЕННЯ

4.1.1. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

Компанія 3М наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний показник послаблення менший від паспортного.

EN 352-1 і EN 352-3

Табл., поз.	Опис
A:A	Головна дужка, амбушури зі спіненою вкладкою
A:B	Головна дужка, амбушури зі спіненою вкладкою
A:C	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіненою вкладкою
A:D	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіненою вкладкою
A:1	f = середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
A:2	MV = середнє значення (дБ)
A:3	SD = стандартне відхилення (дБ)
A:4	APV* = MV - SD (дБ) * прийнятний показник захисту (дБ)

Табл., поз.	Опис
A:5	H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц). M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц). SNR = одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
A:6	S = малий розмір M = середній розмір L = великий розмір

EN 352-4

Табл., поз.	Опис
D:A	Критеріальні рівні
D:1	H — критеріальний рівень шуму високої частоти.
D:2	M — критеріальний рівень шуму середньої частоти.
D:3	
D:4	L — критеріальний рівень шуму низької частоти.

EN 352-6

Табл., поз.	Опис
E:A	Рівень вхідного сигналу, що визначається зовнішньою електробезпекою
E:1	Рівень вхідного сигналу U (мВ, середньоквадрат.)
E:2	Рівень вихідного звукового тиску (дБ(A)).

Табл., поз.	Опис
Е:3	Критеріальний рівень вхідного сигналу (мВ), за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(А)
Е:4	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу (дБ(А))
Е:5	Час, еквівалентний рівню 82 дБ(А) впродовж 8 годин

Табл., поз.	Опис
В:3	Стандартне відхилення (дБ)
В:4	NRR = показник послаблення шуму
В:5	Клас CSA (CSA — Канадська асоціація зі стандартизації)

4.3.1. СТАНДАРТ АВСТРАЛІЇ Й НОВОЇ ЗЕЛАНДІЇ AS/NZS 1270:2002

Табл., поз.	Опис
С:А	Головна дужка, амбушури зі спіноюю вкладкою
С:В	Головна дужка, амбушури зі спіноюю вкладкою
С:С	Кріплення до індивідуального засобу, амбушури зі спіноюю вкладкою
С:D	Кріплення до індивідуального засобу, амбушури зі спіноюю вкладкою
С:1	Частота (Гц)
С:2	Середнє послаблення (дБ)
С:3	Стандартне відхилення (дБ)
С:4	Середнє послаблення мінус стандартне відхилення (дБ)
С:5	SLC ₉₀ = клас захисту з розрахунку на 90 % користувачів
С:6	Клас
С:7	Зусилля притискання (Н)

4.2.1. СТАНДАРТИ ANSI S3.19-1974 (США) І CSA 22.2 (КАНАДА)

Управління з охорони навколишнього середовища США визначає показник послаблення шуму (NRR) як міру зниження рівня шуму, забезпечувану засобами захисту органів слуху. Однак компанія 3М не надає жодних гарантій щодо придатності для цього NRR. Компанія 3М наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. Для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний NRR становить 50 % від паспортного.

Табл., поз.	Опис
В:А	Головна дужка, амбушури зі спіноюю вкладкою
В:В	Головна дужка, амбушури зі спіноюю вкладкою
В:С	Кріплення до індивідуального засобу, амбушури зі спіноюю вкладкою
В:D	Кріплення до індивідуального засобу, амбушури зі спіноюю вкладкою
В:1	Частота (Гц)
В:2	Середнє послаблення (дБ)

4.4.1. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Ці протишумові навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями індивідуальних засобів, зазначених у таблиці К. Ці протишумові навушники були випробувані разом з наведеними в таблиці К індивідуальними засобами, в разі встановлення на інших індивідуальних засобах рівень захисту може відрізнятись.

Пояснення до таблиці кріплення до індивідуальних засобів:

Табл., поз.	Опис
К:А	Сумісні індивідуальні засоби
К:1	Виробник
К:2	Модель
К:3	Код кріплення
К:4	Розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

У разі вибору засобів, додаткових до засобів захисту органів дихання, наприклад засобів захисту органів слуху з кріпленням на індивідуальних засобах, слід прочитати сертифікаційну етикетку Національного інституту охорони праці (NIOSH) або звернутись до служби технічної підтримки компанії ЗМ щодо затверджених конфігурацій.

5. ОГЛЯД

5.1. КОМПОНЕНТИ

MT13N220A, MT13N221A, MT13N222A, MT13N223A

F:1. Головна дужка (нержавійна сталь, ПВХ, ПА).

F:2. Дротяний каркас головної дужки (нержавійна сталь)

F:3. Двоточкове кріплення (ПОМ)

F:4. Амбушури (покріття з плівки ПВХ та пінополіуретан, ППУ)

F:5. Спінені вкладки (ППУ)

F:6. Чашки (акрилонітрилбутадієнстиролово пластмаса, АБС)

F:7. Мікрофон диференційного регулювання для прослуховування навколишнього середовища (ППУ)

F:8. Фіксатор (ПА).

F:9. Кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення /

вибір режиму) (термопластичний каучук, ТПК).

F:10. Кнопка [+] (ТПК)

F:11. Кнопка [-] (ТПК)

MT13N220P3E, MT13N221P3E

F:12. Кронштейн для підтримки чашки (нержавійна сталь)

6. ПІДГОТОВКА

6.1. ЗАМІНЮВАННЯ БАТАРЕЙ

Перш ніж замінювати батареї, слід ознайомитися з розділом 2 «Безпека».

Наушники ProTas діють від двох батарей AA.

ПРИМІТКА. У разі розряду батарей наушники видають голосове повідомлення.

Порядок замінування батарей

J:1. Відкрити фіксатор, натиснувши пальцем.

J:2. Відкрити чашку.

J:3. Вставити або замінити батареї. Упевнитися, що полярність відповідає позначкам.

J:4. Закрити чашку, повернути фіксатор у закрите положення.

7. ІНСТРУКЦІ З УСТАНОВЛЕННЯ

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

7.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

G:1. Зсунути чашки та відкрити верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішнього боку головної дужки.

G:2. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

G:3. Головна дужка має проходити по верхній частині голови, як показано на рисунку, та має підтримувати вагу навушників.

7.2. КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

G:7. Вставити елемент кріплення до індивідуального засобу в отвір на ньому до клацання, що свідчить про фіксацію (G:8).

G:9. Робочий режим. Натиснути на дротяний каркас головної дужки в напрямку досередини до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та дротяний каркас головної дужки не перетискаються краєм індивідуального засобу в робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумовими навушниками.

G:10. Режим вентиляції. Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягти назвні чашки навушників до клацання. Слід уникати розміщення чашок на поверхні індивідуального засобу (G:11), бо це заважає вентиляції.

8. ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ

8.1. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ НАВУШНИКІВ

Натиснути й утримувати кнопку On/Off/Mode (F:9) до відповідного підтвердження голосовим повідомленням.

8.2. РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ

СПРИЙНЯТТЯ НАВКОЛИШНІХ ЗВУКІВ

Кнопки [+] чи [-] призначені для регулювання гучності сприйняття навколишніх звуків. Передбачено п'ять рівнів гучності, де найнижчий рівень — повне заглушення.

8.3. ПРОСЛУХОВУВАННЯ ЧЕРЕЗ ГНІЗДО ЗОВНІШНЬОГО ВХОДУ ДІАМЕТРОМ 3,5 ММ

Приєднання зовнішнього пристрою через вхідне гніздо діаметром 3,5 мм за допомогою кабелю з коаксіальним з'єднувачем 3,5 мм (до комплектації не входить). Регулювання рівня звуку на зовнішньому пристрої.

8.4. АВТОМАТИЧНЕ ВИМИКАННЯ ЖИВЛЕННЯ

Пристрій автоматично вимкнеться, якщо він не діє протягом чотирьох годин. На це вказує голосове повідомлення «Automatic power off» (Автоматичне вимикання живлення) після серії коротких сигналів, потім пристрій вимкнеться.

9. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

ПРИМІТКА. На батареї поняття строку служби не поширюється.

10. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Провести візуальний огляд батарей (див. рис. J:3). У разі виявлення дефектів або витoku замінити батареї.
- Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушур використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду. У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, вивернути протишумові навушники, зняти амбушури та спінені вклади й залишити їх до повного висихання, після чого встановити їх на місце. З часом амбушури та спінені вклади зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вклади та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

10.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ АМБУШУР

H:1. Щоб витягти амбушури, слід просунути пальці під внутрішній край амбушур та потягти просто назовні.

H:2. Усунути спінені вклади та вставити нові.

H:3. Вставити один бік амбушури в паз чашки та натискати на протилежний бік, поки амбушура не стане на місце.

10.2. ЗАМІНЮВАННЯ ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАСОБУ

Для правильного припасування різних сумісних індивідуальних засобів може знадобитися замінити пластину кріплення. Знайдіть рекомендоване кріплення в таблиці F. Навушники постачаються з установленою пластиною кріплення до індивідуального засобу P3E. Інші пластини можна отримати в свого дилера. Для замінування пластини кріплення потрібна викрутка.

Q:1. Відкрутити гвинт, що тримає пластину, й зняти пластину.

Q:2. Встановити потрібну пластину, одночасно забезпечуючи, щоб пластини для лівої (L) та правої (R) сторін відповідали навушникам, якщо це необхідно, а потім затягти гвинт.

11. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY220	Гігієнічний набір, що складається з двох (DK034) тонких спінених вкладок, двох (DK042) товстих спінених вкладок та двох амбушур із самофіксацією.

Номери виробів	Назва
Кабель 3М™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм	Кабель зі з'єднувачами 3,5 мм для приєднання зовнішнього пристрою.
Гігієнічні накладки 3М™ PELTOR™ HY100A Clean	Одноразовий захисний елемент для амбушур. У комплект входять 100 пар.
Накладки 3М™ PELTOR™ ProTac III, чорні, 1 пара, 220323-631-SV/1	Ліва й права накладки для заміни накладок на навушниках 3М™ PELTOR™ ProTac III. Надаються до модифікацій як із головною дужкою, так і до кріплення на касці.

12. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакованні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %
- Модифікації з головною дужкою:
Слід переконаватися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.
- Модифікація з кріпленням до індивідуальних засобів
Слід переконаватися, що протишумові навушники встановлені в робоче положення (див. рис. G-9), а амбушури не деформовані.
- **ПРИМІТКА.**: Якщо засіб захисту органів слуху зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, слід виїняти батареї.

13. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ПРИМІТКА.: Наведені далі положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

13.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3М визнаний таким, що має дефекти

матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3М та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3М, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3М.

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, А ТАКОЖ ГАРАНТІЇ, ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія 3М не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поведженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

13.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ 3М ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

13.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії 3М. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1) 800 024 464

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
+994 12 404 5050

3M Belarus

Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
+381(0) 11 2209 400.

3M България

Младост 4, бизнес парк офия,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 533

3M 香港有限公司

香港屈臣道15號
維多利中心5字樓
(852) 28066111

한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀
서울특별시 영등포구 여의도동
27-3 하나대투증권빌딩 19층
고객상담실 : 080-033-4114
(수신자부담)

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche
El-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

1 Parvis de l'innovation S20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25
Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO,
Bangalore - 560 001
080 - 66595563

3M Ireland

The Iveagh Building
Carrickmines Park
Dublin D18 X015
Tel: +353 (0)1280 3555

ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
+972 9 961 5000

3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ., «Көктем-2»
бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі
17А, 3-ші қабатты
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale AUCK-
LAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: +47 06384

3M (EAST)**AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл.
6, стр. 1
+8 800 250 84 74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacak/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/Istanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Technologies Pte. Ltd.

10 Ang Mo Kio Street 65, Singapore
569059
Tel: +65 6450 8888
Emergency Tel: +65 6591 6888
(8.15am – 5pm)

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB

Herrjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Technical Assistance:
1-800-243-4630

3M Personal Safety Division,

3M Mexico S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregon
Mexico D.F. 01210

3M Personal Safety Division

3M Canada Company,
P.O. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
Technical Assistance :
1 800 267-4414

3M Japan Limited

6-7-29, Kita-Shinagawa
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8684,
Japan

3M Thailand Limited

Sermmitr Tower, 159 Asoke montri
Rd.,
Klongtoey Nua, Wattana, BKK 10110
02-2608577#1305

PT 3M Indonesia

Perkantoran Hijau Arkadia,
Tower F, It 8
Jl. TB. Simatupang Kav. 88
Jakarta Selatan 12520 Indonesia,
62-21-2997-4000 (hunting)

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 7



3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Website: www.3M.com/peltor

FP3799REVD
DV-2563-0560-3_0721
3100013352

© 3M 2021. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ ProTac Headsets are made in
Poland by 3M Svenska AB,
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M Company,
used under license in Canada.

Patent: www.3M.com/patent

3M PSD products are occupational use only.
3M PELTOR products may also be appropriate for
certain non-work uses. Always read and follow User
Instructions.